



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2014 - 2019

---

*Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи*

---

**2011/0023(COD)**

20.4.2015

# **ИЗМЕНЕНИЯ 48 - 329**

**Проектодоклад  
Тимъти Къркхоуп  
(PE549.223v01-00)**

Използването на резервационни данни на пътниците за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления

Предложение за директива  
(COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

AM\1058388BG.doc

PE554.742v02-00

**BG**

*Единство в многообразието*

**BG**



**Изменение 48**  
**Ян Филип Албрехт**

**Проект на законодателна резолюция**  
**Параграф 1**

*Предложение за отхвърляне*

*1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;*

*1. отхвърля предложението на Комисията;*

Or. en

*Обосновка*

*Комисията все още не е представила доказателства за необходимостта и пропорционалността на схемата за PNR данни на ЕС. Работната група по член 29, Европейският надзорен орган по защита на данните, Агенцията за основните права също не са убедени и се противопоставят на такава мярка. Вж. също съображение 4a (ново) относно решението за задържане на данни на Съда на ЕС.*

**Изменение 49**  
**Корнелия Ернст, Мари-Кристин Вержиа, Барбара Спинели**

**Проект на законодателна резолюция**  
**Параграф 1**

*Проект на законодателна резолюция*

*Изменение*

*1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;*

*1. отхвърля предложението на Комисията;*

Or. en

**Изменение 50**  
**Марин Льо Пен, Едуар Феран, Жил Льобретон**

**Проект на законодателна резолюция**  
**Параграф 1**

*Проект на законодателна резолюция*

*Изменение*

**1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;**

**1. отхвърля предложението за директива;**

Or. fr

#### **Изменение 51**

**Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуряну, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Елизавет Воземберг, Брис Ортъофьо, Надин Морано, Арно Данжан, Томаш Здоховски, Барбара Матера, Михал Бони, Франк Енгел, Анна Мария Кораца Билд, Моника Маковей, Рашида Дати, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Барио, Нуну Мелу, Йозеф Над**

**Проект на законодателна резолюция  
Позоваване 5а (ново)**

*Проект на законодателна резолюция*

*Изменение*

**– като взе предвид резолюцията на Европейския парламент от 11 февруари 2015 г. относно мерките за борба с тероризма (2015/2530(RSP)),**

Or. en

#### **Изменение 52**

**Марин Льо Пен, Едуар Феран, Жил Льобретон**

**Проект на законодателна резолюция  
Параграф 2**

*Проект на законодателна резолюция*

*Изменение*

**2. изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;**

**2. подкрепя приемането на целенасочен и по-ефективен подход, който по-скоро да бъде насочен към рисковите групи, отколкото да разглежда всички пътници като потенциални терористи или престъпници;**

Or. fr

**Изменение 53**

**Марин Льо Пен, Едуар Феран, Жил Льобретон**

**Проект на законодателна резолюция**

**Параграф 2а (нов)**

*Проект на законодателна резолюция*

*Изменение*

*2а. подчертава, че борбата срещу тероризма и организираната престъпност е затруднена от Шенгенската конвенция, която прави невъзможни проверките по вътрешните граници, от една страна, а от друга страна, поради липсата на контрол по външните граници;*

Or. fr

**Изменение 54**

**Марин Льо Пен, Едуар Феран, Жил Льобретон**

**Проект на законодателна резолюция**

**Параграф 2б (нов)**

*Проект на законодателна резолюция*

*Изменение*

*2б. счита, че широко разпространеното събиране на PNR данни за целите на правоприлагането е несъвместимо с концепцията за защита на данните и неприкосновеност на личния живот на пътниците;*

Or. fr

**Изменение 55**

**Марин Льо Пен, Едуар Феран, Жил Льобретон**

**Проект на законодателна резолюция  
Параграф 2в (нов)**

*Проект на законодателна резолюция*

*Изменение*

**2в. отхвърля предаването на PNR данни на трети държави и изразява загриженост относно възможното им използване от тяхна страна;**

Or. fr

**Изменение 56**

**Биргит Зипел, Йозеф Вайденолцер, Марю Лаурисин, Таня Файон**

**Предложение за директива  
Заглавие 1**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

Предложение за

**ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ  
ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**

относно използването на резервационни данни на пътниците за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления

Предложение за

**ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ  
ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**

относно използването на резервационни данни на пътниците за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на **определени видове** тежки **транснационални** престъпления

Or. en

**Изменение 57**

**Кашету Киенге, Милтиадис Киркос**

**Предложение за директива  
Заглавие 1**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

Предложение за

**ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ  
ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**

Предложение за

**ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ  
ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**

относно използването на резервационни данни на пътниците за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления

относно използването на резервационни данни на пътниците за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления

Or. en

### Изменение 58

София ин 'т Велд, Сесилия Викстрьом, Натали Гризбек, Филиз Хюсменова, Жерар Дьопре, Петър Йежек

#### Предложение за директива Заглавие 1

*Текст, предложен от Комисията*

Предложение за

**ДИРЕКТИВА** НА ЕВРОПЕЙСКИЯ  
ПАРЛАМЕНТ **И** НА СЪВЕТА

относно използването на резервационни данни на пътниците за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления

*Изменение*

Предложение за

**РЕГЛАМЕНТ** НА ЕВРОПЕЙСКИЯ  
ПАРЛАМЕНТ **И** НА СЪВЕТА

относно използването на резервационни данни на пътниците за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления

*(Ако се приеме, промените се отнасят за целия текст.)*

Or. en

*Обосновка*

*Промяна на правния инструмент от директива на регламент.*

### Изменение 59

София ин 'т Велд, Натали Гризбек

#### Предложение за директива Заглавие 1

*Текст, предложен от Комисията*

Предложение за

**ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ  
ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**

относно използването на резервационни данни на пътниците за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления

*Изменение*

Предложение за

**ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ  
ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**

относно използването на резервационни данни на пътниците за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления

Or. en

**Изменение 60**

**София ин 'т Велд, Сесилия Викстрьом**

**Предложение за директива  
Позоваване 1**

*Текст, предложен от Комисията*

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 82, параграф 1, буква г) и член 87, параграф 2, буква а) от него,

*Изменение*

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член **16, член** 82, параграф 1, буква г) и член 87, параграф 2, буква а) от него,

Or. en

**Изменение 61**

**София ин 'т Велд, Сесилия Викстрьом, Натали Гризбек**

**Предложение за директива  
Позоваване 1а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**като взе предвид членове 7, 8 и 52, параграф 1 от Хартата на основните права на Европейския съюз,**



**Изменение 62**  
**Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за директива**  
**Съображение -1 (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(-1) Целта на настоящата директива е хармонизиране на законодателствата на държавите членки с цел създаване на правна рамка за защитата и обмена на резервационни данни на пътниците (PNR) между правоприлагащите органи на държавите членки.***

Or. it

**Изменение 63**  
**Корнелия Ернст**

**Предложение за директива**  
**Съображение 1**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(1) На 6 ноември 2007 г. Комисията прие предложение за рамково решение на Съвета относно използването на резервационни данни на пътниците (PNR) за целите на правоприлагането<sup>33</sup>. С влизането в сила на Договора от Лисабон на 1 декември 2009 г. обаче предложението на Комисията, което все още не беше прието от Съвета, загуби актуалност.***

***заличава се***

---

<sup>33</sup> COM(2007)0654.

**Изменение 64**  
**Корнелия Ернст**

**Предложение за директива**  
**Съображение 2**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(2) В документа „Стокхолмска програма — отворена и сигурна Европа в услуга и за защита на гражданите“<sup>34</sup> Комисията беше приканена да представи предложение за използването на резервационни данни на пътниците за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления.**

**заличава се**

---

<sup>34</sup>Документ на Съвета 17024/09, 2.12.2009 г.

**Изменение 65**  
**Юг Байе**

**Предложение за директива**  
**Съображение 2а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(2а) Неотдавнашните събития показаха необходимостта от осигуряване на по-ефективен отговор на заплахите, пред които е изправен Съюзът в областта на сигурността. Всички допълнителни разпоредби в тази област трябва едновременно**

*ясно да спазват основните права, да доказват своята ефективност и да бъдат пропорционални по отношение на целите.*

Or. fr

**Изменение 66**  
**Юг Байе**

**Предложение за директива**  
**Съображение 2б (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(2б) Засилването на борбата срещу тероризма изисква преди всичко най-ефективно използване на съществуващите инструменти (например ШИС II) за контрол на външните граници и обмен на информация между държавите членки. Тази ефективност е в тясна зависимост от постоянното и пълно предоставяне на информация на тези инструменти от специалните (ad hoc) служби на различните държави членки, както и от активното и задълбочено сътрудничество между техните полицейски и разузнавателни служби.*

Or. fr

**Изменение 67**  
**Ян Филип Албрехт**

**Предложение за директива**  
**Съображение 4а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(4а) Съдът на ЕС се произнесе на 8 април 2014 г., че масовото задържане*

*за целите на правоприлагането на лични данни, събрани по търговски път, без конкретно подозрение или поне непряка връзка със заплахата или риск, е в нарушение на Хартата на основните права.*

*Директива 2006/24/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за запазване на данни, създадени или обработени във връзка с предоставянето на обществено достъпни електронни съобщителни услуги или на обществени съобщителни мрежи и за изменение на Директива 2002/58/ЕО, е обявена за невалидна с това решение.<sup>1а</sup>*

---

*<sup>1а</sup> Решение на Съда по съединени дела C-293/12 и C-594/12, Digital Rights Ireland и Seitlinger и др., 8 април 2014 г.*

Or. en

**Изменение 68**  
**Вики Мейер**

**Предложение за директива**  
**Съображение 4а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(4а) Повторното въвеждане на действителен граничен контрол на вътрешните и външните граници на Европейския съюз е единственият наистина ефективен начин за борба срещу тероризма и трансграничната престъпност.*

Or. nl

**Изменение 69**  
**Корнелия Ернст**

**Предложение за директива  
Съображение 5**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(5) PNR данните са необходими за ефективно предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления и по този начин за укрепване на вътрешната сигурност.**

**заличава се**

Or. en

*Обосновка*

*Не съществува доказателство за това твърдение, затова следва да се заличи.*

**Изменение 70**

**Биргит Зипел, Йозеф Вайденолцер, Марю Лаурисин, Таня Файон**

**Предложение за директива  
Съображение 5**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(5) PNR данните **са необходими** за ефективно предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления и по този начин за укрепване на вътрешната сигурност.

(5) PNR данните **могат да помогнат** за ефективно предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на **определени видове** тежки **транснационални** престъпления и по този начин за укрепване на вътрешната сигурност.

Or. en

**Изменение 71**

**Ян Филип Албрехт**

**Предложение за директива  
Съображение 5**

*Текст, предложен от Комисията*

(5) PNR данните **са необходими** за ефективно предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления и по този начин за укрепване на вътрешната сигурност.

*Изменение*

(5) PNR данните **могат да бъдат полезно средство** за ефективно предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на **определени видове тежки транснационални** престъпления и по този начин за укрепване на вътрешната сигурност.

Or. en

*Обосновка*

*Комисията досега не е представила доказателства за необходимостта и пропорционалността на обработката на всички PNR данни.*

**Изменение 72**

**София ин 'т Велд, Фредрик Федерлей**

**Предложение за директива  
Съображение 5**

*Текст, предложен от Комисията*

(5) PNR данните **са необходими** за ефективно предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления и по този начин за укрепване на вътрешната сигурност.

*Изменение*

(5) PNR данните **могат да допринесат** за ефективно предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления и по този начин за укрепване на вътрешната сигурност.

Or. en

**Изменение 73**

**Силви Гийом**

**Предложение за директива  
Съображение 5**

*Текст, предложен от Комисията*

(5) PNR данните **са необходими** за ефективно предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления **и по този начин** за укрепване на вътрешната сигурност.

*Изменение*

(5) PNR данните **могат да допринесат** за ефективно предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления; **те представляват един от инструментите** за укрепване на вътрешната сигурност.

Or. fr

**Изменение 74**  
**Лоренцо Фонтана**

**Предложение за директива**  
**Съображение 5**

*Текст, предложен от Комисията*

(5) PNR данните **са необходими за ефективно** предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления **и по този начин** за укрепване на вътрешната сигурност.

*Изменение*

(5) PNR данните **се събират за** предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления **с цел** укрепване на вътрешната сигурност.

Or. it

**Изменение 75**  
**Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за директива**  
**Съображение 5**

*Текст, предложен от Комисията*

(5) PNR данните **са необходими** за ефективно предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм,

*Изменение*

(5) PNR данните **могат да бъдат полезно средство** за ефективно предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване

и на тежки престъпления **и по този начин за укрепване на вътрешната сигурност.**

на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления.

Or. it

**Изменение 76**  
**Ана Гомеш**

**Предложение за директива**  
**Съображение 5**

*Текст, предложен от Комисията*

(5) PNR данните са необходими за ефективно предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления и по този начин за укрепване на вътрешната сигурност.

*Изменение*

(5) PNR данните са необходими за ефективно предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления и по този начин за укрепване на вътрешната сигурност.

Or. en

**Изменение 77**  
**Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за директива**  
**Съображение 6**

*Текст, предложен от Комисията*

**(6) PNR данните помагат на правоприлагащите органи да предотвратяват, разкриват, разследват и преследват по наказателен път тежки престъпления, включително терористични актове, като съпоставят данните с различни бази данни с издирвани лица и предмети, да събират доказателства и, ако е уместно, да откриват съучастници на престъпници и да разкриват**

*Изменение*

**заличава се**



*престъпни мрежи.*

Or. it

#### Изменение 78

Корнелия Ернст, Барбара Спинели

#### Предложение за директива Съображение 6

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(6) PNR данните помагат на правоприлагащите органи да предотвратяват, разкриват, разследват и преследват по наказателен път тежки престъпления, включително терористични актове, като съпоставят данните с различни бази данни с издирвани лица и предмети, да събират доказателства и, ако е уместно, да откриват съучастници на престъпници и да разкриват престъпни мрежи.**

*заличава се*

Or. en

#### Изменение 79

София ин 'т Велд, Натали Гризбек

#### Предложение за директива Съображение 6

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(6) PNR данните помагат на правоприлагащите органи да предотвратяват, разкриват, разследват и преследват по наказателен път тежки престъпления, включително терористични актове, като съпоставят данните с различни бази данни с издирвани лица и предмети, да**

**(6) PNR данните помагат на правоприлагащите органи да предотвратяват, разкриват, разследват и преследват по наказателен път тежки *транснационални* престъпления, включително терористични актове.**

**събират доказателства и, ако е уместно, да откриват съучастници на престъпници и да разкриват престъпни мрежи.**

Or. en

**Изменение 80**  
**Ян Филип Албрехт**

**Предложение за директива**  
**Съображение 6**

*Текст, предложен от Комисията*

(6) PNR данните помагат на правоприлагащите органи да предотвратяват, разкриват, разследват и преследват по наказателен път тежки престъпления, включително терористични актове, като съпоставят данните с различни бази данни с издирвани лица и предмети, да **събират** доказателства и, ако е уместно, да откриват съучастници на престъпници и да разкриват престъпни мрежи.

*Изменение*

(6) PNR данните **могат да** помагат на правоприлагащите органи да предотвратяват, разкриват, разследват и преследват по наказателен път **определени видове** тежки **транснационални** престъпления, включително терористични актове, като съпоставят данните с различни бази данни с издирвани лица и предмети, да **намират необходимите** доказателства и, ако е уместно, да откриват съучастници на престъпници и да разкриват престъпни мрежи.

Or. en

**Изменение 81**  
**Биргит Зипел, Йозеф Вайденхолцер, Таня Файон**

**Предложение за директива**  
**Съображение 6**

*Текст, предложен от Комисията*

(6) PNR данните помагат на правоприлагащите органи да предотвратяват, разкриват, разследват и преследват по наказателен път тежки престъпления, включително

*Изменение*

(6) PNR данните **могат да** помагат на правоприлагащите органи да предотвратяват, разкриват, разследват и преследват по наказателен път **определени видове** тежки

терористични актове, като съпоставят данните с различни бази данни с издирвани лица и предмети, да събират доказателства и, ако е уместно, да откриват съучастници на престъпници и да разкриват престъпни мрежи.

**транснационални** престъпления, включително терористични актове, като съпоставят данните с различни бази данни с издирвани лица и предмети, да събират доказателства и, ако е уместно, да откриват съучастници на престъпници и да разкриват престъпни мрежи.

Or. en

## Изменение 82 Силви Гийом

### Предложение за директива Съображение 6

*Текст, предложен от Комисията*

(6) PNR данните помагат на правоприлагащите органи да предотвратяват, разкриват, разследват и преследват по наказателен път тежки престъпления, включително терористични актове, като съпоставят данните с различни бази данни с издирвани лица и предмети, да събират доказателства и, ако е уместно, да откриват съучастници на престъпници и да разкриват престъпни мрежи.

*Изменение*

(6) PNR данните **могат да** помагат на правоприлагащите органи да предотвратяват, разкриват, разследват и преследват по наказателен път тежки престъпления, включително терористични актове, като съпоставят данните с различни бази данни с издирвани лица и предмети, да събират доказателства и, ако е уместно, да откриват съучастници на престъпници и да разкриват престъпни мрежи.

Or. fr

## Изменение 83 Ана Гомеш

### Предложение за директива Съображение 6

*Текст, предложен от Комисията*

(6) PNR данните помагат на правоприлагащите органи да предотвратяват, разкриват, разследват и

*Изменение*

(6) PNR данните помагат на правоприлагащите органи да предотвратяват, разкриват, разследват и

преследват по наказателен път тежки престъпления, включително терористични актове, като съпоставят данните с различни бази данни с издирвани лица и предмети, да събират доказателства и, ако е уместно, да откриват съучастници на престъпници и да разкриват престъпни мрежи.

преследват по наказателен път тежки **транснационални** престъпления, включително терористични актове, като съпоставят данните с различни бази данни с издирвани лица и предмети, да събират доказателства и, ако е уместно, да откриват съучастници на престъпници и да разкриват престъпни мрежи.

Or. en

#### Изменение 84

Брис Ортьофьо, Рашида Дати, Надин Морано

#### Предложение за директива Съображение 6

*Текст, предложен от Комисията*

(6) PNR данните помагат на **правоприлагащите органи** да предотвратяват, разкриват, разследват и преследват по наказателен път тежки престъпления, **включително** терористични актове, като съпоставят данните с различни бази данни с издирвани лица и предмети, да събират доказателства и, ако е уместно, да откриват съучастници на престъпници и да разкриват престъпни мрежи.

*Изменение*

(6) PNR данните помагат на **органите, отговарящи за предотвратяването, разкриването и правоприлагането**, да предотвратяват, разкриват, разследват и преследват по наказателен път тежки престъпления **и** терористични актове, като съпоставят данните с различни бази данни с издирвани лица и предмети, да събират доказателства и, ако е уместно, да откриват съучастници на престъпници и да разкриват престъпни мрежи.

Or. fr

#### Изменение 85

Корнелия Ернст

#### Предложение за директива Съображение 7

*Текст, предложен от Комисията*

(7) **PNR данните позволяват на**

*Изменение*

(7) За да се гарантира, че обработването

**правоприлагащите органи да идентифицират „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в сериозни престъпления и тероризъм, но за които анализ на данните сочи, че може да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на допълнителна проверка от компетентните органи. Използването на PNR данни дава възможност на правоприлагащите органи да разглеждат заплахата от тежки престъпления и тероризъм и от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории лични данни. Все пак, за да се гарантира, че обработването на данни на невинни и **незаподозрени** лица остава възможно **най-ограничено**, **аспектите на** обработката на PNR данни, **свързани със създаването и прилагането на критериите за оценка**, следва да **бъдат допълнително ограничени** до тежки престъпления, които освен това са транснационални по своя характер, т.е. такива, които са неразривно свързани с пътуване и по този начин с типа данни, които се обработват.**

на данни на невинни и **незаподозряни** лица остава възможно **най-ограничено**, обработката на PNR данни следва да **бъде ограничена** до тежки престъпления, които освен това са транснационални по своя характер, т.е. такива, които са неразривно свързани с пътуване и по този начин с типа данни, които се обработват.

Or. en

## **Изменение 86** **София ин 'т Велд**

### **Предложение за директива** **Съображение 7**

*Текст, предложен от Комисията*

(7) PNR данните позволяват на правоприлагащите органи да идентифицират „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в сериозни престъпления и тероризъм, но

*Изменение*

(7) PNR данните позволяват на правоприлагащите органи да идентифицират „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в сериозни **транснационални**

за които анализ на данните сочи, че може да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на допълнителна проверка от компетентните органи. **Използването на PNR данни дава възможност на правоприлагащите органи да разглеждат заплахата от тежки престъпления и тероризъм и от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории лични данни. Все пак, за да се гарантира, че обработването на данни на невинни и незаподозрени лица остава възможно най-ограничена, аспектите на обработката на PNR данни, свързани със създаването и прилагането на критериите за оценка, следва да бъдат допълнително ограничени до тежки престъпления, които освен това са транснационални по своя характер, т.е. такива, които са неразривно свързани с пътуване и по този начин с типа данни, които се обработват.**

престъпления и тероризъм, но за които анализ на данните сочи, че може да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на допълнителна проверка от компетентните органи. **PNR данните могат да помогнат** на правоприлагащите органи да разглеждат заплахата от тежки **транснационални** престъпления и тероризъм и от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории лични данни.

Or. en

**Изменение 87**  
**Ян Филип Албрехт**

**Предложение за директива**  
**Съображение 7**

*Текст, предложен от Комисията*

(7) PNR данните **позволяват** на правоприлагащите органи да идентифицират „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в сериозни престъпления и тероризъм, но за които анализ на данните сочи, че може да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на допълнителна проверка от

*Изменение*

(7) PNR данните **могат да дадат възможност** на правоприлагащите органи да идентифицират „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в сериозни **транснационални** престъпления и тероризъм, но за които анализ на данните сочи, че може да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на

компетентните органи. Използването на PNR данни дава възможност на правоприлагащите органи да разглеждат заплахата от тежки престъпления и тероризъм и от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории лични данни. Все пак, за да се гарантира, че обработването на данни на невинни и незаподозрени лица остава възможно **най-ограничена, аспектите на** обработката на PNR данни, **свързани със създаването и прилагането на критериите за оценка**, следва да **бъдат** допълнително **ограничени** до тежки престъпления, които освен това са транснационални по своя характер, т.е. такива, които са неразривно свързани с пътуване и по този начин с типа данни, които се обработват.

допълнителна проверка от компетентните органи. Използването на PNR данни дава възможност на правоприлагащите органи да разглеждат заплахата от тежки престъпления и тероризъм и от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории лични данни. Все пак, за да се гарантира, че обработването на данни на невинни и незаподозрени лица остава възможно **най-ограничено**, обработката на PNR данни следва да **бъде** допълнително **ограничена** до **определени** тежки престъпления, които освен това са транснационални по своя характер, т.е. такива, които са неразривно свързани с пътуване и по този начин с типа данни, които се обработват, **и да се ограничи единствено до полети, при които съществува доказан висок риск от наличие сред пътниците на лица, които е възможно да участват в тежки транснационални престъпления и тероризъм, въз основа на съдебно решение.**

Or. en

## Изменение 88

Биргит Зипел, Йозеф Вайденолцер, Таня Файон

### Предложение за директива

#### Съображение 7

*Текст, предложен от Комисията*

(7) PNR данните **позволяват** на правоприлагащите органи да идентифицират „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в сериозни престъпления и тероризъм, но за които анализ на данните сочи, че може да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на

*Изменение*

(7) PNR данните **могат да дадат възможност** на правоприлагащите органи да идентифицират „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в **определени видове** сериозни **транснационални** престъпления и тероризъм, но за които анализ на данните сочи, че може да участват в

допълнителна проверка от компетентните органи. *Използването на PNR данни дава възможност на правоприлагащите органи да разглеждат заплахата от тежки престъпления и тероризъм и от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории лични данни. Все пак, за да се гарантира, че обработването на данни на невинни и незаподозрени лица остава възможно най-ограничена, аспектите на обработката на PNR данни, свързани със създаването и прилагането на критериите за оценка, следва да бъдат допълнително ограничени до тежки престъпления, които освен това са транснационални по своя характер, т.е. такива, които са неразривно свързани с пътуване и по този начин с типа данни, които се обработват.*

такова престъпление и които следва да бъдат подложени на допълнителна проверка от компетентните органи.

Or. en

## Изменение 89 Лоренцо Фонтана

### Предложение за директива Съображение 7

*Текст, предложен от Комисията*

(7) PNR данните позволяват на правоприлагащите органи да идентифицират „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в сериозни престъпления и тероризъм, но за които анализ на данните сочи, че може да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на допълнителна проверка от компетентните органи. Използването на PNR данни дава възможност на

*Изменение*

(7) PNR данните позволяват на правоприлагащите органи да идентифицират **включително** „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в сериозни престъпления и тероризъм, но за които анализ на данните сочи, че може да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на допълнителна проверка от компетентните органи. Използването на



правоприлагащите органи да разглеждат заплахата от тежки престъпления и тероризъм и от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории лични данни. Все пак, за да се гарантира, че обработването на данни на невинни и незаподозряни лица остава възможно най-ограничена, аспектите на обработката на PNR данни, свързани със създаването и прилагането на критериите за оценка, следва да бъдат допълнително ограничени до тежки престъпления, които освен това са транснационални по своя характер, т.е. такива, които са неразривно свързани с пътуване и по този начин с типа данни, които се обработват.

PNR данни дава възможност на правоприлагащите органи да разглеждат заплахата от тежки престъпления и тероризъм и от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории лични данни. Все пак, за да се гарантира, че обработването на данни на невинни и незаподозряни лица остава възможно най-ограничена, аспектите на обработката на PNR данни, свързани със създаването и прилагането на критериите за оценка, следва да бъдат допълнително ограничени до тежки престъпления, които освен това са транснационални по своя характер, т.е. такива, които са неразривно свързани с пътуване и по този начин с типа данни, които се обработват.

Or. it

## Изменение 90 Силви Гийом

### Предложение за директива Съображение 7

*Текст, предложен от Комисията*

(7) PNR данните **позволяват** на правоприлагащите органи да идентифицират „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в сериозни престъпления и тероризъм, но за които анализ на данните сочи, че може да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на допълнителна проверка от компетентните органи. Използването на PNR данни **дава** възможност на правоприлагащите органи да разглеждат заплахата от тежки престъпления и тероризъм и от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории лични данни. Все пак, за да се

*Изменение*

(7) PNR данните **могат да дадат възможност** на правоприлагащите органи да идентифицират „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в сериозни престъпления и тероризъм, но за които анализ на данните сочи, че може да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на допълнителна проверка от компетентните органи. Използването на PNR данни **може да даде** възможност на правоприлагащите органи да разглеждат заплахата от тежки престъпления и тероризъм и от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории

гарантира, че обработването на данни на невинни и незаподозряни лица остава възможно най-ограничена, аспектите на обработката на PNR данни, свързани със създаването и прилагането на критериите за оценка, следва да бъдат допълнително ограничени до тежки престъпления, които освен това са транснационални по своя характер, т.е. такива, които са неразривно свързани с пътуване и по този начин с типа данни, които се обработват.

лични данни. Все пак, за да се гарантира, че обработването на данни на невинни и незаподозряни лица остава възможно най-ограничена, аспектите на обработката на PNR данни, свързани със създаването и прилагането на критериите за оценка, следва да бъдат допълнително ограничени до тежки престъпления, които освен това са транснационални по своя характер, т.е. такива, които са неразривно свързани с пътуване и по този начин с типа данни, които се обработват.

Or. fr

## Изменение 91 Лаура Ферара, Иняцио Корао

### Предложение за директива Съображение 7

*Текст, предложен от Комисията*

(7) PNR данните позволяват на правоприлагащите органи да идентифицират „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в сериозни престъпления **и** тероризъм, но за които анализ на данните сочи, че **може** да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на допълнителна проверка от компетентните органи.

**Използването на PNR данни дава възможност на правоприлагащите органи да разглеждат** заплахата от тежки престъпления и тероризъм и от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории лични данни. Все пак, за да се гарантира, че обработването на данни на невинни и незаподозряни лица остава възможно най-ограничена, аспектите на обработката на PNR данни, свързани със

*Изменение*

(7) PNR данните позволяват на правоприлагащите органи да идентифицират „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в сериозни **транснационални** престъпления **или в** тероризъм, но за които анализ на данните сочи **с висока степен на вероятност**, че **е възможно** да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на допълнителна проверка от компетентните органи. **PNR данните биха могли да представляват, наред с другото, полезен инструмент за разглеждане на** заплахата от тежки **транснационални** престъпления и тероризъм и от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории лични данни. Все пак, за да се гарантира, че обработването на данни на невинни и незаподозряни лица остава

създаването и прилагането на критериите за оценка, следва да бъдат допълнително ограничени до тежки престъпления, които освен това са транснационални по своя характер, т.е. такива, които са неразривно свързани с пътуване и по този начин с типа данни, които се обработват.

възможно най-ограничена, аспектите на обработката на PNR данни, свързани със създаването и прилагането на критериите за оценка, следва да бъдат допълнително ограничени до тежки престъпления, които освен това са транснационални по своя характер, т.е. такива, които са неразривно свързани с пътуване и по този начин с типа данни, които се обработват.

Or. it

## Изменение 92

Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Анна Хед

### Предложение за директива Съображение 7

*Текст, предложен от Комисията*

(7) PNR данните позволяват на **правоприлагащите органи да идентифицират** „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в сериозни престъпления и тероризъм, но за които анализ на данните сочи, че може да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на допълнителна проверка от компетентните органи. Използването на PNR данни дава възможност на правоприлагащите органи да разглеждат заплахата от тежки престъпления и **тероризъм и** от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории лични данни. Все пак, за да се гарантира, че обработването на данни на невинни и незаподозрени лица остава възможно **най-ограничена**, аспектите на обработката на PNR данни, свързани със създаването и прилагането на критериите за оценка, следва да бъдат допълнително ограничени до тежки престъпления, **които освен това са**

*Изменение*

(7) PNR данните позволяват **идентифицирането** на „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в **тероризъм и** сериозни престъпления и тероризъм, но за които анализ на данните сочи, че може да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на допълнителна проверка от компетентните органи. Използването на PNR данни дава възможност на правоприлагащите органи да разглеждат заплахата от **тероризъм и** тежки престъпления и от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории лични данни. Все пак, за да се гарантира, че обработването на данни на невинни и незаподозрени лица остава възможно **най-ограничено**, аспектите на обработката на PNR данни, свързани със създаването и прилагането на критериите за оценка, следва да бъдат допълнително ограничени до **въпросните терористични и** тежки

*транснационални по своя характер, т.е. такива, които са неразривно свързани с пътуване и по този начин с типа данни, които се обработват.*

престъпления.

Or. en

## Изменение 93

Ана Гомеш

### Предложение за директива Съображение 7

*Текст, предложен от Комисията*

(7) PNR данните позволяват на правоприлагащите органи да идентифицират „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в сериозни престъпления и тероризъм, но за които анализ на данните сочи, че може да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на допълнителна проверка от компетентните органи. Използването на PNR данни дава възможност на правоприлагащите органи да разглеждат заплахата от тежки престъпления и тероризъм и от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории лични данни. Все пак, за да се гарантира, че обработването на данни на невинни и незаподозрени лица остава възможно *най-ограничена*, аспектите на обработката на PNR данни, свързани със създаването и прилагането на критериите за оценка, следва да бъдат допълнително ограничени до тежки престъпления, които освен това са транснационални по своя характер, т.е. такива, които са неразривно свързани с пътуване и по този начин с типа данни, които се обработват.

*Изменение*

(7) PNR данните позволяват на правоприлагащите органи да идентифицират „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в сериозни престъпления и тероризъм, но за които анализ на данните сочи, че може да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на допълнителна проверка от компетентните органи. Използването на PNR данни дава възможност на правоприлагащите органи да разглеждат заплахата от тежки *транснационални* престъпления и тероризъм и от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории лични данни. Все пак, за да се гарантира, че обработването на данни на невинни и незаподозрени лица остава възможно *най-ограничено*, аспектите на обработката на PNR данни, свързани със създаването и прилагането на критериите за оценка, следва да бъдат допълнително ограничени до тежки *транснационални* престъпления, които освен това са транснационални по своя характер, т.е. такива, които са неразривно свързани с пътуване и по този начин с типа данни, които се обработват, *като необходимо условие е*

*използването на такива данни от  
правоприлагащите органи да бъде  
пропорционално.*

Or. en

**Изменение 94**  
**Брис Ортъфьо, Рашида Дати, Надин Морано**

**Предложение за директива**  
**Съображение 7**

*Текст, предложен от Комисията*

(7) PNR данните позволяват на правоприлагащите органи да идентифицират „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в сериозни престъпления и тероризъм, но за които анализ на данните сочи, че може да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на допълнителна проверка от компетентните органи. Използването на PNR данни дава възможност на правоприлагащите органи да разглеждат заплахата от тежки престъпления **и тероризъм** и от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории лични данни. Все пак, за да се гарантира, че обработването на данни на невинни и незаподозряни лица остава възможно **най-ограничена**, аспектите на обработката на PNR данни, свързани със създаването и прилагането на критериите за оценка, следва да бъдат допълнително ограничени до тежки престъпления, **които освен това са транснационални по своя характер, т.е. такива, които са неразривно свързани с пътуване и по този начин с типа данни, които се обработват.**

*Изменение*

(7) PNR данните позволяват на правоприлагащите органи **и на органите, отговарящи за предотвратяването и разследването**, да идентифицират „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в сериозни престъпления и тероризъм, но за които анализ на данните сочи, че може да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на допълнителна проверка от компетентните органи. Използването на PNR данни дава възможност на правоприлагащите органи **и на органите, отговарящи за предотвратяването и разследването**, да разглеждат заплахата от **тероризъм** и тежки престъпления от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории лични данни. Все пак, за да се гарантира, че обработването на данни на невинни и незаподозряни лица остава възможно **най-ограничено**, аспектите на обработката на PNR данни, свързани със създаването и прилагането на критериите за оценка, следва да бъдат допълнително ограничени до **престъпления, свързани с тероризъм, и тежки престъпления.**

**Изменение 95**  
**София ин 'т Велд, Фредрик Федерлей**

**Предложение за директива**  
**Съображение 8**

*Текст, предложен от Комисията*

(8) Обработването на лични данни трябва да бъде пропорционално на конкретната цел, **свързана със сигурността**, към постигането на която е насочена настоящата директива.

*Изменение*

(8) Обработването на лични данни трябва да бъде **необходимо и** пропорционално на конкретната цел, към постигането на която е насочена настоящата директива.

Or. en

**Изменение 96**  
**Биргит Зипел, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Йозеф Вайденхолцер, Марю Лауристин, Тания Файон**

**Предложение за директива**  
**Съображение 8**

*Текст, предложен от Комисията*

(8) Обработването на лични данни трябва да бъде пропорционално **на** конкретната цел, **свързана със сигурността**, към постигането на която е насочена настоящата директива.

*Изменение*

(8) Обработването на лични данни трябва да бъде пропорционално **и необходимо за** конкретната цел, към постигането на която е насочена настоящата директива.

Or. en

**Изменение 97**  
**Корнелия Ернст, Барбара Спинели**

**Предложение за директива**  
**Съображение 8**

*Текст, предложен от Комисията*

(8) Обработването на лични данни трябва да бъде пропорционално на конкретната цел, **свързана със сигурността**, към постигането на която е насочена настоящата директива.

*Изменение*

(8) Обработването на лични данни трябва да бъде **необходимо за и** пропорционално на конкретната цел, към постигането на която е насочена настоящата директива.

Or. en

**Изменение 98**  
**Моника Холмайер**

**Предложение за директива**  
**Съображение 8а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(8а) Автоматизираната обработка на масиви от PNR данни е много по-ненатрапчива, отколкото физическите контролни гранични пунктове или заповедите за обиск, издадени срещу авиокомпаниии и икономически оператори, които не са превозвачи; като има предвид, че при такава обработка повече от 99 % от данните не се наблюдават реално от човек, и че разследването на сериозни престъпления и случаи на оказван терор могат да се провеждат, като се гарантира съкращаване на времето на изчакване и по-ефикасно придвижване на пътниците по летищата.**

Or. de

**Изменение 99**  
**Моника Холмайер**

**Предложение за директива**  
**Съображение 8г (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(8z) Автоматизираната обработка на масови данни следва да се извършва въз основа на предварително определени правила от компетентните органи или Европол за определени маршрути с цел определяне на конкретна престъпна дейност и не следва да осигурява достъп до индивидуалните пакети с данни; като има предвид, че за да изпълни целта на настоящата директива, тази обработка трябва да се извършва на целия набор налични данни, а пакетите с данни стават видими за хората, само когато обработката генерира съвпадение.**

Or. en

**Изменение 100**  
**Корнелия Ернст**

**Предложение за директива**  
**Съображение 9**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(9) Използването на PNR данни едновременно с предварителната информация за пътниците в някои случаи има добавена стойност, свързана с това, че подпомага държавите-членки при проверката на самоличността на дадено лице и по този начин укрепва значимостта на тези данни за правоприлагането.**

**заличава се**

Or. en

**Изменение 101**  
**Лаура Ферара, Иняцио Корао**



**Предложение за директива  
Съображение 9**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(9) Използването на PNR данни  
едновременно с предварителната  
информация за пътниците в някои  
случаи има добавена стойност,  
свързана с това, че подпомага  
държавите-членки при проверката на  
самоличността на дадено лице и по  
този начин укрепва значимостта на  
тези данни за правоприлагането.**

**заличава се**

Or. it

**Изменение 102  
Ян Филип Албрехт**

**Предложение за директива  
Съображение 9**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(9) Използването на PNR данни  
едновременно с предварителната  
информация за пътниците в някои  
случаи има добавена стойност,  
свързана с това, че подпомага  
държавите-членки при проверката на  
самоличността на дадено лице и по  
този начин укрепва значимостта на  
тези данни за правоприлагането.**

**заличава се**

Or. en

*Обосновка*

*Комисията досега не е представила доказателства за необходимостта и  
пропорционалността на обработката на всички PNR данни.*

## Изменение 103

Биргит Зипел, Йозеф Вайденолцер, Таня Файон

### Предложение за директива Съображение 9

*Текст, предложен от Комисията*

(9) Използването на PNR данни едновременно с предварителната информация за пътниците в някои случаи има добавена стойност, свързана с това, че подпомага **държавите-членки** при проверката на самоличността на дадено лице и по този начин укрепва значимостта на тези данни за правоприлагането.

*Изменение*

(9) Използването на PNR данни едновременно с предварителната информация за пътниците в някои случаи **може да** има добавена стойност, свързана с това, че подпомага **държавите членки** при проверката на самоличността на дадено лице и по този начин укрепва значимостта на тези данни за правоприлагането.

Or. en

## Изменение 104

София ин 'т Велд

### Предложение за директива Съображение 10

*Текст, предложен от Комисията*

**(10) Следователно за целите на предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и тежки престъпления от основно значение е всички държави-членки да въведат разпоредби, установяващи задължения за въздушните превозвачи, които извършват полети до или от територията на държавите-членки на Европейския съюз.**

*Изменение*

**заличава се**

Or. en

## Изменение 105

Корнелия Ернст, Барбара Спинели

### Предложение за директива Съображение 10

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(10) Следователно за целите на предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и тежки престъпления от основно значение е всички държави-членки да въведат разпоредби, установяващи задължения за въздушните превозвачи, които извършват полети до или от територията на държавите-членки на Европейския съюз.*

*заличава се*

Or. en

## Изменение 106

Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуряну, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Рашида Дати, Брис Ортюфьо, Надин Морано, Томаш Здоховски, Барбара Матера, Мария Габриел, Артис Пабрикс, Франк Енгел, Анна Мария Кораца Билд, Моника Маковой, Елизавет Воземберг, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Баррио, Нуну Мелу, Йозеф Над

### Предложение за директива Съображение 10

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(10) Следователно за целите на предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и тежки престъпления от основно значение е всички **държави-членки** да въведат разпоредби, установяващи задължения за въздушните превозвачи, които*

*(10) Следователно за целите на предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и тежки престъпления от основно значение е всички **държави членки** да въведат разпоредби, установяващи задължения за въздушните превозвачи, които*

извършват полети до или от територията на **държавите-членки** на Европейския съюз.

извършват полети до или от територията на **държавите – членки** на Европейския съюз, **вътрешни полети в ЕС от една държава членка в друга държава членка и вътрешни полети с крайно местоназначение в същата държава членка, както и за икономическите оператори, които не са превозвачи, когато участват в резервацията на такива полети.**

Or. en

**Изменение 107**  
**Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за директива**  
**Съображение 10**

*Текст, предложен от Комисията*

(10) Следователно за целите на предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и тежки престъпления от основно значение е всички **държави-членки** да въведат разпоредби, установяващи задължения за въздушните превозвачи, които извършват полети до или от територията на **държавите-членки** на Европейския съюз.

*Изменение*

(10) Следователно за целите на предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и тежки **транснационални** престъпления от основно значение е всички **държави членки** да въведат разпоредби, установяващи задължения за въздушните превозвачи, които извършват полети до или от територията на **държавите членки** на Европейския съюз.

Or. it

**Изменение 108**  
**Ана Гомеш, Марю Лауристин, Таня Файон**

**Предложение за директива**  
**Съображение 10**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(10) Следователно за целите на предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и тежки престъпления от основно значение е всички **държави-членки** да въведат разпоредби, установяващи задължения за въздушните превозвачи, които извършват полети до или от територията на **държавите-членки** на Европейския съюз.

(10) Следователно за целите на предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и тежки **транснационални** престъпления от основно значение е всички **държави членки** да въведат разпоредби, установяващи задължения за въздушните превозвачи, които извършват полети до или от територията на **държавите – членки** на Европейския съюз, **включително чартърни полети, както и други търговски оператори или нетърговски оператори на полети, организиращи частни полети и частни товарни полети.**

Or. en

## Изменение 109 Ян Филип Албрехт

### Предложение за директива Съображение 10

*Текст, предложен от Комисията*

(10) Следователно за целите на предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и тежки престъпления от основно значение е всички **държави-членки** да въведат разпоредби, **установяващи задължения** за въздушните превозвачи, които извършват полети до или от територията на **държавите-членки** на Европейския съюз.

*Изменение*

(10) Следователно за целите на предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и тежки престъпления от основно значение е всички **държави членки** да въведат разпоредби, **които хармонизират и тясно ограничават задълженията** за въздушните превозвачи, които извършват полети до или от територията на **държавите – членки** на Европейския съюз.

Or. en

## Изменение 110 Биргит Зипел, Йозеф Вайденолцер, Марю Лауристин, Таня Файон

**Предложение за директива  
Съображение 10**

*Текст, предложен от Комисията*

(10) Следователно за целите на предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и тежки престъпления от основно значение е всички **държави-членки** да въведат разпоредби, установяващи задължения за въздушните превозвачи, които извършват полети до или от територията на **държавите-членки** на Европейския съюз.

*Изменение*

(10) Следователно за целите на предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и **някои видове** тежки **транснационални** престъпления от основно значение е всички **държави членки** да въведат разпоредби, установяващи задължения за въздушните превозвачи, които извършват полети до или от територията на **държавите – членки** на Европейския съюз.

Or. en

**Изменение 111**

**Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Анна Хед**

**Предложение за директива  
Съображение 10а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(10а) Целта на настоящата директива е гарантирането на сигурността и опазването на живота и безопасността на обществеността при пълно спазване на нейните основни свободи, както и създаването на правна рамка за защитата и обмена на резервационни данни на пътниците (PNR) между държавите членки и правоприлагащите органи, отговорни за предотвратяването и овладяването на престъпления, свързани с тероризъм и тежки престъпления.**

Or. en

**Изменение 112**  
**София ин 'т Велд**

**Предложение за директива**  
**Съображение 11**

*Текст, предложен от Комисията*

(11) Въздушните превозвачи вече събират и обработват PNR данни на своите пътници с търговска цел. Настоящата директива не налага на въздушните превозвачи никакво задължение да събират или запазват каквито и да е допълнителни данни на пътниците, нито задължава пътниците да предоставят каквито и да е данни в допълнение към тези, които те вече предоставят на въздушните превозвачи.

*Изменение*

(11) Въздушните превозвачи, **туристическите агенти и други субекти, които събират PNR данни,** вече събират и обработват PNR данни на своите пътници с търговска цел. Настоящата директива не налага на въздушните превозвачи, **туристическите агенти и други субекти, събиращи PNR данни,** никакво задължение да събират или запазват каквито и да е допълнителни данни на пътниците, нито задължава пътниците да предоставят каквито и да е данни в допълнение към тези, които те вече предоставят на въздушните превозвачи.

Or. en

**Изменение 113**

**Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуриану, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Брис Ортъфьо, Рашида Дати, Надин Морано, Елисавет Воземберг, Арно Данжан, Томаш Здоховски, Барбара Матера, Мария Габриел, Франк Енгел, Анна Мария Кораца Билд, Моника Маковой, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Баррио, Нуну Мелу, Йозеф Над**

**Предложение за директива**  
**Съображение 11**

*Текст, предложен от Комисията*

(11) Въздушните превозвачи вече събират и обработват PNR данни на своите пътници с търговска цел. Настоящата директива не налага на

*Изменение*

(11) Въздушните превозвачи вече събират и обработват PNR данни на своите пътници с търговска цел. Настоящата директива не налага на

въздушните превозвачи никакво задължение да събират или запазват каквито и да е допълнителни данни на пътниците, нито задължава пътниците да предоставят каквито и да е данни в допълнение към тези, които те вече предоставят на въздушните превозвачи.

въздушните превозвачи **и икономическите оператори, които не са превозвачи**, никакво задължение да събират или запазват каквито и да е допълнителни данни на пътниците, нито задължава пътниците да предоставят каквито и да е данни в допълнение към тези, които те вече предоставят на въздушните превозвачи **и икономическите оператори, които не са превозвачи**.

Or. en

#### Изменение 114

**Ана Гомеш, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Марио Лауристин, Анна Хед, Емилиан Павел, Таня Файон**

#### Предложение за директива Съображение 11

*Текст, предложен от Комисията*

(11) Въздушните превозвачи вече събират и обработват PNR данни на своите пътници с търговска цел. Настоящата директива не налага на въздушните превозвачи никакво задължение да събират или запазват каквито и да е допълнителни данни на пътниците, нито задължава пътниците да предоставят каквито и да е данни в допълнение към тези, които те вече предоставят на въздушните превозвачи.

*Изменение*

(11) Въздушните превозвачи вече събират и обработват PNR данни на своите пътници с търговска цел. Настоящата директива не налага на въздушните превозвачи никакво задължение да събират или запазват каквито и да е допълнителни данни на пътниците, нито задължава пътниците да предоставят каквито и да е данни в допълнение към тези, които те вече предоставят на въздушните превозвачи. **Що се отнася до чартърните, частните и товарните полети, PNR данните също следва да се събират и прехвърлят на звеното за данни за пътниците на съответната държава членка.**

Or. en



## Изменение 115

Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуряну, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Рашида Дати, Брис Ортъофьо, Елисавет Воземберг, Надин Морано, Арно Данжан, Томаш Здоховски, Барбара Матера, Мария Габриел, Франк Енгел, Анна Мария Кораца Билд, Андреа Бочкор, Моника Маковей, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Баррио, Нуну Мелу, Йозеф Над

### Предложение за директива Съображение 11а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(11а) Икономическите оператори, които не са превозвачи, като например туристически агенции и туроператори, продават туристически пакети, за които се използват чартърни полети, за които те събират и обработват PNR данни на своите клиенти, но без непременно да прехвърлят данните на пътниците до авиокомпанията, обслужваща полета.***

Or. en

## Изменение 116

София ин 'т Велд, Жерар Дьопре

### Предложение за директива Съображение 11а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(11а) Въздушните превозвачи, туристическите агенти и други субекти, които събират PNR данни, вече събират и обработват PNR данни на своите пътници за собствена търговска цел. Настоящият регламент не налага на въздушните превозвачи, туристическите агенти и други субекти, събиращи PNR данни,***

*никакво задължение да събират или запазват каквито и да е допълнителни данни на пътниците, нито задължава пътниците да предоставят каквито и да е данни в допълнение към тези, които те вече предоставят на въздушните превозвачи.*

Or. en

*Обосновка*

*Свързано с промяната в регламент.*

**Изменение 117**  
**Биргит Зипел, Йозеф Вайденхолцер, Таня Файон**

**Предложение за директива**  
**Съображение 11а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(11а) Разходите за използването, запазването и обмена на PNR данни следва да се поемат от държавите членки.*

Or. en

**Изменение 118**  
**София ин 'т Велд**

**Предложение за директива**  
**Съображение 12**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(12) Определението за престъпления, свързани с тероризъм, следва да бъде взето от членове 1—4 от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета относно борбата срещу тероризма<sup>37</sup>.

(12) Определението за престъпления, свързани с тероризъм, следва да бъде взето от членове 1 – 4 от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета относно борбата срещу тероризма<sup>37</sup>.

**Определението за тежко престъпление следва да бъде взето от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите-членки**<sup>37</sup>.

**Държавите-членки обаче могат да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателно правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност.**

**Определението за тежко транснационално престъпление следва да бъде взето от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета и Конвенцията на ООН срещу транснационалната организирана престъпност.**

---

<sup>37</sup> ОВ L 164, 22.6.2002 г., стр. 3.

Решение, изменено с Рамково решение 2008/919/ПВР на Съвета от 28 ноември 2008 г., ОВ L 330, 9.12.2008 г., стр. 21.

38 ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1.

---

<sup>37</sup> ОВ L 164, 22.6.2002 г., стр. 3.

Решение, изменено с Рамково решение 2008/919/ПВР на Съвета от 28 ноември 2008 г., ОВ L 330, 9.12.2008 г., стр. 21.

38 ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1.

Or. en

## **Изменение 119**

**Биргит Зипел, Йозеф Вайденолцер, Емилиан Павел, Таня Файон**

### **Предложение за директива Съображение 12**

*Текст, предложен от Комисията*

(12) Определението за престъпления, свързани с тероризъм, следва да бъде взето от членове 1—4 от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета относно борбата срещу тероризма<sup>37</sup>.

**Определението за тежко**

*Изменение*

(12) Определението за престъпления, свързани с тероризъм, следва да бъде взето от членове 1—4 от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета относно борбата срещу тероризма<sup>37</sup>.

*престъпление следва да бъде взето от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите-членки*<sup>38</sup>.  
*Държавите-членки обаче могат да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателно правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност. Определението за тежко транснационално престъпление следва да бъде взето от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета и Конвенцията на ООН срещу транснационалната организирана престъпност.*

---

38 ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1.

<sup>37</sup> ОВ L 164, 22.6.2002 г., стр. 3.

Решение, изменено с Рамково решение 2008/919/ПВР на Съвета от 28 ноември 2008 г., ОВ L 330, 9.12.2008 г., стр. 21.

---

38 ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1.

<sup>37</sup> ОВ L 164, 22.6.2002 г., стр. 3.

Решение, изменено с Рамково решение 2008/919/ПВР на Съвета от 28 ноември 2008 г., ОВ L 330, 9.12.2008 г., стр. 21.

Or. en

## Изменение 120

Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуряну, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Брис Ортъфьо, Рашида Дати, Надин Морано, Елисавет Воземберг, Кинга Гал, Барбара Матера, Михал Бони, Артис Пабрикс, Франк Енгел, Анна Мария Кораца Билд, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Барио, Нуну Мелу, Йозеф Над

## Предложение за директива Съображение 12

*Текст, предложен от Комисията*

(12) Определението за престъпления, свързани с тероризъм, следва да **бъде**

PE554.742v02-00

*Изменение*

(12) Определението за престъпления, свързани с тероризъм, **което се прилага**

44/193

AM\1058388BG.doc

*взето от членове 1—4 от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета относно борбата срещу **тероризма***<sup>37</sup>. *Определението за тежко престъпление следва да бъде взето от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите-членки*<sup>38</sup>. *Държавите-членки обаче могат да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателно правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност. Определението за тежко транснационално престъпление следва да бъде взето от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета и Конвенцията на ООН срещу транснационалната организирана престъпност.*

---

38 ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1.

*в настоящата директива, следва да е същото като определението в Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета относно борбата срещу **тероризма, изменено с Решение 2008/919/ПВР на Съвета. Терминът** „тежко престъпление“, *прилаган в настоящата директива, обхваща престъпленията, изброени в член 2, параграф 1.**

---

38 ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1.

Or. en

**Изменение 121**  
**Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за директива**  
**Съображение 12**

*Текст, предложен от Комисията*

(12) Определението за престъпления, свързани с тероризъм, следва да бъде взето от членове 1—4 от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета относно борбата срещу тероризма<sup>37</sup>. *Определението за тежко престъпление следва да бъде взето от*

*Изменение*

(12) Определението за престъпления, свързани с тероризъм, следва да бъде взето от членове 1 – 4 от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета относно борбата срещу тероризма<sup>37</sup>. *Списъкът с тежки транснационални престъпления, включително и в*

**член 2** от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки<sup>37</sup>. **Държавите-членки обаче могат да изключат от обхвата му** леките престъпления, за които **предвид техните съответни системи на наказателно правосъдие обработката на PNR данни** съгласно настоящата директива **не би било в съответствие с** принципа на пропорционалност. **Определението за тежко транснационално престъпление следва да бъде взето от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета** и Конвенцията на ООН срещу транснационалната организирана престъпност.

<sup>37</sup> ОВ L 164, 22.6.2002 г., стр. 3. Решение, изменено с Рамково решение 2008/919/ПВР на Съвета от 28 ноември 2008 г., ОВ L 330, 9.12.2008 г., стр. 21.

<sup>38</sup> ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1.

**настоящата директива, следва да се определи чрез избиране на някои видове престъпления, посочени в член 2, параграф 2** от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки<sup>37</sup> и Конвенцията на ООН срещу транснационалната организирана престъпност. **Държавите членки трябва да изключат тежките престъпления, както са определени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, които нямат транснационален характер, както и** леките престъпления, за които **обработката на PNR данни** съгласно настоящата директива **не се счита за съответстваща на** принципа на пропорционалност.

<sup>37</sup> ОВ L 164, 22.6.2002 г., стр. 3. Решение, изменено с Рамково решение 2008/919/ПВР на Съвета от 28 ноември 2008 г., ОВ L 330, 9.12.2008 г., стр. 21.

<sup>38</sup> ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1.

Or. it

## Изменение 122

Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Анна Хед

### Предложение за директива Съображение 12

*Текст, предложен от Комисията*

(12) Определението за престъпления, свързани с тероризъм, следва да бъде взето от **членове 1—4 от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета относно борбата срещу тероризма**<sup>37</sup>. Определението за тежко престъпление следва да бъде взето от член 2 от

*Изменение*

(12) Определението за престъпления, свързани с тероризъм, следва да бъде взето от **престъпленията, определени съгласно националното законодателство и следва да включва пътуването с цел извършване, планиране, подготвяне, предлагане**

Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите-членки<sup>38</sup>. **Държавите-членки обаче могат да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателно правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност. Определението за тежко транснационално престъпление следва да бъде взето от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета и Конвенцията на ООН срещу транснационалната организирана престъпност.**

---

38 ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1.

**или получаване на обучение в тероризъм в съответствие с Резолюция 2178 на Съвета за сигурност на ООН и Конвенцията на Съвета на Европа за предотвратяване на тероризма.** Определението за тежко престъпление следва да бъде взето от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки.

---

38 ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1.

Or. en

**Изменение 123**  
**Ян Филип Албрехт**

**Предложение за директива**  
**Съображение 12**

*Текст, предложен от Комисията*

(12) Определението за престъпления, свързани с тероризъм, следва да бъде взето от членове 1—4 от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета относно борбата срещу тероризма<sup>37</sup>. Определението за тежко престъпление следва да **бъде взето** от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите-членки<sup>38</sup>. **Държавите-**

*Изменение*

(12) Определението за престъпления, свързани с тероризъм, следва да бъде взето от членове 1—4 от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета относно борбата срещу тероризма<sup>37</sup>. Определението за тежко **транснационално** престъпление следва да **се ограничава до трафик на хора съгласно определението в член 2 от Директива 2011/36/ЕС от 5 април 2011 г. относно предотвратяването и борбата с трафика на хора и**

**членки** обаче могат да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателно правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност. **Определението за тежко транснационално престъпление следва да бъде взето от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета и Конвенцията на ООН срещу транснационалната организирана престъпност.**

**защитата на жертвите от него<sup>1а</sup>, до незаконен трафик на наркотични и психотропни вещества съгласно определението в член 2 от Рамково решение 2004/757/ПВР на Съвета от 25 октомври 2004 г. за установяване на минималните разпоредби относно съставните елементи на наказуемите деяния и прилаганите наказания в областта на трафика на наркотици<sup>38</sup> и до незаконен трафик на оръжия, боеприпаси и взривни вещества съгласно определението в член 2, буква б) от Директива 2008/51/ЕО на Съвета от 21 май 2008 г. относно контрола по придобиването и притежаването на оръжия<sup>16</sup>.** Държавите членки обаче могат да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателно правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност.

---

<sup>37</sup> ОВ L 164, 22.6.2002 г., стр. 3.  
Решение, изменено с Рамково решение 2008/919/ПВР на Съвета от 28 ноември 2008 г., ОВ L 330, 9.12.2008 г., стр. 21.

<sup>38</sup> ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1.

---

<sup>37</sup> ОВ L 164, 22.6.2002 г., стр. 3.  
Решение, изменено с Рамково решение 2008/919/ПВР на Съвета от 28 ноември 2008 г., ОВ L 330, 9.12.2008 г., стр. 21.

<sup>1а</sup> **ОВ L 101, 15.4.2011 г., стр. 1.**

<sup>38</sup> ОВ L 335, 11.11.2004 г., стр. 8

<sup>16</sup> **ОВ L 179, 8.7.2008 г., стр. 5.**

Or. en

## Изменение 124

**Ана Гомеш, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Марио Лауристин**

**Предложение за директива  
Съображение 12**



*Текст, предложен от Комисията*

(12) Определението за престъпления, свързани с тероризъм, следва да бъде взето от **членове 1—4 от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета относно борбата срещу тероризма**<sup>37</sup>. **Определението за тежко престъпление** следва да бъде взето от **член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите-членки**<sup>38</sup>. **Държавите-членки обаче могат да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателно правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност.** **Определението за тежко транснационално престъпление следва да бъде взето от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета и Конвенцията на ООН срещу транснационалната организирана престъпност.**

---

38 ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1.

*Изменение*

(12) Определението за престъпления, свързани с тероризъм, следва да бъде взето от **престъпленията, определени съгласно националното законодателство, и следва да включва пътуването с цел извършване, планиране, подготвяне, предлагане или получаване на обучение в тероризъм в съответствие с Резолюция 2178 на Съвета за сигурност на ООН и Конвенцията на Съвета на Европа за предотвратяване на тероризма.**

---

38 ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1.

Or. en

## **Изменение 125**

**Корнелия Ернст, Барбара Спинели**

### **Предложение за директива Съображение 12**

*Текст, предложен от Комисията*

(12) Определението за престъпления, свързани с тероризъм, следва да бъде

*Изменение*

(12) Определението за престъпления, свързани с тероризъм, следва да бъде

взето от членове 1—4 от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета относно борбата срещу тероризма<sup>37</sup>. Определението за тежко престъпление следва да бъде взето от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета *от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите-членки*<sup>38</sup>. *Държавите-членки* обаче *могат* да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателно правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би *било* в съответствие с принципа на пропорционалност. **Определението за тежко транснационално престъпление следва да бъде взето от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета и Конвенцията на ООН срещу транснационалната организирана престъпност.**

---

38 ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1.

<sup>37</sup> ОВ L 164, 22.6.2002 г., стр. 3.

Решение, изменено с Рамково решение 2008/919/ПВР на Съвета от 28 ноември 2008 г., ОВ L 330, 9.12.2008 г., стр. 21.

взето от членове 1—4 от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета относно борбата срещу тероризма<sup>37</sup>. Определението за тежко **транснационално** престъпление следва да бъде взето от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета **и Конвенцията на ООН срещу транснационалната организирана престъпност**. *Държавите членки* обаче *следва* да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателно правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би *била* в съответствие с принципа на пропорционалност.

---

38 ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1.

<sup>37</sup> ОВ L 164, 22.6.2002 г., стр. 3.

Решение, изменено с Рамково решение 2008/919/ПВР на Съвета от 28 ноември 2008 г., ОВ L 330, 9.12.2008 г., стр. 21.

Or. en

## Изменение 126

**Ана Гомеш, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Марио Лауристин, Анна Хед, Емилиан Павел, Таня Файон**

### Предложение за директива Съображение 13

*Текст, предложен от Комисията*

(13) PNR данните следва да се предават на специално единно звено (звено за

PE554.742v02-00

*Изменение*

(13) PNR данните следва да се предават на специално единно звено (звено за

50/193

AM\1058388BG.doc

данни за пътниците) в съответната държава членка с цел да се гарантира яснота и да се намалят разходите за въздушните превозвачи.

данни за пътниците) в съответната държава членка с цел да се гарантира яснота и да се намалят разходите за въздушните превозвачи **и другите търговски оператори или нетърговски оператори на полети.**

Or. en

**Изменение 127**  
**Брис Ортъфьо, Рашида Дати, Надин Морано**

**Предложение за директива**  
**Съображение 13**

*Текст, предложен от Комисията*

(13) PNR данните следва да се предават на специално единно звено (звено за данни за пътниците) в съответната държава членка с цел да се гарантира яснота и да се намалят разходите за въздушните превозвачи.

*Изменение*

(13) PNR данните следва да се предават на специално единно звено (звено за данни за пътниците) в съответната държава членка с цел да се гарантира яснота и да се намалят разходите за въздушните превозвачи **и за икономическите оператори, които не са превозвачи.**

Or. xm

**Изменение 128**  
**Хайнц К. Бекер**

**Предложение за директива**  
**Съображение 13а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(13а) Комисията следва да гарантира, че всички институции и агенции на Съюза, като например агенциите, чието работно натоварване в държавите членки се е увеличило в резултат на разпоредбите на настоящата директива или поради разпоредбите за изпълнение, произтичащи от нея, получават**

*достатъчно допълнителни финансови  
и човешки ресурси.*

Or. de

## Изменение 129

София ин 'т Велд, Сесилия Викстрьом, Натали Гризбек, Жерар Дьопре

### Предложение за директива Съображение 13а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(13а) PNR данните следва да се  
предават на специално единно звено  
(звено за данни за пътниците) на  
равнище ЕС, с цел да се гарантира  
яснота и да се намалят разходите за  
въздушните превозвачи.*

Or. en

*Обосновка*

*Свързано с промяната в регламент.*

## Изменение 130

Корнелия Ернст

### Предложение за директива Съображение 14

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(14) Съдържанието на всички списъци с  
изисквани PNR данни, които трябва да  
получи звеното за данни за пътниците,  
следва да **бъдат изготвени** с оглед на  
законните изисквания на публичните  
органи, за да служат за  
предотвратяване, разкриване,  
разследване и наказателно  
преследване на престъпления,*

*(14) Съдържанието на всички списъци с  
PNR данни, които трябва да получи  
звеното за данни за пътниците, следва  
да **бъде изготвено** с оглед на  
защитата на основните права на  
гражданите, по-специално  
неприкосновеността на личния живот и  
защитата на личните данни. Тези  
списъци не следва да съдържат лични*

**свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, като по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се защитават** основните права на гражданите, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. Тези списъци не следва да съдържат лични данни, които биха могли да разкрият расата или етническия произход, политическите възгледи, религиозните или философските убеждения, членството в синдикални организации на съответното лице, нито данни, свързани със здравето или сексуалния му живот. PNR данните **следва** да съдържат данни за резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници, **представляващи риск за вътрешната сигурност.**

данни, които биха могли да разкрият расата, **социалния** или етническия произход, политическите възгледи, религиозните или философските убеждения, членството в синдикални организации на съответното лице, нито данни, свързани със здравето или сексуалния му живот. PNR данните **могат** да съдържат данни за резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници.

Or. en

## **Изменение 131** **Силви Гийом**

### **Предложение за директива** **Съображение 14**

*Текст, предложен от Комисията*

(14) Съдържанието на всички списъци с изисквани PNR данни, които трябва да получи звеното за данни за пътниците, следва да бъдат изготвени с оглед на законните изисквания на публичните органи, за да служат за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, като по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се защитават основните права на гражданите, по-специално

*Изменение*

(14) Съдържанието на всички списъци с изисквани PNR данни, които трябва да получи звеното за данни за пътниците, **посочени в приложението към настоящата директива**, следва да бъдат изготвени с оглед на законните изисквания на публичните органи, за да служат за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, като по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се

неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. Тези списъци не следва да съдържат лични данни, които биха могли да разкрият расата или етническия произход, политическите възгледи, религиозните или философските убеждения, членството в синдикални организации на съответното лице, нито данни, свързани със здравето или сексуалния му живот. PNR данните следва да съдържат данни за резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници, представляващи риск за вътрешната сигурност.

защитават основните права на гражданите, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. Тези списъци не следва да съдържат лични данни, които биха могли да разкрият расата или етническия произход, политическите възгледи, религиозните или философските убеждения, членството в синдикални организации на съответното лице, нито данни, свързани със здравето или сексуалния му живот. PNR данните следва да съдържат данни за резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници, представляващи риск за вътрешната сигурност.

Or. fr

## Изменение 132

Лаура Ферара, Иняцио Корао

### Предложение за директива

#### Съображение 14

*Текст, предложен от Комисията*

(14) Съдържанието на всички списъци с изисквани PNR данни, които трябва да получи звеното за данни за пътниците, следва да бъдат изготвени с оглед на законните изисквания на публичните органи, за да служат за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, като **по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се защитават** основните права на гражданите, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. Тези списъци не следва да съдържат лични

*Изменение*

(14) Съдържанието на всички списъци с изисквани PNR данни, които трябва да получи звеното за данни за пътниците, следва да бъдат изготвени с оглед на законните изисквания на публичните органи, за да служат за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления, като **се гарантира защитата на** основните права на гражданите, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. **По-конкретно** тези списъци не следва да съдържат лични данни, които биха

данни, които биха могли да разкрият расата или **етнически** произход, политическите възгледи, **религиозните или философските убеждения**, членството в синдикални организации на съответното лице, нито данни, свързани със здравето или сексуалния му живот. PNR данните следва да съдържат данни за **резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници, представляващи риск за вътрешната сигурност.**

могли да разкрият расата, **етнически** или **социален** произход, **генетичните характеристики, езика, вероизповеданието, личните убеждения**, политическите **или каквито и да било други** възгледи, **принадлежността към национално малцинство, имуществото, раждане, увреждане, сексуална ориентация или** членството в синдикални организации на съответното лице, нито данни, свързани със здравето или сексуалния му живот. PNR данните следва да съдържат **само посочените в настоящата директива** данни.

Or. it

### Изменение 133

Ана Гомеш

#### Предложение за директива Съображение 14

*Текст, предложен от Комисията*

(14) Съдържанието на всички списъци с изисквани PNR данни, които трябва да получи звеното за данни за пътниците, следва да **бъдат изготвени** с оглед на законните изисквания на публичните органи, за да **служат** за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, като по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се защитават основните права на гражданите, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. Тези списъци не следва да съдържат лични данни, които биха могли да разкрият расата или етнически произход, политическите възгледи, религиозните

*Изменение*

(14) Съдържанието на всички списъци с изисквани PNR данни, които трябва да получи звеното за данни за пътниците, следва да **бъде изготвено** с оглед на законните изисквания на публичните органи, за да **служат** за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления, като по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се защитават основните права на гражданите, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. Тези списъци не следва да съдържат лични данни, които биха могли да разкрият расата или етнически произход, политическите възгледи, религиозните

или философските убеждения, членството в синдикални организации на съответното лице, нито данни, свързани със здравето или сексуалния му живот. PNR данните следва да съдържат данни за резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници, представляващи риск за вътрешната сигурност.

или философските убеждения, членството в синдикални организации на съответното лице, нито данни, свързани със здравето или сексуалния му живот. PNR данните следва да съдържат данни за резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници, представляващи риск за вътрешната сигурност.

Or. en

### Изменение 134

**Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуряну, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Брис Ортъофьо, Рашида Дати, Надин Морано, Елисавет Воземберг, Кинга Гал, Михал Бони, Франк Енгел, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Барио, Нуну Мелу, Йозеф Над**

### Предложение за директива Съображение 14

*Текст, предложен от Комисията*

(14) Съдържанието на всички **списъци** с изисквани PNR данни, които трябва да получи звеното за данни за пътниците, следва да **бъдат изготвени** с оглед на законните изисквания на публичните органи, за да **служат** за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, като по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се защитават основните права на гражданите, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. Тези **списъци** не следва да съдържат лични данни, които биха могли да разкрият расата или етническия произход, политическите възгледи, религиозните

*Изменение*

(14) Съдържанието на всички изисквани PNR данни, които трябва да получи звеното за данни за пътниците, следва да **бъде изготвено** с оглед на законните изисквания на публичните органи, за да **служи** за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, като по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се защитават основните права на гражданите, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. Тези **набори от данни** не следва да съдържат лични данни, които биха могли да разкрият расата или етническия произход, политическите възгледи, религиозните или философските



или философските убеждения, членството в синдикални организации на съответното лице, нито данни, свързани със здравето или сексуалния му живот. PNR данните следва да съдържат данни за резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници, представляващи риск за вътрешната сигурност.

убеждения, членството в синдикални организации на съответното лице, нито данни, свързани със здравето или сексуалния му живот. PNR данните следва да съдържат данни за резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници, представляващи риск за вътрешната сигурност.

Or. en

### Изменение 135 Ян Филип Албрехт

#### Предложение за директива Съображение 14

*Текст, предложен от Комисията*

(14) Съдържанието на всички списъци с изисквани PNR данни, които трябва да получи звеното за данни за пътниците, следва да **бъдат изготвени с оглед на законните изисквания на публичните органи, за да служат за** предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, като по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се защитават основните права на **гражданите**, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. Тези **списъци** не следва да съдържат лични данни, които биха могли да разкрият расата или етническия произход, политическите възгледи, религиозните или философските убеждения, членството в синдикални организации на съответното лице, нито данни, свързани със здравето или сексуалния

*Изменение*

(14) Съдържанието на всички списъци с изисквани PNR данни, **както е посочено в приложението към настоящата директива**, които трябва да получи звеното за данни за пътниците, следва да **се ограничава до минималното количество данни, което е строго необходимо и пропорционално** за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални престъпления в конкретни случаи**, като по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се защитават основните права на **лицата**, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. Тези **данни** не следва да съдържат лични данни, които биха могли да разкрият расата или етническия произход, политическите възгледи, религиозните или

му живот. PNR данните следва да съдържат данни за резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници, представляващи риск за вътрешната сигурност.

философските убеждения, членството в синдикални организации на съответното лице, нито данни, свързани със здравето или сексуалния му живот. PNR данните следва да съдържат данни за резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници, представляващи риск за вътрешната сигурност.

Or. en

### Изменение 136

София ин 'т Велд, Фредрик Федерлей, Сесилия Викстрьом

#### Предложение за директива Съображение 14

*Текст, предложен от Комисията*

(14) Съдържанието на всички списъци с изисквани PNR данни, които трябва да получи звеното за данни за пътниците, следва да **бъдат изготвени** с оглед на законните изисквания на публичните органи, за да **служат** за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, като по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се защитават основните права на гражданите, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. Тези списъци не следва да съдържат лични данни, които биха могли да разкрият расата или етническия произход, **политическите възгледи, религиозните или философските убеждения, членството** в синдикални организации **на съответното лице, нито данни, свързани със здравето или сексуалния му живот.** PNR

*Изменение*

(14) Съдържанието на всички списъци с изисквани PNR данни, които трябва да получи звеното за данни за пътниците, следва да **бъде изготвено** с оглед на законните изисквания на публичните органи, за да **служи** за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления, като по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се защитават основните права на гражданите, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни, **чрез прилагане на високи стандарти в съответствие с Хартата на основните права, Конвенция 108 и Европейската конвенция за правата на човека.** Тези списъци не следва да съдържат лични данни, които биха могли да разкрият **пола, расата или етническия или социален произход на лицето, неговите генетични**

данните следва да съдържат данни за резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници, представляващи риск за вътрешната сигурност.

*характеристики, език, религиозни или философски убеждения, политически възгледи, членство* в синдикални организации, *принадлежност към национално малцинство, здраве или сексуална ориентация*. PNR данните следва да съдържат данни за резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници, представляващи риск за вътрешната сигурност.

Or. en

### Изменение 137

Биргит Зипел, Йозеф Вайденолцер, Марю Лауристин, Тая Файон

### Предложение за директива Съображение 14

*Текст, предложен от Комисията*

(14) Съдържанието на всички списъци с изисквани PNR данни, които трябва да получи звеното за данни за пътниците, следва да **бъдат изготвени** с оглед на законните изисквания на публичните органи, за да **служат** за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, като по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се защитават основните права на гражданите, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. Тези списъци не следва да съдържат лични данни, които биха могли да разкрият расата или етническия произход, **политическите възгледи**, религиозните или философските убеждения, членството в синдикални организации на съответното лице, нито данни,

*Изменение*

(14) Съдържанието на всички списъци с изисквани PNR данни, които трябва да получи звеното за данни за пътниците, следва да **бъде изготвено** с оглед на законните изисквания на публичните органи, за да **служи** за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на **някои видове** тежки **транснационални** престъпления, като по този начин се подобрява вътрешната сигурност в рамките на Съюза и се защитават основните права на гражданите, по-специално неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни. Тези списъци не следва да съдържат **чувствителни** лични данни, които биха могли да разкрият расата или етническия произход, религиозните или философските убеждения, **сексуалната ориентация или половата идентичност**, членството и

свързани със здравето или сексуалния му живот. PNR данните следва да съдържат данни за резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници, представляващи риск за вътрешната сигурност.

*дейността* в синдикални организации на съответното лице, нито *обработването на биометрични данни или данни*, свързани със здравето или сексуалния живот. PNR данните следва да съдържат данни за резервацията на пътника и маршрута на пътуването му, които позволяват на компетентните органи да откриват самолетни пътници, представляващи риск за вътрешната сигурност.

Or. en

### Изменение 138 Корнелия Ернст

#### Предложение за директива Съображение 15

*Текст, предложен от Комисията*

(15) Понастоящем съществуват два възможни метода за предаване на данни: методът „pull“, при който компетентните органи на държавата, изискваща данните, могат да получат достъп („да влязат“) до системата за резервации на въздушния превозвач и да извлекат (pull – „дърпам“) копие на изискваните данни, и методът „push“ („бутам“), според който въздушните превозвачи предават исканите PNR данни на органите, които ги изискват. Смята се, че методът „push“ осигурява по-висока степен защита на данните и следва да бъде задължителен за всички въздушни превозвачи.

*Изменение*

(15) Понастоящем съществуват два възможни метода за предаване на данни: методът „pull“, при който компетентните органи на държавата, изискваща данните, могат да получат достъп („да влязат“) до системата за резервации на въздушния превозвач и да извлекат (pull – „дърпам“) копие на изискваните данни, и методът „push“ („бутам“), според който въздушните превозвачи предават исканите PNR данни на органите, които ги изискват, **което позволява на въздушните превозвачи да запазят контрол върху това какви данни се предоставят**. Смята се, че **единствено** методът „push“ осигурява по-висока степен защита на данните и следва да бъде задължителен за всички въздушни превозвачи.

Or. en

## Изменение 139

Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуряну, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Елисавет Воземберг, Брис Ортъофьо, Надин Морано, Рашида Дати, Арно Данжан, Томаш Здоховски, Мария Габриел, Франк Енгел, Анна Мария Кораца Билд, Моника Маковой, Роберта Меццола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Баррио, Нуну Мелу, Йозеф Над

### Предложение за директива Съображение 15

*Текст, предложен от Комисията*

(15) Понастоящем съществуват два възможни метода за предаване на данни: методът „pull“, при който компетентните органи на държавата, изискваща данните, могат да получат достъп („да влязат“) до системата за резервации на въздушния превозвач и да извлекат (pull – „дърпам“) копие на изискваните данни, и методът „push“ („бутам“), според който въздушните превозвачи предават исканите PNR данни на органите, които ги изискват. Смята се, че методът „push“ осигурява по-висока степен защита на данните и следва да бъде задължителен за всички въздушни превозвачи.

*Изменение*

(15) Понастоящем съществуват два възможни метода за предаване на данни: методът „pull“, при който компетентните органи на държавата **членка**, изискваща данните, могат да получат достъп („да влязат“) до системата за резервации на въздушния превозвач и да извлекат (pull – „дърпам“) копие на изискваните данни, и методът „push“ („бутам“), според който въздушните превозвачи **и икономическите оператори, които не са превозвачи**, предават исканите PNR данни на органите, които ги изискват, **което позволява на въздушните превозвачи да запазят контрол върху това какви данни се предоставят**. Смята се, че методът „push“ осигурява по-висока степен защита на данните и следва да бъде задължителен за всички въздушни превозвачи **и икономически оператори, които не са превозвачи**.

Or. en

## Изменение 140 Ян Филип Албрехт

### Предложение за директива Съображение 15

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(15) Понастоящем съществуват два възможни метода за предаване на данни: методът „pull“, при който компетентните органи на държавата, изискваща данните, могат да получат достъп („да влязат“) до системата за резервации на въздушния превозвач и да извлекат (pull – „дърпам“) копие на изискваните данни, и методът „push“ („бутам“), според който въздушните превозвачи предават исканите PNR данни на органите, които ги изискват. Смята се, че методът „push“ осигурява по-висока степен защита на данните и следва да бъде задължителен за всички въздушни превозвачи.

(15) Понастоящем съществуват два възможни метода за предаване на данни: методът „pull“, при който компетентните органи на държавата, изискваща данните, могат да получат достъп („да влязат“) до системата за резервации на въздушния превозвач и да извлекат (pull – „дърпам“) копие на изискваните данни, и методът „push“ („бутам“), според който въздушните превозвачи предават исканите PNR данни на органите, които ги изискват, **което позволява на въздушните превозвачи да запазят контрол върху това какви данни се предоставят.** Смята се, че методът „push“ осигурява по-висока степен защита на данните и следва да бъде задължителен за всички въздушни превозвачи, **които вече събират и обработват PNR данни за търговски цели и извършват международни полети до или от територията на държавите членки. Ако PNR данните се обработват от оператори на компютризирана система за резервация (КСР), се прилага кодексът за поведение при КСР (Регламент (ЕО) № 80/2009 на Европейския парламент и на Съвета).**

Or. en

#### Изменение 141

Ана Гомеш, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Анна Хед, Марю Лауристин, Емилиан Павел, Таня Файон

#### Предложение за директива Съображение 16

*Текст, предложен от Комисията*

(16) Комисията подкрепя насоките на Международната организация за гражданска авиация (ИКАО) за PNR данните. На тези насоки следва да се основава приемането на поддържаните

*Изменение*

(16) Комисията подкрепя насоките на Международната организация за гражданска авиация (ИКАО) за PNR данните. На тези насоки следва да се основава приемането на поддържаните

формати за предаване на PNR данни на държавите членки от въздушните превозвачи. Това оправдава защо тези поддържани формати на данни, както и съответните протоколи, приложими за предаването на данни от въздушните превозвачи, следва да се приемат в съответствие с процедурата по консултиране, предвидена в Регламент (ЕС) № ... на Европейския парламент и на Съвета [.....]

формати за предаване на PNR данни на държавите членки от въздушните превозвачи **и другите търговски и нетърговски оператори на полети**. Това оправдава защо тези поддържани формати на данни, както и съответните протоколи, приложими за предаването на данни от въздушните превозвачи **и другите търговски и нетърговски оператори на полети**, следва да се приемат в съответствие с процедурата по консултиране, предвидена в Регламент (ЕС) № ... на Европейския парламент и на Съвета [.....]

Or. en

## Изменение 142

Лаура Ферара, Иняцио Корао

### Предложение за директива Съображение 17

*Текст, предложен от Комисията*

(17) **Държавите-членки** следва да вземат всички необходими мерки, за да позволят на въздушните превозвачи да изпълнят задълженията си по настоящата директива. **Държавите-членки** следва да предвидят възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови санкции за въздушните превозвачи, които не спазват своите задължения относно предаването на PNR данни. При наличие на повтарящи се сериозни нарушения, които биха могли да подкопаят основните цели на настоящата директива, тези санкции могат в изключителни случаи да включват мерки като спиране, отнемане и конфискуване на превозното средство или временно суспендиране или отнемане на разрешителното за дейност.

*Изменение*

(17) **Държавите членки** следва да вземат всички необходими мерки, за да позволят на въздушните превозвачи да изпълнят задълженията си по настоящата директива. **Държавите членки** следва да предвидят възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови санкции за въздушните превозвачи, които не спазват своите задължения относно предаването на PNR данни **и не съблюдават основните права на пътниците, по-специално правото на зачитане на личния живот и правото на защита на личните данни при съставянето на тези списъци**. При наличие на повтарящи се сериозни нарушения, които биха могли да подкопаят основните цели на настоящата директива, тези санкции могат в изключителни случаи да

включват мерки като спиране, отнемане и конфискуване на превозното средство или временно суспендиране или отнемане на разрешителното за дейност.

Or. it

#### Изменение 143

Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуряну, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Елисавет Воземберг, Брис Ортъофьо, Надин Морано, Рашида Дати, Арно Данжан, Томаш Здоховски, Барбара Матера, Мария Габриел, Франк Енгел, Анна Мария Кораца Билд, Андреа Бочкор, Моника Маковой, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Баррио, Нуну Мелу

#### Предложение за директива Съображение 17

*Текст, предложен от Комисията*

(17) **Държавите-членки** следва да вземат всички необходими мерки, за да позволят на въздушните превозвачи да изпълнят задълженията си по настоящата директива. **Държавите-членки** следва да предвидят възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови санкции за въздушните превозвачи, които не спазват своите задължения относно предаването на PNR данни. При наличие на повтарящи се сериозни нарушения, които биха могли да подкопаят основните цели на настоящата директива, тези санкции могат в изключителни случаи да включват мерки като спиране, отнемане и конфискуване на превозното средство или временно суспендиране или отнемане на разрешителното за дейност.

*Изменение*

(17) **Държавите членки** следва да вземат всички необходими мерки, за да позволят на въздушните превозвачи **и на икономическите оператори, които не са превозвачи**, да изпълнят задълженията си по настоящата директива. **Държавите членки** следва да предвидят възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови санкции, за въздушните превозвачи **и икономическите оператори**, които не **са превозвачи, които не** спазват своите задължения относно предаването на PNR данни. При наличие на повтарящи се сериозни нарушения, които биха могли да подкопаят основните цели на настоящата директива, тези санкции могат в изключителни случаи да включват мерки като спиране, отнемане и конфискуване на превозното средство или временно суспендиране или отнемане на разрешителното за дейност.

Or. en



## Изменение 144

Ана Гомеш, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Анна Хед, Марю Лауристин, Емилиан Павел, Таня Файон

### Предложение за директива Съображение 17

*Текст, предложен от Комисията*

(17) **Държавите-членки** следва да вземат всички необходими мерки, за да позволят на въздушните превозвачи да изпълнят задълженията си по настоящата директива. **Държавите-членки** следва да предвидят възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови санкции за въздушните превозвачи, които не спазват своите задължения относно предаването на PNR данни. При наличие на повтарящи се сериозни нарушения, които биха могли да подкопаят основните цели на настоящата директива, тези санкции могат в изключителни случаи да включват мерки като спиране, отнемане и конфискуване на превозното средство **или временно суспендиране или отнемане на разрешителното за дейност**.

*Изменение*

(17) **Държавите членки** следва да вземат всички необходими мерки, за да позволят на въздушните превозвачи **и на другите търговски или нетърговски оператори на полети** да изпълнят задълженията си по настоящата директива. **Държавите членки** следва да предвидят възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови санкции, за въздушните превозвачи **и на другите търговски или нетърговски оператори на полети**, които не спазват своите задължения относно предаването на PNR данни. При наличие на повтарящи се сериозни нарушения, които биха могли да подкопаят основните цели на настоящата директива, тези санкции могат в изключителни случаи да включват мерки като спиране, отнемане и конфискуване на превозното средство.

Or. en

## Изменение 145

Биргит Зипел, Йозеф Вайденхолцер, Таня Файон

### Предложение за директива Съображение 17

*Текст, предложен от Комисията*

(17) **Държавите-членки** следва да вземат всички необходими мерки, за да позволят на въздушните превозвачи да

*Изменение*

(17) **Държавите членки** следва да вземат всички необходими мерки, за да позволят на въздушните превозвачи да

изпълнят задълженията си по настоящата директива. **Държавите-членки** следва да предвидят възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови санкции за въздушните превозвачи, които не спазват своите задължения относно предаването на PNR данни. При наличие на повтарящи се сериозни нарушения, които биха могли да подкопаят основните цели на настоящата директива, тези санкции могат в изключителни случаи да включват мерки като спиране, отнемане и конфискуване на превозното средство или временно суспендиране или отнемане на разрешителното за дейност.

изпълнят задълженията си по настоящата директива. **Държавите членки** следва да предвидят възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови санкции за въздушните превозвачи, които не спазват своите задължения относно предаването на PNR данни **и защитата на тези данни**. При наличие на повтарящи се сериозни нарушения, които биха могли да подкопаят основните цели на настоящата директива, тези санкции могат в изключителни случаи да включват мерки като спиране, отнемане и конфискуване на превозното средство или временно суспендиране или отнемане на разрешителното за дейност.

Or. en

**Изменение 146**  
**София ин 'т Велд, Жерар Дьопре**

**Предложение за директива**  
**Съображение 17а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(17а) На равнище ЕС следва да се предвидят възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови санкции за въздушните превозвачи, които не спазват своите задължения относно предаването на PNR данни. При наличие на повтарящи се сериозни нарушения, които биха могли да подкопаят основните цели на настоящия регламент, тези санкции могат в изключителни случаи да включват мерки като спиране, отнемане и конфискуване на превозното средство или временно суспендиране или отнемане на**

*разрешителното за дейност.*

Or. en

*Обосновка*

*Свързано с промяната в регламент.*

**Изменение 147**

**Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за директива**

**Съображение 18**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(18) Всяка държава-членка е отговорна за оценката на потенциалните заплахи, свързани с престъпления, свързани с тероризъм, и тежки престъпления.**

**заличава се**

Or. it

**Изменение 148**

**Биргит Зипел, Йозеф Вайденолцер, Марю Лауристин, Тания Файон**

**Предложение за директива**

**Съображение 18**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(18) Всяка държава-членка е отговорна за оценката на потенциалните заплахи, свързани с престъпления, свързани с тероризъм, и тежки престъпления.**

**(18) Всяка държава членка е отговорна за оценката на потенциалните заплахи, свързани с престъпления, свързани с тероризъм, и някои видове тежки транснационални престъпления.**

Or. en

**Изменение 149**  
**София ин 'т Велд, Натали Гризбек**

**Предложение за директива**  
**Съображение 18**

*Текст, предложен от Комисията*

(18) Всяка **държава-членка** е отговорна за оценката на потенциалните заплахи, свързани с престъпления, свързани с тероризъм, и тежки престъпления.

*Изменение*

(18) Всяка **държава членка** е отговорна за оценката на потенциалните заплахи, свързани с престъпления, свързани с тероризъм, и тежки **транснационални** престъпления.

Or. en

**Изменение 150**  
**Ана Гомеш**

**Предложение за директива**  
**Съображение 18**

*Текст, предложен от Комисията*

(18) Всяка **държава-членка** е отговорна за оценката на потенциалните заплахи, свързани с престъпления, свързани с тероризъм, и тежки престъпления.

*Изменение*

(18) Всяка **държава членка** е отговорна за оценката на потенциалните заплахи, свързани с престъпления, свързани с тероризъм, и тежки **транснационални** престъпления.

Or. en

**Изменение 151**  
**Ян Филип Албрехт**

**Предложение за директива**  
**Съображение 18**

*Текст, предложен от Комисията*

(18) Всяка **държава-членка е отговорна** за оценката на потенциалните заплахи, свързани с престъпления, свързани с тероризъм, и

*Изменение*

(18) **Съдилищата на всяка държава членка са отговорни** за оценката на потенциалните заплахи **и за необходимостта и**

тежки престъпления.

*пропорционалността на обработката на всички PNR данни, свързани с престъпления, свързани с тероризъм, и тежки престъпления.*

Or. en

## Изменение 152

Лаура Ферара, Иняцио Корао

### Предложение за директива Съображение 19

*Текст, предложен от Комисията*

(19) Като се отчита в пълна степен правото на защита на личните данни и правото на недискриминация, не следва да се взима решение, което създава неблагоприятни правни последици за дадено лице или **сериозно** го засяга, въз основа единствено на автоматизирана обработка на PNR данни. Подобни решения не следва да се основават на расата или **етническия** произход на **лицето**, нито на **неговите религиозни или философски убеждения, политически възгледи, членство в синдикати**, здраве или сексуален живот.

*Изменение*

(19) Като се отчита в пълна степен правото на защита на личните данни и правото на недискриминация, не следва да се взима решение, което създава неблагоприятни правни последици за дадено лице или го засяга, въз основа единствено на автоматизирана обработка на PNR данни. Подобни решения не следва да се основават на расата, **етническия** или **социален** произход, **генетичните характеристики, езика, вероизповеданието, личните убеждения, политическите или каквито и да било други възгледи, принадлежността към национално малцинство, имуществото, раждане, увреждане, сексуална ориентация или членството в синдикални организации на съответното лице**, нито на **данни, свързани с неговото** здраве или сексуален живот.

Or. it

## Изменение 153

Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Анна Хед

**Предложение за директива  
Съображение 19**

*Текст, предложен от Комисията*

(19) Като се отчита в пълна степен правото на защита на личните данни и правото на недискриминация, не следва да се взема решение, което създава неблагоприятни правни последици за дадено лице или сериозно го засяга, въз основа единствено на автоматизирана обработка на PNR данни. Освен това подобно решение не следва в никакъв случай да се основава на **расата или етническия** произход на лицето, нито на **неговите** религиозни или философски убеждения, политически убеждения, членство в синдикати, здраве или **сексуален живот**.

*Изменение*

(19) Като се отчита в пълна степен правото на защита на личните данни, **правото на зачитане на личния живот** и правото на недискриминация **в съответствие с членове 8, 7 и 21 от Хартата на основните права на Европейския съюз**, не следва да се взема решение, което създава неблагоприятни правни последици за дадено лице или сериозно го засяга, въз основа единствено на автоматизирана обработка на PNR данни. Освен това подобно решение не следва в никакъв случай да се основава на **етническия или социалния** произход на лицето, нито на **неговия цвят, генетични характеристики, език**, религиозни или философски убеждения, политически убеждения, членство в синдикати, **принадлежност към национално малцинство, имотно състояние, рождение, увреждане**, здраве или **сексуална ориентация**.

Or. en

**Изменение 154  
София ин 'т Велд, Фредрик Федерлей, Сесилия Викстрьом**

**Предложение за директива  
Съображение 19**

*Текст, предложен от Комисията*

(19) Като се отчита в пълна степен правото на защита на личните данни и правото на недискриминация, не следва да се взема решение, което създава неблагоприятни правни последици за дадено лице или сериозно го засяга, въз основа единствено на автоматизирана

*Изменение*

(19) Като се отчита в пълна степен правото на защита на личните данни и правото на недискриминация, не следва да се взема решение, което създава неблагоприятни правни последици за дадено лице или сериозно го засяга, въз основа единствено на автоматизирана

обработка на PNR данни. Освен това подобно решение не следва в никакъв случай да се основава на расата или **етнически** произход на лицето, нито на неговите религиозни или философски убеждения, политически убеждения, членство в синдикати, здраве или **сексуален живот**.

обработка на PNR данни. Освен това подобно решение не следва в никакъв случай да се основава на **пола**, расата, **етнически** или **социалния** произход на лицето, нито на неговите **генетични характеристики**, **език**, религиозни или философски убеждения, политически убеждения, членство в синдикати, **принадлежност към национално малцинство**, здраве или **сексуална ориентация**, както е посочено в член 21 от Хартата на основните права на Европейския съюз.

Or. en

## Изменение 155

Биргит Зипел, Йозеф Вайденолцер, Марю Лауристин, Емилиян Павел, Таня Файон

### Предложение за директива Съображение 19

*Текст, предложен от Комисията*

(19) Като се отчита в пълна степен правото на защита на личните данни и правото на недискриминация, не следва да се взима решение, което създава **неблагоприятни** правни последици за дадено лице или сериозно го засяга, въз основа единствено на автоматизирана обработка на PNR данни. **Освен това подобно решение** не следва в никакъв случай да се **основава** на расата или етнически произход на лицето, нито на неговите религиозни или философски убеждения, **политически убеждения**, членство в синдикати, **здраве или сексуален живот**.

*Изменение*

(19) Като се отчита в пълна степен правото на защита на личните данни и правото на недискриминация, не следва да се взима решение, което създава правни последици за дадено лице или сериозно го засяга, въз основа единствено на автоматизирана обработка на PNR данни. **Критериите за оценка** не следва **при никакви обстоятелства** да се **основават** на расата или етнически произход на лицето, нито на неговите **политически възгледи**, религиозни или философски убеждения, **сексуална ориентация или полова идентичност**, членство **и дейност** в синдикати, **нито на обработването на биометрични данни или данни, свързани със здравето или сексуалния живот**.

Or. en

**Изменение 156**  
**Михал Бони**

**Предложение за директива**  
**Съображение 19**

*Текст, предложен от Комисията*

(19) Като се отчита в пълна степен правото на защита на личните данни и правото на недискриминация, не следва да се взима решение, което създава неблагоприятни правни последици за дадено лице или сериозно го засяга, въз основа единствено на автоматизирана обработка на PNR данни. Освен това подобно решение не следва в никакъв случай да се основава на расата или етническия произход на лицето, нито на неговите религиозни или философски убеждения, политически убеждения, членство в синдикати, здраве или сексуален живот.

*Изменение*

(19) Като се отчита в пълна степен правото на защита на личните данни и правото на недискриминация **в съответствие с Хартата на основните права на Европейския съюз**, не следва да се взима решение, което създава неблагоприятни правни последици за дадено лице или сериозно го засяга, въз основа единствено на автоматизирана обработка на PNR данни. Освен това подобно решение не следва в никакъв случай да се основава на расата или етническия произход на лицето, нито на неговите религиозни или философски убеждения, политически убеждения, членство в синдикати, здраве или сексуален живот.

Or. en

**Изменение 157**  
**Корнелия Ернст**

**Предложение за директива**  
**Съображение 19**

*Текст, предложен от Комисията*

(19) Като се отчита в пълна степен правото на защита на личните данни и правото на недискриминация, не следва да се взима решение, което създава неблагоприятни **правни** последици за дадено лице или сериозно го засяга, въз основа единствено на автоматизирана обработка на PNR данни. Освен това

*Изменение*

(19) Като се отчита в пълна степен правото на защита на личните данни и правото на недискриминация, не следва да се взима решение, което създава неблагоприятни последици за дадено лице или сериозно го засяга, въз основа единствено на автоматизирана обработка на PNR данни. Освен това



подобно решение не следва в никакъв случай да се основава на расата или етническия произход на лицето, нито на неговите религиозни или философски убеждения, политически убеждения, членство в синдикати, здраве или сексуален живот.

подобно решение не следва в никакъв случай да се основава на расата, **социалния** или етническия произход на лицето, нито на неговите религиозни или философски убеждения, политически убеждения, членство в синдикати, здраве или сексуален живот.

Or. en

**Изменение 158**  
**София ин 'т Велд**

**Предложение за директива**  
**Съображение 19а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(19а) Резултатът от обработването на PNR данни не следва при никакви обстоятелства да се използва от държавите членки като основание за заобикаляне на техните международни задължения съгласно Конвенцията от 1951 г. за статута на бежанците и Протокола от 1967 г. към нея и не следва да се използва, за да бъдат отказани на търсещите убежище лица безопасни и ефективни възможности за достъп до територията на ЕС, с цел да упражнят своето право на международна закрила.***

Or. en

**Изменение 159**  
**София ин 'т Велд**

**Предложение за директива**  
**Съображение 20**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(20) Държавите членки следва да

(20) Държавите членки следва да

*споделят с* други държави членки получаваните от тях PNR данни, когато **такова предаване** е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване **и** наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления. Разпоредбите на настоящата директива следва да не засягат други инструменти на Съюза за обмен на информация между полицейските и съдебните органи, включително Решение 2009/371/ПВР на Съвета от 6 април 2009 г. за създаване на Европейска полицейска служба (Европол)<sup>39</sup> и Рамково Решение 2006/960/ПВР на Съвета от 18 септември 2006 г. за опростяване обмена на информация и сведения между правоприлагащите органи на държавите – членки на Европейския съюз<sup>40</sup>. Този обмен на PNR данни между правоприлагащите и съдебните органи следва да се ръководи от правилата относно полицейското и съдебното сътрудничество.

*предоставят на разположение на звената за данни на пътниците (ЗДП)* на други държави членки получаваните от тях PNR данни **въз основа на наличието на попадение или липсата на попадение (hit/no hit system)**. **При конкретни искания относно целеви полети или определени физически лица**, когато **това** е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване **или** наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления, **PNR данните мога да бъдат предавани на ЗДП на друга държава членка за максимален срок от шест месеца**. **При всички случаи звеното за данни на пътниците предава незабавно резултата от обработването на PNR данните на ЗДП на други държави членки**. Разпоредбите на настоящата директива следва да не засягат други инструменти на Съюза за обмен на информация между полицейските и съдебните органи, включително Решение 2009/371/ПВР на Съвета от 6 април 2009 г. за създаване на Европейска полицейска служба (Европол)<sup>39</sup> и Рамково Решение 2006/960/ПВР на Съвета от 18 септември 2006 г. за опростяване обмена на информация и сведения между правоприлагащите органи на държавите – членки на Европейския съюз<sup>40</sup>. Този обмен на PNR данни между правоприлагащите и съдебните органи следва да се ръководи от правилата относно полицейското и съдебното сътрудничество **с високо ниво на защита на личните данни в съответствие с Хартата на основните права на Европейския съюз, Конвенция № 108 и Европейската конвенция за правата на човека**.

---

<sup>39</sup> ОВ L 121, 15.5.2009 г., стр. 37.

---

<sup>39</sup> ОВ L 121, 15.5.2009 г., стр. 37.

<sup>40</sup> ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 89.

<sup>40</sup> ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 89.

Or. en

## Изменение 160

Биргит Зипел, Йозеф Вайденолцер, Марю Лауристин, Тания Файон

### Предложение за директива Съображение 20

*Текст, предложен от Комисията*

(20) Държавите членки следва да споделят с други държави членки получаваните от тях PNR данни, когато такова предаване е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления. Разпоредбите на настоящата директива следва да не засягат други инструменти на Съюза за обмен на информация между полицейските и съдебните органи, включително Решение 2009/371/ПВР на Съвета от 6 април 2009 г. за създаване на Европейска полицейска служба (Европол)<sup>39</sup> и Рамково Решение 2006/960/ПВР на Съвета от 18 септември 2006 г. за опростяване обмена на информация и сведения между правоприлагащите органи на държавите – членки на Европейския съюз<sup>40</sup>. Този обмен на PNR данни между правоприлагащите и съдебните органи следва да се ръководи от правилата относно полицейското и съдебното сътрудничество.

<sup>39</sup> ОВ L 121, 15.5.2009 г., стр. 37.

<sup>40</sup> ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 89.

*Изменение*

(20) Държавите членки следва да споделят с други държави членки получаваните от тях PNR данни, когато такова предаване е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на **определени видове** тежки престъпления. Разпоредбите на настоящата директива следва да не засягат други инструменти на Съюза за обмен на информация между полицейските и съдебните органи, включително Решение 2009/371/ПВР на Съвета от 6 април 2009 г. за създаване на Европейска полицейска служба (Европол)<sup>39</sup> и Рамково Решение 2006/960/ПВР на Съвета от 18 септември 2006 г. за опростяване обмена на информация и сведения между правоприлагащите органи на държавите – членки на Европейския съюз<sup>40</sup>. Този обмен на PNR данни между правоприлагащите и съдебните органи следва да се ръководи от правилата относно полицейското и съдебното сътрудничество.

<sup>39</sup> ОВ L 121, 15.5.2009 г., стр. 37.

<sup>40</sup> ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 89.

Or. en

## Изменение 161

Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуряну, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Елизавет Воземберг, Надин Морано, Кинга Гал, Томаш Здоховски, Барбара Матера, Мария Габриел, Емил Радев, Артис Пабрикс, Франк Енгел, Анна Мария Кораца Билд, Брис Ортъофьо, Моника Маковой, Рашида Дати, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Баррио, Нуну Мелу

## Предложение за директива Съображение 20

*Текст, предложен от Комисията*

(20) Държавите членки следва да споделят с други държави членки получаваните от тях PNR данни, когато **такова предаване** е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, **свързани с тероризъм**, и на тежки престъпления. Разпоредбите на настоящата директива следва да не засягат други инструменти на Съюза за обмен на информация между полицейските и съдебните органи, включително Решение 2009/371/ПВР на Съвета от 6 април 2009 г. за създаване на Европейска полицейска служба (Европол)<sup>39</sup> и Рамково Решение 2006/960/ПВР на Съвета от 18 септември 2006 г. за опростяване обмена на информация и сведения между правоприлагащите органи на държавите – членки на Европейския съюз<sup>40</sup>. Този обмен на PNR данни между правоприлагащите и съдебните органи следва да се ръководи от правилата относно полицейското и съдебното сътрудничество.

<sup>40</sup> ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 89.

*Изменение*

(20) Държавите членки следва да споделят с други държави членки **и Европол** получаваните от тях PNR данни, когато **това** е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на **терористични** престъпления и на тежки престъпления **или за предотвратяване на непосредствени и сериозни заплахи за обществената сигурност**. Разпоредбите на настоящата директива следва да не засягат други инструменти на Съюза за обмен на информация между полицейските и съдебните органи, включително Решение 2009/371/ПВР на Съвета от 6 април 2009 г. за създаване на Европейска полицейска служба (Европол) и Рамково Решение 2006/960/ПВР на Съвета от 18 септември 2006 г. за опростяване обмена на информация и сведения между правоприлагащите органи на държавите – членки на Европейския съюз<sup>40</sup>. Този обмен на PNR данни между правоприлагащите и съдебните органи следва да се ръководи от правилата относно полицейското и съдебното сътрудничество.

<sup>40</sup> ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 89.

*Обосновка*

*PNR данните следва да се обменят с цел предотвратяване на сериозни заплахи за обществената сигурност, напр. ебола или други пандемии.*

**Изменение 162****Лаура Ферара, Иняцио Корао****Предложение за директива  
Съображение 20***Текст, предложен от Комисията*

(20) **Държавите-членки** следва да споделят с други **държави-членки** получаваните от тях PNR данни, когато такова предаване е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления. Разпоредбите на настоящата директива следва да не засягат други инструменти на Съюза за обмен на информация между полицейските и съдебните органи, включително Решение 2009/371/ПВР на Съвета от 6 април 2009 г. за създаване на Европейска полицейска служба (Европол)<sup>39</sup> и Рамково Решение 2006/960/ПВР на Съвета от 18 септември 2006 г. за опростяване обмена на информация и сведения между правоприлагащите органи на **държавите-членки** на Европейския съюз<sup>40</sup>. Този обмен на PNR данни между правоприлагащите и съдебните органи следва да се ръководи от правилата относно полицейското и съдебното сътрудничество.

*Изменение*

(20) **Държавите членки** следва да споделят с други **държави членки** получаваните от тях PNR данни, когато такова предаване е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления. Разпоредбите на настоящата директива следва да не засягат други инструменти на Съюза за обмен на информация между полицейските и съдебните органи, включително Решение 2009/371/ПВР на Съвета от 6 април 2009 г. за създаване на Европейска полицейска служба (Европол)<sup>39</sup> и Рамково Решение 2006/960/ПВР на Съвета от 18 септември 2006 г. за опростяване обмена на информация и сведения между правоприлагащите органи на **държавите членки** на Европейския съюз<sup>40</sup>. Този обмен на PNR данни между правоприлагащите и съдебните органи следва да се ръководи от правилата относно полицейското и съдебното сътрудничество **и да не нарушава защитата на личния живот и личните данни.**

<sup>39</sup> ОВ L 121, 15.5.2009 г., стр. 37.

<sup>40</sup> ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 89.

<sup>39</sup> ОВ L 121, 15.5.2009 г., стр. 37.

<sup>40</sup> ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 89.

Or. it

## Изменение 163

Ана Гомеш

### Предложение за директива

#### Съображение 20

*Текст, предложен от Комисията*

(20) Държавите членки следва да споделят с други държави членки получаваните от тях PNR данни, когато такова предаване е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления. Разпоредбите на настоящата директива следва да не засягат други инструменти на Съюза за обмен на информация между полицейските и съдебните органи, включително Решение 2009/371/ПВР на Съвета от 6 април 2009 г. за създаване на Европейска полицейска служба (Европол)<sup>39</sup> и Рамково Решение 2006/960/ПВР на Съвета от 18 септември 2006 г. за опростяване обмена на информация и сведения между правоприлагащите органи на държавите – членки на Европейския съюз<sup>40</sup>. Този обмен на PNR данни между правоприлагащите и съдебните органи следва да се ръководи от правилата относно полицейското и съдебното сътрудничество.

<sup>39</sup> ОВ L 121, 15.5.2009 г., стр. 37.

<sup>40</sup> ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 89.

*Изменение*

(20) Държавите членки следва да споделят с други държави членки получаваните от тях PNR данни, когато такова предаване е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления. Разпоредбите на настоящата директива следва да не засягат други инструменти на Съюза за обмен на информация между полицейските и съдебните органи, включително Решение 2009/371/ПВР на Съвета от 6 април 2009 г. за създаване на Европейска полицейска служба (Европол)<sup>39</sup> и Рамково Решение 2006/960/ПВР на Съвета от 18 септември 2006 г. за опростяване обмена на информация и сведения между правоприлагащите органи на държавите – членки на Европейския съюз<sup>40</sup>. Този обмен на PNR данни между правоприлагащите и съдебните органи следва да се ръководи от правилата относно полицейското и съдебното сътрудничество.

<sup>39</sup> ОВ L 121, 15.5.2009 г., стр. 37.

<sup>40</sup> ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 89.

## Изменение 164 Корнелия Ернст

### Предложение за директива Съображение 20

*Текст, предложен от Комисията*

(20) Държавите членки следва да споделят с други държави членки получаваните от тях PNR данни, когато такова предаване е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления. Разпоредбите на настоящата директива следва да не засягат други инструменти на Съюза за обмен на информация между полицейските и съдебните органи, включително Решение 2009/371/ПВР на Съвета от 6 април 2009 г. за създаване на Европейска полицейска служба (Европол)<sup>39</sup> и Рамково Решение 2006/960/ПВР на Съвета от 18 септември 2006 г. за опростяване обмена на информация и сведения между правоприлагащите органи на държавите – членки на Европейския съюз<sup>40</sup>. Този обмен на PNR данни между правоприлагащите и съдебните органи следва да се ръководи от правилата относно полицейското и съдебното сътрудничество.

---

<sup>39</sup> ОВ L 121, 15.5.2009 г., стр. 37.

<sup>40</sup> ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 89.

*Изменение*

(20) Държавите членки следва да споделят с други държави членки получаваните от тях PNR данни, когато такова предаване е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления. Разпоредбите на настоящата директива следва да не засягат други инструменти на Съюза за обмен на информация между полицейските и съдебните органи, включително Решение 2009/371/ПВР на Съвета от 6 април 2009 г. за създаване на Европейска полицейска служба (Европол)<sup>39</sup> и Рамково Решение 2006/960/ПВР на Съвета от 18 септември 2006 г. за опростяване обмена на информация и сведения между правоприлагащите органи на държавите – членки на Европейския съюз<sup>40</sup>. Този обмен на PNR данни между правоприлагащите и съдебните органи следва да се ръководи от правилата относно полицейското и съдебното сътрудничество.

---

<sup>39</sup> ОВ L 121, 15.5.2009 г., стр. 37.

<sup>40</sup> ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 89.

**Изменение 165**  
**Ян Филип Албрехт**

**Предложение за директива**  
**Съображение 20**

*Текст, предложен от Комисията*

(20) Държавите членки следва да споделят с други държави членки получаваните от тях PNR данни, когато такова предаване е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления. Разпоредбите на настоящата директива следва да не засягат други инструменти на Съюза за обмен на информация между полицейските и съдебните органи, включително Решение 2009/371/ПВР на Съвета от 6 април 2009 г. за създаване на Европейска полицейска служба (Европол)<sup>39</sup> и Рамково Решение 2006/960/ПВР на Съвета от 18 септември 2006 г. за опростяване обмена на информация и сведения между правоприлагащите органи на държавите – членки на Европейския съюз<sup>40</sup>. Този обмен на PNR данни между правоприлагащите и съдебните органи следва да се ръководи от правилата относно полицейското и съдебното сътрудничество.

<sup>39</sup> ОВ L 121, 15.5.2009 г., стр. 37.

<sup>40</sup> ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 89.

*Изменение*

(20) Държавите членки следва да споделят с други държави членки получаваните от тях PNR данни, когато такова предаване е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления. Разпоредбите на настоящата директива следва да не засягат други инструменти на Съюза за обмен на информация между полицейските и съдебните органи, включително Решение 2009/371/ПВР на Съвета от 6 април 2009 г. за създаване на Европейска полицейска служба (Европол)<sup>39</sup> и Рамково Решение 2006/960/ПВР на Съвета от 18 септември 2006 г. за опростяване обмена на информация и сведения между правоприлагащите органи на държавите – членки на Европейския съюз<sup>40</sup>. Този обмен на PNR данни между правоприлагащите и съдебните органи следва да се ръководи от правилата относно полицейското и съдебното сътрудничество.

<sup>39</sup> ОВ L 121, 15.5.2009 г., стр. 37.

<sup>40</sup> ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 89.

Or. en

**Изменение 166**  
**София ин 'т Велд**



**Предложение за директива  
Съображение 20а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(20а) Събирането на PNR данни на европейско равнище може да бъде необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки транснационални престъпления. Разпоредбите на настоящия регламент следва да не засягат други инструменти на Съюза за обмен на информация между полицейските и съдебните органи, включително Решение 2009/371/ПВР на Съвета от 6 април 2009 г. за създаване на Европейска полицейска служба (Европол)<sup>1а</sup> и Рамково Решение 2006/960/ПВР на Съвета от 18 септември 2006 г. за опростяване обмена на информация и сведения между правоприлагащите органи на държавите – членки на Европейския съюз<sup>1б</sup>. Този обмен на PNR данни между правоприлагащите и съдебните органи следва да се ръководи от правилата относно полицейското и съдебното сътрудничество.***

---

<sup>1а</sup> *ОВ L 121, 15.5.2009 г., стр. 37.*

<sup>1б</sup> *ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 89.*

Or. en

*Обосновка*

*Свързано с промяната в регламент.*

**Изменение 167  
Ян Филип Албрехт**

**Предложение за директива  
Съображение 21**

*Текст, предложен от Комисията*

(21) Периодът, през който се запазват PNR данните, следва да бъде пропорционален на целите на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления. **Поради естеството на данните и тяхното използване е необходимо PNR данните да се съхраняват за период от време, който е достатъчно дълъг за извършване на анализ и използване при разследвания. За да се избегне нецелесъобразно използване, е необходимо след определен първоначален период от време на данните да се осигури анонимност и достъпът до тях да е възможен само при много строги и ограничени условия.**

*Изменение*

(21) Периодът, през който се запазват PNR данните, следва да бъде пропорционален на целите на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления.

Or. en

**Изменение 168  
София ин 'т Велд, Фредрик Федерлей, Сесилия Викстрьом**

**Предложение за директива  
Съображение 21**

*Текст, предложен от Комисията*

(21) Периодът, през който се запазват PNR данните, следва да бъде пропорционален на целите на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления. **Поради естеството на данните и тяхното използване е необходимо PNR данните**

*Изменение*

(21) Периодът, през който се запазват PNR данните, следва да бъде **необходим** и пропорционален на целите на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления. За да се избегне нецелесъобразно използване, е

*да се съхраняват за период от време, който е достатъчно дълъг за извършване на анализ и използване при разследвания. За да се избегне нецелесъобразно използване, е необходимо след определен първоначален период от време на данните да се осигури анонимност и достъпът до тях да е възможен само при много строги и ограничени условия.*

необходимо данните да **бъдат прикрити незабавно** и достъпът до тях да е възможен само при много строги и ограничени условия.

Or. en

## Изменение 169

Ана Гомеш

### Предложение за директива Съображение 21

*Текст, предложен от Комисията*

(21) Периодът, през който се запазват PNR данните, следва да бъде пропорционален на целите на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления. Поради естеството на данните и тяхното използване е необходимо PNR данните да се съхраняват за период от време, който е достатъчно дълъг за извършване на анализ и използване при разследвания. За да се избегне нецелесъобразно използване, е необходимо след определен първоначален период от време на данните да се осигури анонимност и достъпът до тях да е възможен само при много строги и ограничени условия.

*Изменение*

(21) Периодът, през който се запазват PNR данните, следва да бъде пропорционален на целите на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления. Поради естеството на данните и тяхното използване е необходимо PNR данните да се съхраняват за период от време, който е достатъчно дълъг за извършване на анализ и използване при разследвания. За да се избегне нецелесъобразно използване, е необходимо след определен първоначален период от време на данните да се осигури анонимност **(да бъдат прикрити)** и достъпът до тях да е възможен само при много строги и ограничени условия **под съдебен контрол**.

Or. en

## Изменение 170

Лаура Ферара, Иняцио Корао

### Предложение за директива Съображение 21

*Текст, предложен от Комисията*

(21) Периодът, през който се запазват PNR данните, следва да бъде пропорционален на целите на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления. **Поради естеството на данните и тяхното използване е необходимо** PNR данните да се съхраняват за период от време, който е **достатъчно дълъг за извършване на анализ и** използване при разследвания. За да се избегне нецелесъобразно използване, е необходимо след определен първоначален период от време на данните да се осигури анонимност и достъпът до тях да е възможен само при много строги и ограничени условия.

*Изменение*

(21) Периодът, през който се запазват PNR данните, следва да бъде пропорционален на целите на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления. **Необходимо е** PNR данните да се съхраняват за период от време, който е **строго необходим за тяхното** използване при разследвания, **и безвъзвратно унищожени след изтичането на периода на съхранение, предвиден в настоящата директива.** За да се избегне нецелесъобразно използване, е необходимо след определен първоначален период от време на данните да се осигури анонимност и достъпът до тях да е възможен само при много строги и ограничени условия.

Or. it

## Изменение 171

Михал Бони

### Предложение за директива Съображение 21

*Текст, предложен от Комисията*

(21) Периодът, през който се запазват PNR данните, следва да бъде пропорционален на целите на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм,

*Изменение*

(21) Периодът, през който се запазват PNR данните, следва да бъде пропорционален на целите на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм,

и на тежки престъпления. Поради естеството на данните и тяхното използване е необходимо PNR данните да се съхраняват за период от време, който е достатъчно дълъг за извършване на анализ и използване при разследвания. За да се избегне нецелесъобразно използване, е необходимо след определен първоначален период от време *на* данните да *се осигури анонимност* и достъпът до тях да е възможен само при много строги и ограничени условия.

и на тежки престъпления. Поради естеството на данните и тяхното използване е необходимо PNR данните да се съхраняват за период от време, който е достатъчно дълъг за извършване на анализ и използване при разследвания. За да се избегне нецелесъобразно използване, е необходимо след определен първоначален период от време данните да *бъдат прикрити* и достъпът до тях да е възможен само при много строги и ограничени условия.

Or. en

## Изменение 172 Корнелия Ернст, Барбара Спинели

### Предложение за директива Съображение 21

*Текст, предложен от Комисията*

(21) Периодът, през който се запазват PNR данните, следва да бъде пропорционален на целите на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления. Поради естеството на данните и тяхното използване е необходимо PNR данните да се съхраняват за период от време, който е достатъчно дълъг за извършване на анализ и използване при разследвания. За да се избегне нецелесъобразно използване, е необходимо след определен първоначален период от време *на* данните да *се осигури анонимност и достъпът до тях да е възможен само при много строги и ограничени условия*.

*Изменение*

(21) Периодът, през който се запазват PNR данните, следва да бъде пропорционален на целите на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления. Поради естеството на данните и тяхното използване е необходимо PNR данните да се съхраняват за период от време, който е достатъчно дълъг за извършване на анализ и използване при разследвания. За да се избегне нецелесъобразно използване, е необходимо след определен първоначален период от време данните да *бъдат заличени, освен ако не са необходими за разследване и наказателно преследване на конкретни престъпления, свързани с тероризъм, и тежки*

**Изменение 173**

**Аксел Фос, Моника Холмайер, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Естебан Гонсалес Понс, Йерун Ленарс, Траян Унгуряну, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Брис Ортъфьо, Надин Морано, Рашида Дати, Елизавет Воземберг, Арно Данжан, Кинга Гал, Томаш Здоховски, Барбара Матера, Михал Бони, Франк Енгел, Моника Маковей, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Баррио, Нуну Мелу**

**Предложение за директива  
Съображение 21а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(21а) PNR данните следва да се обработват във възможно най-голяма степен под формата на прикрити данни, за да се гарантира най-високо ниво на тяхната защита, като се прави невъзможно за имащите достъп до прикритите данни да идентифицират дадено лице и да направят заключения относно това за кои лица се отнасят тези данни. Повторното идентифициране на прикритите данни е възможно само при условия, гарантиращи високо ниво на защита на данните.*

Or. en

*Обосновка*

*Повторното идентифициране на прикритите данни трябва да следва строги условия и може да се прави единствено с разрешение на компетентен орган.*

**Изменение 174**

**София ин 'т Велд, Филиз Хюсменова**

**Предложение за директива  
Съображение 22а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(22а) PNR данните позволяват да се направят много точни заключения относно личния живот на лицата, чиито данни са запазени, като навиците във всекидневието, постоянно или временно местопребиваване, всекидневни или други придвижвания, осъществяваните дейности, социалните отношения на тези лица и често посещаваните от тях социални среди, а от друга страна, фактът, че данните се запазват и впоследствие се използват, без пътникът да е информиран, има вероятност да създаде усещането в съзнанието на засегнатите лица, че техният личен живот е подложен на постоянно наблюдение.*

Or. en

**Изменение 175**

**София ин 'т Велд, Фредрик Федерлей, Филиз Хюсменова**

**Предложение за директива  
Съображение 22б (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(22б) Член 52, параграф 1 от Хартата предвижда, че всяко ограничаване на упражняването на правата и свободите, признати от настоящата Харта, трябва да бъде предвидено в закон и да зачита основното съдържание на същите права и свободи и че при спазване на принципа на пропорционалност ограничения могат да бъдат налагани само ако са необходими и ако действително*

*отговарят на признати от Съюза цели от общ интерес или на необходимостта да се защитят правата и свободите на други хора.*

Or. en

## Изменение 176

София ин 'т Велд, Фредрик Федерлей, Сесилия Викстрьом

### Предложение за директива Съображение 23

*Текст, предложен от Комисията*

(23) Обработката на PNR данни във всяка държава членка от страна на звеното за данни за пътниците и от страна на компетентните органи следва да бъде предмет на стандарт за защита на личните данни съгласно националното законодателство, който е в съответствие с **Рамково решение 2008/977/ПВР** на Съвета от 27 ноември 2008 г. относно защитата на личните данни, **обработвани в рамките на полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси**<sup>41</sup> („**Рамково решение 2008/977/ПВР**“).

---

<sup>41</sup> ОВ L 350, 30.12.2008 г., стр. 60.

*Изменение*

(23) Обработката на PNR данни във всяка държава членка от страна на звеното за данни за пътниците и от страна на компетентните органи следва да бъде предмет на стандарт за защита на личните данни съгласно националното законодателство, който е в съответствие с **Директивата на Европейския парламент и на Съвета от XX.XX.201X година** относно защитата на **физическите лица във връзка с обработването на лични данни от компетентните органи за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказателни санкции и относно свободното движение на такива данни, както и с високото ниво на защита, предложено в Хартата на основните права на Европейския съюз, Конвенция № 108 и Европейската конвенция за правата на човека.**

---

<sup>41</sup> ОВ L 350, 30.12.2008 г., стр. 60.

Or. en



## Изменение 177

Биргит Зипел, Йозеф Вайденолцер, Емилиан Павел, Таня Файон

### Предложение за директива Съображение 23

*Текст, предложен от Комисията*

(23) Обработката на PNR данни във всяка държава членка от страна на звеното за данни за пътниците и от страна на компетентните органи следва да бъде предмет на стандарт за защита на личните данни съгласно националното законодателство, който е в съответствие с **Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета от 27 ноември 2008 г. относно защитата на личните данни, обработвани в рамките на полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси**<sup>41</sup> („Рамково решение 2008/977/ПВР“).

---

<sup>41</sup> ОВ L 350, 30.12.2008 г., стр. 60.

*Изменение*

(23) Обработката на PNR данни във всяка държава членка от страна на звеното за данни за пътниците и от страна на компетентните органи следва да бъде предмет на стандарт за защита на личните данни съгласно националното законодателство, който е в съответствие с **достиженията на правото на ЕС в областта на защитата на данните, включително специалните изисквания за защита на данните, установени в настоящата директива.**

---

<sup>41</sup> ОВ L 350, 30.12.2008 г., стр. 60.

Or. en

### Обосновка

*Рамковото решение 2008/977/ПВР от 27 ноември 2008 г. относно защитата на личните данни, обработвани в рамките на полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси, не предлага адекватно ниво на защита на данните в контекста на обработването на PNR данни.*

## Изменение 178

Лаура Ферара, Иняцио Корао

### Предложение за директива Съображение 23

*Текст, предложен от Комисията*

(23) Обработката на PNR данни във всяка **държава-членка** от страна на

AM\1058388BG.doc

*Изменение*

(23) Обработката на PNR данни във всяка **държава членка** от

89/193

PE554.742v02-00

звеното за данни за пътниците и от страна на компетентните органи следва да бъде предмет на стандарт за защита на личните данни съгласно националното законодателство, който е в съответствие с Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета от 27 ноември 2008 г. относно защитата на личните данни, обработвани в рамките на полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси<sup>41</sup> („Рамково решение 2008/977/ПВР“).

---

<sup>41</sup> ОВ L 350, 30.12.2008 г., стр. 60.

**Обработката на PNR данни във всяка държава членка от страна на звеното за данни за пътниците и от страна на компетентните органи следва да бъде предмет на стандарт за защита на личните данни съгласно националното законодателство, който е в съответствие с Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета от 27 ноември 2008 г. относно защитата на личните данни, обработвани в рамките на полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси<sup>41</sup> („Рамково решение 2008/977/ПВР“) и последващите му изменения.**

---

<sup>41</sup> ОВ L 350, 30.12.2008 г., стр. 60.

Or. it

## Изменение 179

**Биргит Зипел, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Таня Файон**

### Предложение за директива Съображение 24

*Текст, предложен от Комисията*

**(24) Като се има предвид правото на защита на личните данни, правата на субектите на данните във връзка с обработването на техните PNR данни, като например правото на достъп, коригиране, заличаване или блокиране, както и правото на обезщетение и съдебна защита, следва да бъдат в съответствие с Рамково решение 2008/977/ПВР.**

*Изменение*

**заличава се**

Or. en

### Обосновка

*Рамковото решение 2008/977/ПВР от 27 ноември 2008 г. относно защитата на*

личните данни, обработвани в рамките на полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси, не предлага адекватно ниво на защита на данните в контекста на обработването на PNR данни.

## Изменение 180

София ин 'т Велд, Фредрик Федерлей

### Предложение за директива

#### Съображение 24

*Текст, предложен от Комисията*

(24) Като се има предвид правото на защита на личните данни, правата на субектите на данните във връзка с обработването на техните PNR данни, като например правото на достъп, коригиране, заличаване или блокиране, както и правото на обезщетение и съдебна защита, следва да бъдат в съответствие с *Рамково решение 2008/977/ПВР*.

*Изменение*

(24) Като се има предвид правото на защита на личните данни, правата на субектите на данните във връзка с обработването на техните PNR данни, като например правото на достъп, коригиране, заличаване или блокиране, както и правото на обезщетение и съдебна защита, следва да бъдат в съответствие с *Директивата на Европейския парламент и на Съвета от XX.XX.201X година относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от компетентните органи за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказателни санкции и относно свободното движение на такива данни, както и с високото ниво на защита, предложено в Хартата на основните права на Европейския съюз, Конвенция № 108 и Европейската конвенция за правата на човека.*

Or. en

## Изменение 181

Корнелия Ернст

**Предложение за директива  
Съображение 24а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(24а) Като се взема предвид правото на защита на личните данни и изискването за независим надзор, националните органи за защита на данните следва да имат същите правомощия както съгласно Рамково решение 2008/977/ПВР.*

Or. en

**Изменение 182  
Силви Гийом**

**Предложение за директива  
Съображение 25**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(25) Като се има предвид правото на пътниците да бъдат информирани за обработването на личните им данни, държавите членки следва да гарантират, че пътниците получават точна информация относно събирането на PNR данни и предаването им на звеното за данни за пътниците.

(25) Като се има предвид правото на пътниците да бъдат информирани за обработването на личните им данни, държавите членки следва да гарантират, че пътниците получават **ясна и** точна информация **в писмена форма** относно събирането на PNR данни и предаването им на звеното за данни за пътниците.

Or. fr

**Изменение 183  
София ин 'т Велд**

**Предложение за директива  
Съображение 25**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(25) Като се има предвид правото на пътниците да бъдат информирани за

(25) Като се има предвид правото на пътниците да бъдат информирани за

обработването на личните им данни, държавите членки следва да гарантират, че пътниците получават точна информация относно събирането на PNR данни и предаването им на звеното за данни за пътниците.

обработването на личните им данни, държавите членки следва да гарантират, че пътниците получават точна **и пълна** информация относно събирането на PNR данни и предаването им на звеното за данни за пътниците.

Or. en

**Изменение 184**  
**Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за директива**  
**Съображение 25**

*Текст, предложен от Комисията*

(25) **Като се има предвид правото на** пътниците да бъдат информирани за обработването на личните им данни, **държавите-членки** следва да гарантират, че пътниците получават точна информация относно събирането на PNR данни и предаването им на звеното за данни за пътниците.

*Изменение*

(25) Пътниците **имат неприкосновено право** да бъдат информирани за обработването на личните им данни **и държавите членки** следва да гарантират, че пътниците получават точна информация относно събирането на PNR данни и предаването им на звеното за данни за пътниците, **както и относно правото им на достъп, коригиране, заличаване или блокиране и правото на средства за съдебна защита.**

Or. it

**Изменение 185**  
**Ян Филип Албрехт**

**Предложение за директива**  
**Съображение 25**

*Текст, предложен от Комисията*

(25) Като се има предвид правото на пътниците да бъдат информирани за обработването на личните им данни, държавите членки следва да гарантират,

*Изменение*

(25) Като се има предвид правото на пътниците да бъдат информирани за обработването на личните им данни, държавите членки следва да гарантират,

че пътниците получават точна информация относно събирането на PNR данни и предаването им на звеното за данни за пътниците.

че пътниците получават точна информация относно събирането на PNR данни и предаването им на звеното за данни за пътниците, **както и относно правата им като субекти на данните.**

Or. en

**Изменение 186**  
**Биргит Зипел, Йозеф Вайденолцер, Таня Файон**

**Предложение за директива**  
**Съображение 25**

*Текст, предложен от Комисията*

(25) Като се има предвид правото на пътниците да бъдат информирани за обработването на личните им данни, държавите членки следва да гарантират, че пътниците получават точна информация относно събирането на PNR данни и предаването им на звеното за данни за пътниците.

*Изменение*

(25) Като се има предвид правото на пътниците да бъдат информирани за обработването на личните им данни, държавите членки следва да гарантират, че пътниците получават точна информация, **която е лесно достъпна и разбираема**, относно събирането на PNR данни и предаването им на звеното за данни за пътниците.

Or. en

**Изменение 187**  
**София ин 'т Велд, Фредрик Федерлей**

**Предложение за директива**  
**Съображение 26**

*Текст, предложен от Комисията*

(26) Предаването на PNR данни от държавите членки на трети държави следва да е разрешено единствено въз основа на оценка на всеки отделен случай и в съответствие с **Рамково решение 2008/977/ПВР**. За да се гарантира защитата на личните данни,

*Изменение*

(26) Предаването на PNR данни от държавите членки на трети държави следва да е разрешено единствено въз основа на оценка на всеки отделен случай и в съответствие с **Директивата на Европейския парламент и на Съвета от XX.XX.201X година**

това предаване следва да подлежи на допълнителни изисквания, свързани с целта на предаването, качеството, в което действа получаващият орган, и предпазните мерки, приложими за предаването на лични данни на третата държава.

***относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от компетентните органи за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказателни санкции и относно свободното движение на такива данни.*** За да се гарантира защитата на личните данни, това предаване следва да подлежи на допълнителни изисквания, свързани с целта на предаването, качеството, в което действа получаващият орган, и предпазните мерки, приложими за предаването на лични данни на третата държава, ***и да подлежи на високото ниво на защита, предложено в Хартата на основните права на Европейския съюз, Конвенция № 108 и Европейската конвенция за правата на човека.***

Or. en

## **Изменение 188**

**Биргит Зипел, Йозеф Вайденолцер, Таня Файон**

### **Предложение за директива Съображение 26**

*Текст, предложен от Комисията*

(26) Предаването на PNR данни ***от държавите членки*** на трети държави следва да е разрешено единствено въз основа на оценка на всеки отделен случай и ***в съответствие с Рамково решение 2008/977/ПВР***. За да се гарантира защитата на личните данни, това предаване следва да подлежи на допълнителни изисквания, свързани с целта на предаването, качеството, в което действа получаващият орган, и предпазните мерки, приложими за

*Изменение*

(26) Предаването на PNR данни на трети държави следва да е разрешено единствено въз основа на оценка на всеки отделен случай, ***на основата на международно споразумение между Съюза и третата държава***. За да се гарантира защитата на личните данни, това предаване следва да подлежи на допълнителни изисквания, свързани с целта на предаването, качеството, в което действа получаващият орган, и предпазните мерки, приложими за

предаването на лични данни на третата държава.

предаването на лични данни на третата държава. ***Ако националният надзорен орган установи предаване на данни на трета държава в нарушение на някой от принципите, посочени в настоящата директива, той следва да има право да преустанови потока от данни към тази трета държава.***

Or. en

#### *Обосновка*

*Рамковото решение 2008/977/ПВР от 27 ноември 2008 г. относно защитата на личните данни, обработвани в рамките на полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси, не предлага адекватно ниво на защита на данните в контекста на предаването на PNR данни на трети държави.*

#### **Изменение 189**

**Михал Бони**

#### **Предложение за директива**

#### **Съображение 26**

*Текст, предложен от Комисията*

(26) Предаването на PNR данни от държавите членки на трети държави следва да е разрешено единствено въз основа на оценка на всеки отделен случай и в съответствие с Рамково решение 2008/977/ПВР. За да се гарантира защитата на личните данни, това предаване следва да подлежи на допълнителни изисквания, свързани с целта на предаването, качеството, в което действа получаващият орган, и предпазните мерки, приложими за предаването на лични данни на третата държава.

*Изменение*

(26) Предаването на PNR данни от държавите членки на трети държави следва да е разрешено единствено въз основа на оценка на всеки отделен случай и в съответствие с Рамково решение 2008/977/ПВР. За да се гарантира защитата на личните данни, това предаване следва да подлежи на допълнителни изисквания, свързани с целта на предаването, качеството, в което действа получаващият орган, и предпазните мерки, приложими за предаването на лични данни на третата държава, ***както и на принципа за необходимост и пропорционалност на това предаване.***

Or. en



## Изменение 190

Лаура Ферара, Иняцио Корао

### Предложение за директива Съображение 26

*Текст, предложен от Комисията*

(26) Предаването на PNR данни от **държавите-членки** на трети държави следва да е разрешено единствено въз основа на оценка на всеки отделен случай и в съответствие с Рамково решение 2008/977/ПВР. За да се гарантира защитата на личните данни, това предаване следва да подлежи на допълнителни изисквания, свързани с целта на предаването, качеството, в което действа получаващият орган, и предпазните мерки, приложими за предаването на лични данни на третата държава.

*Изменение*

(26) Предаването на PNR данни от **държавите членки** на трети държави следва да е разрешено единствено въз основа на оценка на всеки отделен случай и **само при пълно спазване на разпоредбите, приети от държавите членки** в съответствие с Рамково решение 2008/977/ПВР. За да се гарантира защитата на личните данни, това предаване следва да подлежи на допълнителни изисквания, свързани с целта на предаването, качеството, в което действа получаващият орган, и предпазните мерки, приложими за предаването на лични данни на третата държава, **особено правото на достъп, коригиране, заличаване или блокиране и правото на обезщетение и съдебна защита.**

Or. it

## Изменение 191

Ян Филип Албрехт

### Предложение за директива Съображение 26

*Текст, предложен от Комисията*

(26) Предаването на PNR данни от държавите членки на трети държави следва да е разрешено единствено въз основа на оценка на всеки отделен случай и в съответствие с Рамково решение 2008/977/ПВР. За да се

*Изменение*

(26) Предаването на PNR данни от държавите членки на трети държави следва да е разрешено единствено въз основа на оценка на всеки отделен случай и в съответствие с Рамково решение 2008/977/ПВР **и единствено**

гарантира защитата на личните данни, това предаване следва да подлежи на допълнителни изисквания, свързани с целта на предаването, качеството, в което действа получаващият орган, и предпазните мерки, приложими за предаването на лични данни на третата държава.

*на основата на международно споразумение между Съюза и съответната трета държава.* За да се гарантира защитата на личните данни, това предаване следва да подлежи на допълнителни изисквания, свързани с целта на предаването, качеството, в което действа получаващият орган, и предпазните мерки, приложими за предаването на лични данни на третата държава.

Or. en

**Изменение 192**  
**Корнелия Ернст**

**Предложение за директива**  
**Съображение 26**

*Текст, предложен от Комисията*

(26) Предаването на PNR данни от държавите членки на трети държави следва да е разрешено единствено въз основа на оценка на всеки отделен случай *и в съответствие с Рамково решение 2008/977/ПВР*. За да се гарантира защитата на личните данни, това предаване следва да подлежи на допълнителни изисквания, свързани с целта на предаването, качеството, в което действа получаващият орган, и предпазните мерки, приложими за предаването на лични данни на третата държава.

*Изменение*

(26) Предаването на PNR данни от държавите членки на трети държави следва да е разрешено единствено въз основа на оценка на всеки отделен случай. За да се гарантира защитата на личните данни, това предаване следва да подлежи на допълнителни изисквания, свързани с целта на предаването, качеството, в което действа получаващият орган, и предпазните мерки, приложими за предаването на лични данни на третата държава.

Or. en

**Изменение 193**  
**София ин 'т Велд**

**Предложение за директива**  
**Съображение 27**

PE554.742v02-00

98/193

AM\1058388BG.doc

*Текст, предложен от Комисията*

(27) Националният надзорен орган, създаден в изпълнение на **Рамково решение 2008/977/ПВР**, следва да носи отговорност за предоставяне на указания и наблюдение как се прилагат и изпълняват разпоредбите на настоящата директива.

*Изменение*

(27) Националният надзорен орган, **който ще бъде** създаден в изпълнение на **Директивата на Европейския парламент и на Съвета от ХХ.ХХ.201Х година относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от компетентните органи за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказателни санкции и относно свободното движение на такива данни**, следва да носи отговорност за предоставяне на указания и наблюдение как се прилагат и изпълняват разпоредбите на настоящата директива.

Or. en

#### **Изменение 194**

**Лаура Ферара, Иняцио Корао**

#### **Предложение за директива**

#### **Съображение 27**

*Текст, предложен от Комисията*

(27) Националният надзорен орган, създаден в изпълнение на Рамково решение 2008/977/ПВР, следва да носи отговорност за предоставяне на указания и наблюдение **как се прилагат и изпълняват** разпоредбите на настоящата директива.

*Изменение*

(27) Националният надзорен орган, създаден в изпълнение на Рамково решение 2008/977/ПВР, следва да носи отговорност за предоставяне на указания и наблюдение **на правилното прилагане и изпълнението на** разпоредбите на настоящата директива.

Or. it

#### **Изменение 195**

**Биргит Зипел, Йозеф Вайденолцер, Таня Файон**

**Предложение за директива  
Съображение 27**

*Текст, предложен от Комисията*

(27) Националният надзорен орган, **създаден в изпълнение на Рамково решение 2008/977/ПВР**, следва да носи отговорност за предоставяне на указания и наблюдение как се прилагат и изпълняват разпоредбите на настоящата директива.

*Изменение*

(27) Националният надзорен орган следва да носи отговорност за предоставяне на указания и наблюдение как се прилагат и изпълняват разпоредбите на настоящата директива.

Or. en

**Изменение 196  
София ин 'т Велд**

**Предложение за директива  
Съображение 27а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(27а) Европейският надзорен орган по защита на данните и националният надзорен орган, който ще бъде създаден в изпълнение на Директивата на Европейския парламент и на Съвета от XX.XX.201X година относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от компетентните органи за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказателни санкции и относно свободното движение на такива данни, следва да носи отговорност и за предоставянето на указания и наблюдението как се прилагат и изпълняват разпоредбите на настоящия регламент.**

*Обосновка*

*Свързано с промяната в регламент.*

**Изменение 197**

**Силви Гийом**

**Предложение за директива**

**Съображение 28**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(28) Настоящата директива не засяга възможността държавите-членки да предвидят съгласно националното си законодателство система за събиране и обработване на PNR данни за цели, различни от описаните в настоящата директива, или от транспортни оператори, различни от описаните в директивата, по отношение на вътрешни полети, при условие че се спазват съответните разпоредби за защита на данните и при условие че националното законодателство съблюдава достиженията на правото на ЕС. Въпросът за събиране на PNR данни за вътрешни полети ще бъде специално обмислен в бъдеще.**

**заличава се**

Or. fr

**Изменение 198**

**Корнелия Ернст**

**Предложение за директива**

**Съображение 28**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(28) Настоящата директива не засяга възможността държавите членки да предвидят съгласно националното си законодателство система за събиране и обработване на PNR данни за цели, различни от описаните в настоящата директива, или от транспортни оператори, различни от описаните в директивата, по отношение на вътрешни полети, при условие че се спазват съответните разпоредби за защита на данните и при условие че националното законодателство съблюдава достиженията на правото на ЕС. Въпросът за събиране на PNR данни за вътрешни полети ще бъде специално обмислен в бъдеще.*

*заличава се*

Or. en

#### **Изменение 199**

**Ана Гомеш, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Анна Хед**

#### **Предложение за директива Съображение 28**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(28) Настоящата директива не засяга възможността държавите членки да предвидят съгласно националното си законодателство система за събиране и обработване на PNR данни за цели, различни от описаните в настоящата директива, или от транспортни оператори, различни от описаните в директивата, по отношение на вътрешни полети, при условие че се спазват съответните разпоредби за защита на данните и при условие че националното законодателство съблюдава достиженията на правото на ЕС. Въпросът за събиране на PNR данни*

*заличава се*

*за вътрешни полети ще бъде  
специално обмислен в бъдеще.*

Or. en

**Изменение 200**  
**София ин 'т Велд, Фредрик Федерлей**

**Предложение за директива**  
**Съображение 28**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(28) Настоящата директива не засяга възможността държавите членки да предвидят съгласно националното си законодателство система за събиране и обработване на PNR данни за цели, различни от описаните в настоящата директива, или от транспортни оператори, различни от описаните в директивата, по отношение на вътрешни полети, при условие че се спазват съответните разпоредби за защита на данните и при условие че националното законодателство съблюдава достиженията на правото на ЕС. Въпросът за събиране на PNR данни за вътрешни полети ще бъде специално обмислен в бъдеще.***

***заличава се***

Or. en

*Обосновка*

*Свързано с промяната в регламент.*

**Изменение 201**  
**Биргит Зипел, Таня Файон, Йозеф Вайденолцер, Марю Лауристин, Емилиан Павел**

**Предложение за директива  
Съображение 28**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(28) Настоящата директива не засяга възможността държавите членки да предвидят съгласно националното си законодателство система за събиране и обработване на PNR данни за цели, различни от описаните в настоящата директива, или от транспортни оператори, различни от описаните в директивата, по отношение на вътрешни полети, при условие че се спазват съответните разпоредби за защита на данните и при условие че националното законодателство съблюдава достиженията на правото на ЕС. Въпросът за събиране на PNR данни за вътрешни полети ще бъде специално обмислен в бъдеще.**

**заличава се**

Or. en

*Обосновка*

*PNR данни не могат да се обработват за цели извън ограничените предвидени цели.*

**Изменение 202  
Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за директива  
Съображение 28**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(28) Настоящата директива не засяга възможността държавите-членки да предвидят съгласно националното си законодателство система за събиране и обработване на PNR данни за цели, различни от описаните в настоящата директива, или от транспортни**

**(28) Държавите членки не могат да използват PNR данните за други цели, освен описаните в настоящата директива, или от транспортни оператори, различни от описаните в директивата. Въпросът за събиране на PNR данни за вътрешни полети ще бъде**



оператори, различни от описаните в директивата, *по отношение на вътрешни полети, при условие че се спазват съответните разпоредби за защита на данните и при условие че националното законодателство съблюдава достиженията на правото на ЕС.* Въпросът за събиране на PNR данни за вътрешни полети ще бъде специално обмислен в бъдеще.

специално обмислен в бъдеще.

Or. it

### Изменение 203

Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуряну, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Елизавет Воземберг, Брис Ортъофьо, Надин Морано, Рашида Дати, Арно Данжан, Томаш Здоховски, Михал Бони, Артис Пабрикс, Анна Мария Кораца Билд, Моника Маковой, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Франк Енгел, Тереса Хименес-Бесерил Баррио, Нуну Мелу

### Предложение за директива Съображение 28

*Текст, предложен от Комисията*

(28) Настоящата директива не засяга възможността държавите членки да предвидят съгласно националното си законодателство система за събиране и обработване на PNR данни за цели, различни от описаните в настоящата директива, или от транспортни оператори, различни от описаните в директивата, по отношение на вътрешни полети, при условие че се спазват съответните разпоредби за защита на данните и при условие че националното законодателство съблюдава достиженията на правото на ЕС.  
***Въпросът за събиране на PNR данни за вътрешни полети ще бъде специално обмислен в бъдеще.***

*Изменение*

(28) Настоящата директива не засяга възможността държавите членки да предвидят съгласно националното си законодателство система за събиране и обработване на PNR данни за цели, различни от описаните в настоящата директива, или от транспортни оператори, различни от описаните в директивата, по отношение на вътрешни полети, при условие че се спазват съответните разпоредби за защита на данните и при условие че националното законодателство съблюдава достиженията на правото на ЕС.

Or. en

**Изменение 204**  
**Ян Филип Албрехт**

**Предложение за директива**  
**Съображение 28**

*Текст, предложен от Комисията*

(28) Настоящата директива **не засяга** възможността държавите членки да предвидят съгласно националното си законодателство система за събиране и обработване на PNR данни за цели, различни от описаните в настоящата директива, или от транспортни оператори, различни от описаните в директивата, по отношение на вътрешни полети, при условие че се спазват съответните разпоредби за защита на данните **и при условие че националното законодателство съблюдава достиженията на правото на ЕС. Въпросът за събиране на PNR данни за вътрешни полети ще бъде специално обмислен в бъдеще.**

*Изменение*

(28) Настоящата директива **изключва** възможността държавите членки да предвидят съгласно националното си законодателство система за събиране и обработване на PNR данни за цели, различни от описаните в настоящата директива, или от транспортни оператори, различни от описаните в директивата, по отношение на вътрешни полети, при условие че се спазват съответните разпоредби за защита на данните.

Or. en

**Изменение 205**  
**Биргит Зипел, Йозеф Вайденолцер, Таня Файон**

**Предложение за директива**  
**Съображение 28а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

**(28а) PNR данни не могат да се обработват за цели извън ограничените предвидени цели.**

*Изменение*

Or. en

## Изменение 206

Лаура Ферара, Иняцио Корао

### Предложение за директива Съображение 29

*Текст, предложен от Комисията*

(29) В резултат на правните и техническите различия между отделните национални разпоредби по отношение на обработването на лични данни, включително PNR данни, въздушните превозвачи **се сблъскват и ще продължават да се сблъскват с различни изисквания по отношение на вида информация, която трябва да изпратят, както и по отношение на условията, при които тази информация трябва да бъде предоставена на компетентните национални органи. Тези различия могат да навредят на** ефективното сътрудничество между компетентните национални органи с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления.

*Изменение*

(29) В резултат на правните и техническите различия между отделните национални разпоредби по отношение на обработването на лични данни, включително PNR данни, въздушните превозвачи **следва да съблюдают единен модел за събиране на PNR данни, които се изпращат на звеното за информация за пътниците, така че да се избегне рискът от нарушаване** на ефективното сътрудничество между компетентните национални органи с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления.

Or. it

## Изменение 207

Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуряну, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Елизавет Воземберг, Брис Ортъофьо, Надин Морано, Рашида Дати, Арно Данжан, Томаш Здоховски, Мария Габриел, Франк Енгел, Анна Мария Кораца Билд, Моника Маковой, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Баррио, Нуну Мелу, Йозеф Над

### Предложение за директива Съображение 29

*Текст, предложен от Комисията*

(29) В резултат на правните и

*Изменение*

(29) В резултат на правните и

техническите различия между отделните национални разпоредби по отношение на обработването на лични данни, включително PNR данни, въздушните превозвачи се сблъскват и ще продължават да се сблъскват с различни изисквания по отношение на вида информация, която трябва да изпратят, както и по отношение на условията, при които тази информация трябва да бъде предоставена на компетентните национални органи. Тези различия могат да навредят на ефективното сътрудничество между компетентните национални органи с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления.

техническите различия между отделните национални разпоредби по отношение на обработването на лични данни, включително PNR данни, въздушните превозвачи **и икономическите оператори, които не са превозвачи**, се сблъскват и ще продължават да се сблъскват с различни изисквания по отношение на вида информация, която трябва да изпратят, както и по отношение на условията, при които тази информация трябва да бъде предоставена на компетентните национални органи. Тези различия могат да навредят на ефективното сътрудничество между компетентните национални органи с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления.

Or. en

## **Изменение 208** **София ин 'т Велд, Натали Гризбек**

### **Предложение за директива** **Съображение 29**

*Текст, предложен от Комисията*

(29) В резултат на правните и техническите различия между отделните национални разпоредби по отношение на обработването на лични данни, включително PNR данни, въздушните превозвачи се сблъскват и ще продължават да се сблъскват с различни изисквания по отношение на вида информация, която трябва да изпратят, както и по отношение на условията, при които тази информация трябва да бъде предоставена на компетентните национални органи. Тези различия могат да навредят на ефективното сътрудничество между компетентните

*Изменение*

(29) В резултат на правните и техническите различия между отделните национални разпоредби по отношение на обработването на лични данни, включително PNR данни, въздушните превозвачи се сблъскват и ще продължават да се сблъскват с различни изисквания по отношение на вида информация, която трябва да изпратят, както и по отношение на условията, при които тази информация трябва да бъде предоставена на компетентните национални органи. Тези различия могат да навредят на ефективното сътрудничество между компетентните

национални органи с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления.

национални органи с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления.

Or. en

## Изменение 209

**Ана Гомеш, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Анна Хед, Емилиан Павел, Тая Файон**

### Предложение за директива Съображение 29

*Текст, предложен от Комисията*

(29) В резултат на правните и техническите различия между отделните национални разпоредби по отношение на обработването на лични данни, включително PNR данни, въздушните превозвачи се сблъскват и ще продължават да се сблъскват с различни изисквания по отношение на вида информация, която трябва да изпратят, както и по отношение на условията, при които тази информация трябва да бъде предоставена на компетентните национални органи. Тези различия могат да навредят на ефективното сътрудничество между компетентните национални органи с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления.

*Изменение*

(29) В резултат на правните и техническите различия между отделните национални разпоредби по отношение на обработването на лични данни, включително PNR данни, въздушните превозвачи **и други търговски оператори или нетърговски оператори, извършващи въздушни полети**, се сблъскват и ще продължават да се сблъскват с различни изисквания по отношение на вида информация, която трябва да изпратят, както и по отношение на условията, при които тази информация трябва да бъде предоставена на компетентните национални органи. Тези различия могат да навредят на ефективното сътрудничество между компетентните национални органи с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления.

Or. en

**Изменение 210**  
**София ин 'т Велд**

**Предложение за директива**  
**Съображение 30а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(30а) Тъй като целите на настоящия регламент не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки и могат да бъдат по-добре постигнати на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигане на тази цел.**

Or. en

*Обосновка*

*Свързано е с промяната в регламента.*

**Изменение 211**  
**София ин 'т Велд**

**Предложение за директива**  
**Съображение 31**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(31) Настоящата директива съблюдава основните права и принципите на Хартата на основните права на Европейския съюз, по-специално правото на защита на личните данни, правото на неприкосновеност на личния живот и правото на недискриминация, защитени съгласно членове 8, 7 и 21 от

(31) Настоящата директива съблюдава основните права и принципите на Хартата на основните права на Европейския съюз, по-специално правото на защита на личните данни, правото на неприкосновеност на личния живот и правото на недискриминация, защитени съгласно членове 8, 7 и 21 от

Хартата, и следва да се прилага по съответен начин. Директивата е съвместима с принципите за защита на данните и нейните разпоредби са в съответствие с *Рамково решение 2008/977/ПВР*. Освен това, за да се съобрази с принципа на пропорционалност, по някои въпроси директивата ще съдържа по-строги правила за защита на данните от *Рамково решение 2008/977/ПВР*.

Хартата, и следва да се прилага по съответен начин. Директивата е съвместима с принципите за защита на данните и нейните разпоредби са в съответствие с *Директива на Европейския парламент и на Съвета от xx/xx/201x относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от компетентните органи за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказателни санкции и относно свободното движение на такива данни*. Освен това, за да се съобрази с принципа на пропорционалност, по някои въпроси директивата ще съдържа по-строги правила за защита на данните от *Директивата за защита на данните (xx/xx/20xx)*.

Or. en

## Изменение 212 Корнелия Ернст

### Предложение за директива Съображение 31

*Текст, предложен от Комисията*

(31) Настоящата директива съблюдава основните права и принципите на Хартата на основните права на Европейския съюз, по-специално правото на защита на личните данни, правото на неприкосновеност на личния живот **и** правото на недискриминация, защитени съгласно членове 8, 7 и **21** от Хартата, и следва да се прилага по съответен начин. Директивата е съвместима с принципите за защита на данните и нейните разпоредби са в съответствие с Рамково

*Изменение*

(31) Настоящата директива съблюдава основните права и принципите на Хартата на основните права на Европейския съюз, по-специално правото на защита на личните данни, правото на неприкосновеност на личния живот, правото на недискриминация, **както и правата на средства за правна защита и на справедлив процес**, защитени съгласно членове 8, 7, **21, 47 и 48** от Хартата, и следва да се прилага по съответен начин. Директивата е съвместима с принципите

решение 2008/977/ПВР. Освен това, за да се съобрази с принципа на пропорционалност, по някои въпроси директивата ще съдържа по-строги правила за защита на данните от Рамково решение 2008/977/ПВР.

за защита на данните и нейните разпоредби са в съответствие с Рамково решение 2008/977/ПВР. Освен това, за да се съобрази с принципа на пропорционалност, по някои въпроси директивата ще съдържа по-строги правила за защита на данните от Рамково решение 2008/977/ПВР.

Or. en

### **Изменение 213**

**Биргит Зипел, Марю Лауристин, Йозеф Вайденолцер, Емилиан Павел, Таня Файон**

#### **Предложение за директива Съображение 31**

*Текст, предложен от Комисията*

(31) Настоящата директива съблюдава основните права и принципите на Хартата на основните права на Европейския съюз, по-специално правото на защита на личните данни, правото на неприкосновеност на личния живот и правото на недискриминация, защитени съгласно членове 8, 7 и 21 от Хартата, и следва да се прилага по съответен начин. Директивата е съвместима с принципите за защита на данните **и нейните разпоредби са в съответствие с Рамково решение 2008/977/ПВР**. Освен това, за да се съобрази с принципа на пропорционалност, по някои въпроси директивата ще съдържа по-строги правила за защита на данните от Рамково решение 2008/977/ПВР.

*Изменение*

(31) Настоящата директива съблюдава основните права и принципите на Хартата на основните права на Европейския съюз, по-специално правото на защита на личните данни, правото на неприкосновеност на личния живот и правото на недискриминация, защитени съгласно членове 8, 7 и 21 от Хартата, и следва да се прилага по съответен начин. Директивата е съвместима с принципите за защита на данните. Освен това, за да се съобрази с принципа на пропорционалност, по някои въпроси директивата ще съдържа по-строги правила за защита на данните от Рамково решение 2008/977/ПВР.

Or. en

### **Изменение 214**

**София ин 'т Велд**



**Предложение за директива  
Съображение 31a (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(31a) Обработването на лични данни от органите на държавите членки за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на престъпления, свързани с тероризъм, или на други тежки престъпления съгласно настоящия регламент следва да бъде предмет на стандарт за защита на личните данни съгласно националното законодателство, който е в съответствие с Директивата на Европейския парламент и на Съвета от xx/xx/201x относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от компетентните органи за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказателни санкции и относно свободното движение на такива данни.*

Or. en

*Обосновка*

*Свързано е с промяната в регламента.*

**Изменение 215  
София ин 'т Велд**

**Предложение за директива  
Съображение 31б (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(31б) Регламент xxxx/xxxx/20xx на*

*Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни (Общ регламент относно защитата на данните) се прилага към обработката на лични данни от държавите членки, извършвана в изпълнение на настоящия регламент, освен ако тази обработка се извършва от определените или проверяващите органи на държавите членки за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на престъпления, свързани с тероризъм, или на други тежки престъпления.*

Or. en

**Изменение 216**  
**София ин 'т Велд**

**Предложение за директива**  
**Съображение 31в (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(31в) Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни, и по-специално членове 21 и 22 от него относно поверителността и сигурността на обработката се прилагат за обработката на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза, извършвана в изпълнение на настоящия регламент. Някои въпроси обаче следва да бъдат разяснени по отношение на отговорността за обработката на данни и надзора на*

*защитата на данни, като се има предвид, че защитата на данните е ключов фактор за успешното функциониране на система на ЕС за PNR данни, и че сигурността на данните, високото техническо качество и законосъобразността на извършването на справки са от съществено значение за осигуряването на гладкото и правилно функциониране на централната система на ЕС за PNR данни.*

Or. en

### *Обосновка*

*Свързано е с промяната в регламента.*

**Изменение 217**  
**Ян Филип Албрехт**

**Предложение за директива**  
**Съображение 32**

*Текст, предложен от Комисията*

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на PNR данни за период от време не по-дълъг от **5 години**, след което данните трябва да бъдат заличени, **след много кратък период от време на данните трябва да бъде осигурена анонимност**, събирането и използването на чувствителни данни е забранено. За да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, **държавите-членки** са длъжни да гарантират, че за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря независим национален надзорен орган. Всички действия по обработването на PNR данни трябва да

*Изменение*

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на **специфични** PNR данни за период от време не по-дълъг от **30 дни**, след което данните трябва да бъдат заличени, данните трябва да **бъдат прикрити незабавно**, събирането и използването на чувствителни данни е забранено. За да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, **държавите членки** са длъжни да гарантират, че за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря независим национален надзорен орган. Всички действия по обработването на PNR данни трябва да се записват или

се записват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. Държавите членки трябва също да гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.

документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. Държавите членки трябва също да гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.

Or. en

## Изменение 218

София ин 'т Велд, Фредрик Федерлей, Натали Гризбек

### Предложение за директива Съображение 32

*Текст, предложен от Комисията*

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на PNR данни за период от време не по-дълъг от **5 години**, след което данните трябва да бъдат заличени, **след много кратък период от време на данните трябва да бъде осигурена анонимност**, събирането и използването на чувствителни данни е забранено. За да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, **държавите-членки** са длъжни да гарантират, че за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря независим национален надзорен орган. Всички действия по обработването на PNR данни трябва да се записват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. Държавите членки трябва също да

*Изменение*

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на PNR данни за период от време не по-дълъг от **30 дни**, след което данните трябва да бъдат заличени, данните трябва да **бъдат прикрити незабавно**, събирането и използването на чувствителни данни е забранено. За да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, **държавите членки** са длъжни да гарантират, че за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря независим национален надзорен орган. Всички действия по обработването на PNR данни трябва да се записват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. Държавите членки трябва също да гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на

гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.

PNR данни и за своите права.

Or. en

## Изменение 219

Биргит Зипел, Йозеф Вайденхолцер, Таня Файон

### Предложение за директива Съображение 32

*Текст, предложен от Комисията*

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на PNR данни за период от време не по-дълъг от **5 години**, след което данните трябва да бъдат заличени, след много кратък период от време **на** данните трябва да **бъде осигурена анонимност**, събирането и използването на чувствителни данни е забранено. За да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, **държавите-членки** са длъжни да гарантират, че за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря независим национален надзорен орган. Всички действия по обработването на PNR данни трябва да се записват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. Държавите членки трябва също да гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.

*Изменение*

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на PNR данни за период от време не по-дълъг от **1 година**, след което данните трябва да бъдат заличени, след много кратък период от време данните трябва да **бъдат прикрити**, събирането и използването на чувствителни данни е забранено. За да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, **държавите членки** са длъжни да гарантират, че за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря независим национален надзорен орган. Всички действия по обработването на PNR данни трябва да се записват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. Държавите членки трябва също да гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.

Or. en

## Изменение 220

Лаура Ферара, Иняцио Корао

### Предложение за директива Съображение 32

*Текст, предложен от Комисията*

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на PNR данни за период от време не по-дълъг от **5** години, след което данните трябва да бъдат заличени, след много кратък период от време на данните трябва да бъде осигурена анонимност, събирането и използването на чувствителни данни **е забранено**. За да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, **държавите-членки** са длъжни да гарантират, че за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря **независим** национален надзорен орган. Всички действия по обработването на PNR данни трябва да се записват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. **Държавите-членки** трябва също да гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.

*Изменение*

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на PNR данни за период от време не по-дълъг от **2** години, след което данните трябва да бъдат **окончателно** заличени, след много кратък период от време на данните трябва да бъде осигурена анонимност, събирането и използването на чувствителни данни, **както и всякакъв вид пряка или косвена дискриминация, извършена въз основа на събраните данни, са забранени**. За да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, **държавите членки** са длъжни да гарантират, че **за** даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря **независимият** национален надзорен орган, **предвиден в Директива 95/46/ЕО за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни, , който е задължен да докладва на компетентните органи за евентуални нарушения, открити в методите за предаване и обработка на PNR данни**. Всички действия по обработването на PNR данни трябва да се записват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. **Държавите членки** трябва също да гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.

**Изменение 221**  
**Корнелия Ернст**

**Предложение за директива**  
**Съображение 32**

*Текст, предложен от Комисията*

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на PNR данни за период от време не по-дълъг от **5 години**, след което данните трябва да бъдат заличени, след много кратък период от време на данните трябва да бъде осигурена анонимност, събирането и използването на чувствителни данни е забранено. За да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, **държавите-членки** са длъжни да гарантират, че за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря независим национален надзорен орган. Всички действия по обработването на PNR данни трябва да се записват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. Държавите членки трябва също да гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.

*Изменение*

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на PNR данни за период от време не по-дълъг от **2 години**, след което данните трябва да бъдат заличени, след много кратък период от време на данните трябва да бъде осигурена анонимност, събирането и използването на чувствителни данни е забранено. За да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, **държавите членки** са длъжни да гарантират, че за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря независим национален надзорен орган. Всички действия по обработването на PNR данни трябва да се записват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. Държавите членки трябва също да гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.

Or. en

**Изменение 222**  
**Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера**  
**Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуриану, Алесандра Мусолини, Чаба**

Шогор, Брис Ортъфьо, Надин Морано, Рашида Дати, Елисавет Воземберг, Арно Данжан, Кинга Гал, Томаш Здоховски, Барбара Матера, Мария Габриел, Артис Пабрикс, Моника Маковой, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Баро, Нуну Мелу, Йозеф Над

**Предложение за директива  
Съображение 32**

*Текст, предложен от Комисията*

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на PNR данни за период от време не по-дълъг от **5 години**, след което данните трябва да бъдат заличени, след **много кратък период от време** на данните трябва да **бъде осигурена анонимност**, събирането и използването на чувствителни данни е забранено. За да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, **държавите-членки са длъжни да гарантират**, че за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря независим **национален** надзорен орган. Всички действия по обработването на PNR данни трябва да се записват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. Държавите членки трябва също да гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.

*Изменение*

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на PNR данни за период от време не по-дълъг от **7 години**, след което данните трябва да бъдат заличени **окончателно**, след **6 месеца** данните трябва да **бъдат прикрити**, събирането и използването на чувствителни данни е забранено. За да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, **трябва да се гарантира**, че за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря независим надзорен орган, **и по-специално неговото длъжностно лице за защита на данните**. Всички действия по обработването на PNR данни трябва да се записват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. Държавите членки трябва също да гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.

Or. en

**Изменение 223**

**Ана Гомеш, Емилиан Павел**

**Предложение за директива  
Съображение 32**

PE554.742v02-00

120/193

AM\1058388BG.doc



*Текст, предложен от Комисията*

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на PNR данни за период от време не по-дълъг от 5 години, след което данните трябва да бъдат заличени, след много кратък период от време на данните трябва да бъде осигурена анонимност, събирането и използването на чувствителни данни е забранено. За да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, **държавите-членки** са длъжни да гарантират, че за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря независим национален надзорен орган. Всички действия по обработването на PNR данни трябва да се записват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. Държавите членки трябва също да гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.

*Изменение*

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на PNR данни за период от време не по-дълъг от 5 години, след което данните трябва да бъдат заличени, след много кратък период от време на данните трябва да бъде осигурена анонимност **(да бъдат прикрити)**, събирането и използването на чувствителни данни е забранено. За да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, **държавите членки** са длъжни да гарантират, че за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря независим национален надзорен орган. Всички действия по обработването на PNR данни трябва да се записват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. Държавите членки трябва също да гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.

Or. en

**Изменение 224**  
**София ин 'т Велд**

**Предложение за директива**  
**Съображение 32а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(32а) В частност приложното поле на регламента е ограничено във възможно най-голяма степен – той позволява запазването на PNR данни**

*за период от време не по-дълъг от 30 дни, след което данните трябва да бъдат заличени, данните трябва да бъдат прикрити незабавно, а събирането и използването на чувствителни данни е забранено. За да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, Европейският надзорен орган по защита на данните отговаря за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните. Всички действия по обработването на PNR данни трябва да се вписват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. Комисията трябва също да гарантира, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.*

Or. en

#### *Обосновка*

*Свързано е с промяната в регламента.*

### **Изменение 225 Корнелия Ернст**

#### **Предложение за директива Съображение 33**

*Текст, предложен от Комисията*

(33) [В съответствие с член 3 от Протокола (№ 21) относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за

*Изменение*

(33) [В съответствие с член 3 от Протокола (№ 21) относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за

функционирането на Европейския съюз, тези **държави-членки** са уведомили за желанието си да участват в приемането и прилагането на настоящата директива] **ИЛИ [Без да се засяга член 4 от Протокола (№ 21) относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, тези държави-членки няма да участват в приемането на настоящата директива, няма да бъдат обвързани с нея и тя няма да се прилага спрямо тях].**

функционирането на Европейския съюз, тези **държави членки** са уведомили за желанието си да участват в приемането и прилагането на настоящата директива].

Or. en

#### **Изменение 226**

**Сесилия Викстрьом, София ин 'т Велд**  
от името на групата ALDE

#### **Предложение за директива** **Съображение 34а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(34а) Резултатът от обработването на PNR данни не следва при никакви обстоятелства да се използва от държавите членки като основание за заобикаляне на техните международни задължения съгласно Конвенцията от 1951 г. за статута на бежанците и Протокола от 1967 г. към нея и не следва да се използва, за да бъдат отказани на търсещите убежище лица безопасни и ефективни възможности за достъп до територията на ЕС, с цел да упражнят своето право на международна закрила;**

Or. en

## Изменение 227

Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуриану, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Брис Ортъфьо, Надин Морано, Рашида Дати, Елисавет Воземберг, Арно Данжан, Хайнц К. Бекер, Томаш Здеховски, Барбара Матера, Мария Габриел, Михал Бони, Артис Пабрикс, Франк Енгел, Анна Мария Кораца Билд, Моника Маковей, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Баррио, Нуну Мелу, Йозеф Над

### Предложение за директива

#### Член 1 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Настоящата директива предвижда предаването от страна на въздушните превозвачи на резервационни данни на **пътниците на международни полети до и от държавите-членки**, обработването на тези данни, включително тяхното събиране, използване и запазване от държавите членки, както и обмена на тези данни между държавите членки.

*Изменение*

1. Настоящата директива предвижда предаването от страна на въздушните превозвачи на резервационни данни **във връзка с пътническите полети между държавите – членки на ЕС, и трети държави, за полети в рамките на ЕС и вътрешни полети**, обработването на тези данни, включително тяхното събиране, използване и запазване от държавите членки, както и обмена на тези данни между държавите членки.

Or. en

## Изменение 228

Ян Филип Албрехт

### Предложение за директива

#### Член 1 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Настоящата директива предвижда предаването от страна на въздушните превозвачи на резервационни данни на **пътниците на международни полети до и от държавите-членки, обработването на тези данни, включително тяхното събиране, използване и запазване от държавите**

*Изменение*

1. Настоящата директива предвижда **условия за** предаването от страна на въздушните превозвачи на резервационни данни на **пътниците на международни полети до и от държавите членки, както и използването, запазването и** обмена на тези данни **от** държавите членки.

*членки, както и* обмена на тези данни *между* държавите членки.

Or. en

## Изменение 229

Биргит Зипел, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Марю Лауристин, Таня Файон, Емилиан Павел

### Предложение за директива

#### Член 1 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Настоящата директива предвижда предаването от страна на въздушните превозвачи на резервационни данни на пътниците на *международни* полети *до и от държавите членки, обработването на тези данни, включително тяхното събиране, използване и запазване от държавите членки*, както и обмена на тези данни *между държавите-членки*.

*Изменение*

1. Настоящата директива предвижда *условия за* предаването от страна на въздушните превозвачи на резервационни данни на пътниците на полети *между Съюза и трети държави*, както и *използването, запазването и* обмена на тези данни *от държавите членки*.

Or. en

## Изменение 230

Корнелия Ернст, Барбара Спинели

### Предложение за директива

#### Член 1 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Настоящата директива предвижда предаването от страна на въздушните превозвачи на резервационни данни на пътниците на международни полети *до и от държавите-членки, обработването на тези данни, включително тяхното събиране, използване и запазване от държавите членки*, както и обмена на тези данни

*Изменение*

1. Настоящата директива предвижда *условия за* предаването от страна на въздушните превозвачи на резервационни данни на пътниците на *предварително определени* международни полети *между държавите членки и трети държави*, както и *използването, запазването и* обмена на тези данни *от държавите*

*между държавите-членки.*

*членки.*

Or. en

### **Изменение 231**

**Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуряну, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Елисавет Воземберг, Брис Ортъофьо, Надин Морано, Рашида Дати, Арно Данжан, Томаш Здоховски, Барбара Матера, Мария Габриел, Франк Енгел, Анна Мария Кораца Билд, Андреа Бочкор, Моника Маковей, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Баррио, Нуну Мелу, Йозеф Над**

### **Предложение за директива**

#### **Член 1 – параграф 1а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*1а. Настоящата директива се прилага също и за икономически оператори, които не са превозвачи, които събират или съхраняват PNR данни за пътнически полети, планирани да се приземят на територията на държава членка с произход от трета държава или да заминат от територията на държава членка с крайно местоназначение в трета държава, за полети в рамките на ЕС и вътрешни полети.*

Or. en

### **Изменение 232**

**София ин 'т Велд, Жерар Дьопре**

### **Предложение за директива**

#### **Член 1 – параграф 1а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*1а. Настоящият регламент предвижда предаването от страна на*

*въздушните превозвачи на резервационни данни на пътниците на международни полети до и от Европейския съюз, обработването на тези данни, включително тяхното събиране, използване и запазване от държавите членки, както и обмена на тези данни между държавите членки.*

Or. en

*Обосновка*

*Свързано е с промяната в регламента.*

**Изменение 233**

**Биргит Зипел, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Марю Лауристин, Йорг Лайхтфрид, Петер Нидермюлер, Таня Файон, Емилиан Павел**

**Предложение за директива  
Член 1 – параграф 1а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*1а. Настоящата директива не се прилага за полети в рамките на територията на Съюза, както и за други превозни средства, различни от самолети.*

Or. en

**Изменение 234**

**Биргит Зипел, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Марю Лауристин, Петер Нидермюлер, Таня Файон, Емилиан Павел**

**Предложение за директива  
Член 1 – параграф 1б (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*1б. PNR данни, които се събират съгласно настоящата директива, не*

*могат да се използват за целите на граничния контрол.*

Or. en

## Изменение 235

Лаура Ферара, Иняцио Корао

### Предложение за директива

#### Член 1 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Събираните в съответствие с настоящата директива PNR данни могат да се обработват единствено за **следните цели:**

**а) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви б) и в); както и б)**

**б) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви а) и г).**

*Изменение*

2. Събираните в съответствие с настоящата директива PNR данни могат да се обработват единствено за **целите на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки транснационални престъпления в съответствие с член 4, параграф 2.**

**заличава се**

**заличава се**

Or. it

## Изменение 236

Кашету Киенге, Милтиадис Киркос

### Предложение за директива

#### Член 1 – параграф 2



*Текст, предложен от Комисията*

2. Събираните в съответствие с настоящата директива PNR данни могат да се обработват единствено за следните цели:

*а) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви б) и в); както и*

*б) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви а) и г).*

*Изменение*

2. Събираните в съответствие с настоящата директива PNR данни могат да се обработват единствено за следните цели **на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки транснационални престъпления.**

*заличава се*

*заличава се*

Or. en

## Изменение 237

Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Анна Хед

### Предложение за директива Член 1 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Събираните в съответствие с настоящата директива PNR данни могат да се обработват единствено за **следните цели:**

*а) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно*

*Изменение*

2. Събираните в съответствие с настоящата директива PNR данни могат да се обработват единствено за **целите на предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2.**

*заличава се*

*преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви б) и в); както и*

*б) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви а) и г).*

*заличава се*

Or. en

**Изменение 238**  
**София ин 'т Велд**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 2**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

2. Събираните в съответствие с настоящата директива PNR данни могат да се обработват единствено за *следните* цели:

*а) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви б) и в); както и*

*б) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4,*

2. Събираните в съответствие с настоящата директива PNR данни *относно международните полети* могат да се обработват единствено за *целите на предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки транснационални престъпления съгласно член 4, параграф 2. PNR данните не се използват за други цели.*

*заличава се*

*заличава се*

параграф 2, букви а) и г).

Or. en

### Изменение 239

Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуряну, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Елисавет Воземберг, Брис Ортъофьо, Рашида Дати, Надин Морано, Кинга Гал, Барбара Матера, Мария Габриел, Франк Енгел, Анна Мария Кораца Билд, Моника Маковей, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Баррио, Нуну Мелу, Йозеф Над

### Предложение за директива Член 1 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

2. Събираните в съответствие с настоящата директива PNR данни могат да се обработват единствено за следните цели:

2. Събираните в съответствие с настоящата директива PNR данни могат да се обработват единствено за **целите на предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2 или на предотвратяването на незабавни и сериозни заплахи за обществената сигурност.**

*а) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви б) и в); както и*

*заличава се*

*б) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви а) и г).*

*заличава се*

Or. en

**Изменение 240**  
**Ян Филип Албрехт**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 2**

*Текст, предложен от Комисията*

2. Събираните в съответствие с настоящата директива PNR данни могат да се обработват единствено за *следните цели*:

- а) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви б) и в); както и*
- б) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви а) и г).*

*Изменение*

2. Събираните в съответствие с настоящата директива PNR данни могат да се обработват единствено за **целите на предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на определени видове тежки транснационални престъпления съгласно определението в член 2, буква и), и съгласно член 4, параграф 2.**

*заличава се*

*заличава се*

Or. en

**Изменение 241**  
**Ана Гомеш, Марю Лауристин**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 2**

*Текст, предложен от Комисията*

2. Събираните в съответствие с настоящата директива PNR данни могат да се обработват единствено за

*Изменение*

2. Събираните в съответствие с настоящата директива PNR данни могат да се обработват единствено за **целите**

*следните цели:*

*а) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви б) и в); както и*

*б) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви а) и г).*

*на предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки транснационални престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви а) и г).*

*заличава се*

*заличава се*

Or. en

## Изменение 242

Биргит Зипел, Катерина Киничи, Йозеф Вайденолцер, Марю Лауристин, Силвия-Ивон Кауфман, Юг Байе, Таня Файон

### Предложение за директива

Член 1 – параграф 2 – встъпителна част

*Текст, предложен от Комисията*

2. Събираните в съответствие с настоящата директива PNR данни могат да се обработват единствено за *следните цели:*

*а) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления,*

*Изменение*

2. Събираните в съответствие с настоящата директива PNR данни могат да се обработват единствено за **целите на предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на определени видове тежки транснационални престъпления съгласно определението в член 2, буква и), и съгласно член 4, параграф 2.**

*заличава се*

*свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви б) и в); както и б) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви а) и г).*

*заличава се*

Or. en

**Изменение 243**  
**Корнелия Ернст, Барбара Спинели**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 2 – въстъпителна част**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

2. Събираните в съответствие с настоящата директива PNR данни могат да се обработват единствено за следните цели:

- а) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви б) и в); както и*
- б) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви а) и г).*

2. Събираните в съответствие с настоящата директива PNR данни могат да се обработват единствено за **целите на предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на определени видове тежки транснационални престъпления съгласно определението в член 2, буква и), и съгласно член 4, параграф 2.**

*заличава се*

*заличава се*

**Изменение 244**  
**София ин 'т Велд**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 2а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***2а. Събираните в съответствие с настоящия регламент PNR данни относно международните полети могат да се обработват единствено за целите на предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки транснационални престъпления съгласно член 4, параграф 2. PNR данните не се използват за други цели.***

Or. en

*Обосновка*

*Свързано е с промяната в регламента.*

**Изменение 245**  
**Ян Филип Албрехт**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 2а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***2а. Събираните в съответствие с настоящата директива PNR данни не могат да бъдат обработвани за леки престъпления, наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от по-малко от три години съгласно националното***

*законодателство на определена държава членка.*

Or. en

**Изменение 246**  
**Корнелия Ернст, Барбара Спинели**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 2а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*2а. PNR данните, събрани в съответствие с настоящата директива, не може да се обработват в случай на леки престъпления, които се наказват чрез присъда за лишаване от свобода или чрез заповед за задържане за максимален срок от по-малко от три години съгласно националното законодателство на дадена държава членка.*

Or. en

**Изменение 247**  
**Ян Филип Албрехт**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 2б (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*2б. Настоящата директива не се прилага за полети в рамките на Съюза, както и за други превозни средства, различни от самолети.*

Or. en



**Изменение 248**  
**Силви Гийом**

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – буква а**

*Текст, предложен от Комисията*

а) „въздушен превозвач“ означава предприятие за въздушен транспорт с валиден лиценз за дейност или еквивалентен документ, който позволява извършването на превози по въздух на пътници;

*Изменение*

а) „въздушен превозвач **или превозвач чрез всякакъв друг икономически оператор с търговска цел**“ означава предприятие за въздушен транспорт с валиден лиценз за дейност или еквивалентен документ, който позволява извършването на превози по въздух на пътници;

Or. fr

*Обосновка*

*Cette modification s'applique à l'ensemble du texte législatif à l'examen ; son adoption impose des adaptations techniques dans tout le texte. La mention "tout autre opérateur économique à titre commercial" vise à inclure les dossiers de réservation détenus par certains acteurs économiques tels que les voyagistes ou les tours opérateurs, intervenant dans les processus des vols de type Charter, et qui ne sont pas toujours communiqués aux transporteurs. Cette situation est de nature à constituer une faille importante dans le périmètre de la directive et une inégalité de traitement dans les traitements entre les compagnies aériennes traditionnelles et les Charters.*

**Изменение 249**

**Ана Гомеш, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Марио Лауристин, Анна Хед, Емилиан Павел, Таня Файон**

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – буква аа (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**аа) „друг търговски оператор“ означава предприятие, дружество или туроператор, които могат да извършват чартърни полети или да резервират определен брой места в самолет;**

**Изменение 250**

**Ана Гомеш, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Анна Хед, Марю Лауристин, Емилиан Павел, Таня Файон**

**Предложение за директива**

**Член 2 – параграф 1 – буква аб (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**аб) „друг нетърговски оператор на полети“ означава частно предприятие, което може да управлява частни самолети или да извършва частни товарни полети;**

Or. en

**Изменение 251**

**Ана Гомеш, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Марю Лауристин, Анна Хед, Емилиан Павел, Таня Файон**

**Предложение за директива**

**Член 2 – параграф 1 – буква б**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

б) „международен полет“ означава всеки редовен или нередовен полет на въздушен превозвач с предвидено кацане на територията на държава членка, чието място на тръгване е в трета държава, или полет с предвидено тръгване от територията на държава – членка на Европейския съюз, чието местоназначение е в трета държава, включително **всички прехвърляния или** транзитни полети **и в двата случая**;

б) „международен полет“ означава всеки редовен или нередовен полет на въздушен превозвач **или друг търговски оператор или нетърговски оператор на полети** с предвидено кацане на територията на държава членка, чието място на тръгване е в трета държава, или полет с предвидено тръгване от територията на държава **членка** – членка на Европейския съюз, чието местоназначение е в трета държава, включително **чартърни полети, частни самолети, полети за частен товарен превоз, както и** транзитни полети;

Or. en

**Изменение 252**  
**София ин 'т Велд**

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – буква ба (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*ба) „международен полет“ означава всеки редовен или нередовен полет на въздушен превозвач с предвидено кацане на територията на Европейския съюз, чието място на тръгване е в трета държава, или полет с предвидено тръгване от територията на Европейския съюз, чието местоназначение е в трета държава, включително всички прехвърляния или транзитни полети и в двата случая;*

Or. en

**Обосновка**

Свързано е с промяната в регламента.

**Изменение 253**

**Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуряну, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Елисавет Воземберг, Брис Ортъофьо, Надин Морано, Рашида Дати, Арно Данжан, Хайнц К. Бекер, Томаш Здоховски, Барбара Матера, Мария Габриел, Михал Бони, Артис Пабрикс, Франк Енгел, Анна Мария Кораца Билд, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Барио, Нуну Мелу, Йозеф Над**

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – буква ба (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*ба) „полет в Европейския съюз“ означава всеки редовен или нередовен полет на въздушен превозвач, чието*

*място на търговане е в държава – членка на ЕС, и чието местоназначение е в друга държава членка, включително всички прехвърляния на транзитни полети;*

Or. en

#### **Изменение 254**

**Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуряну, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Елисавет Воземберг, Брис Ортъофьо, Надин Морано, Рашида Дати, Арно Данжан, Томаш Здоховски, Барбара Матера, Мария Габриел, Михал Бони, Артис Пабрикс, Франк Енгел, Анна Мария Кораца Билд, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Баррио, Нуну Мелу, Йозеф Над**

#### **Предложение за директива**

**Член 2 – параграф 1 – буква бб (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*бб) „вътрешен полет“ означава всеки редовен или нередовен полет на въздушен превозвач, чието място на търговане е в държава – членка на ЕС, и чието местоназначение е в същата държава членка;*

Or. en

#### **Изменение 255**

**София ин 'т Велд**

#### **Предложение за директива**

**Член 2 – параграф 1 – буква в**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

в) „резервационни данни на пътниците“ (Passenger Name Record — PNR) означава запис на изискванията за пътуване на всеки пътник, в който се съдържа цялата информация, необходима за обработване и

в) „резервационни данни на пътниците“ (Passenger Name Record — PNR) означава запис на изискванията за пътуване на всеки пътник, **събиран и съхраняван в електронен формат от въздушни превозвачи, туроператори и**

контролиране на резервацията от въздушните превозвачи, извършващи резервацията, и от участващите въздушни превозвачи, за всяко пътуване, резервирано от пътник или от негово име, без значение дали данните се съдържат в системи за резервация, системи за контрол на излитанията или сходни системи със същите функционални характеристики;

*други субекти, обработващи PNR данни, в рамките на провежданата от тях търговска дейност, в който запис се съдържа цялата информация, необходима за обработване и контролиране на резервацията от въздушните превозвачи, извършващи резервацията, и от участващите въздушни превозвачи, за всяко пътуване, резервирано от пътник или от негово име, без значение дали данните се съдържат в системи за резервация, системи за контрол на излитанията или сходни системи със същите функционални характеристики;*

Or. en

## Изменение 256 Емил Радев

### Предложение за директива Член 2 – параграф 1 – буква в

*Текст, предложен от Комисията*

в) „резервационни данни на пътниците“ (Passenger Name Record — PNR) означава запис на изискванията за пътуване на всеки пътник, в който се съдържа цялата информация, необходима за обработване и контролиране на резервацията от въздушните превозвачи, извършващи резервацията, и от участващите въздушни превозвачи, за всяко пътуване, резервирано от пътник или от негово име, без значение дали данните се съдържат в системи за резервация, системи за контрол на излитанията или сходни системи със същите функционални характеристики;

*Изменение*

в) „резервационни данни на пътниците“ (Passenger Name Record — PNR) означава запис на изискванията за пътуване на всеки пътник, в който се съдържа цялата информация, необходима за обработване и контролиране на резервацията от въздушните превозвачи, извършващи резервацията, и от участващите въздушни превозвачи, за всяко пътуване, резервирано от пътник или от негово име, без значение дали данните се съдържат в системи за резервация, системи за контрол на излитанията или сходни системи със същите функционални характеристики; ***PNR данните се състоят от полетата с данни, посочени в приложението, и не съдържат чувствителни данни, разкриващи раса, цвят на кожата,***

*етнически произход, генетични характеристики, език, религия или убеждения, политически или други възгледи, принадлежност към национално малцинство, имуществено, увреждане или сексуална ориентация на пътника.*

Or. en

## Обосновка

PNR данните не трябва да включват чувствителни данни извън целите на директивата, които могат да разкрият твърде много лична информация, даваща възможност за неоправдана дискриминация.

### Изменение 257

**Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуриану, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Елисавет Воземберг, Брис Ортъофьо, Надин Морано, Рашида Дати, Арно Данжан, Хайнц К. Бекер, Томаш Здеховски, Барбара Матера, Франк Енгел, Анна Мария Кораца Билд, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Баррио, Нуну Мелу, Йозеф Над**

### Предложение за директива

#### Член 2 – параграф 1 – буква в

*Текст, предложен от Комисията*

в) „резервационни данни на пътниците“ (Passenger Name Record — PNR) означава запис на изискванията за пътуване на всеки пътник, в който се съдържа цялата информация, необходима за обработване и контролиране на резервацията от въздушните превозвачи, извършващи резервацията, и от участващите въздушни превозвачи, за всяко пътуване, резервирано от пътник или от негово име, без значение дали данните се съдържат в системи за резервация, системи за контрол на излитанията или сходни системи със същите функционални характеристики;

*Изменение*

в) „резервационни данни на пътниците“ (Passenger Name Record — PNR) означава запис на изискванията за пътуване на всеки пътник, **събиран и съхраняван в електронен формат от въздушния превозвач или от икономическия оператор, който не е превозвач, в хода на обичайната му дейност**, в който **запис** се съдържа цялата информация, необходима за обработване и контролиране на резервацията от въздушните превозвачи, извършващи резервацията, и от участващите въздушни превозвачи, за всяко пътуване, резервирано от пътник или от негово име, без значение дали

данните се съдържат в системи за резервация, системи за контрол на излитанията или сходни системи със същите функционални характеристики. **Данните на пътниците включват създадените от въздушните превозвачи или икономическите оператори, които не са превозвачи, данни за всяко пътуване, резервирано от пътник или от негово име, които се съдържат в системите за резервации, системите за контрол на излитанията или сходни системи на превозвачите с подобни функционални характеристики. PNR данните се състоят от полетата с данни, посочени в приложението;**

Or. en

## Изменение 258

Ана Гомеш, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Анна Хед, Емилиан Павел, Тая Файон

### Предложение за директива Член 2 – параграф 1 – буква в

*Текст, предложен от Комисията*

в) „резервационни данни на пътниците“ (Passenger Name Record — PNR) означава запис на изискванията за пътуване на всеки пътник, в който се съдържа цялата информация, необходима за обработване и контролиране на резервацията от въздушните превозвачи, извършващи резервацията, и от участващите въздушни превозвачи, за всяко пътуване, резервирано от пътник или от негово име, без значение дали данните се съдържат в системи за резервация, системи за контрол на излитанията или сходни системи със същите функционални характеристики;

*Изменение*

в) „резервационни данни на пътниците“ (Passenger Name Record — PNR) означава запис на изискванията за пътуване на всеки пътник, в който се съдържа цялата информация, необходима за обработване и контролиране на резервацията от въздушните превозвачи, извършващи резервацията, и от участващите въздушни превозвачи **и други търговски оператори или нетърговски оператори на полети**, за всяко пътуване, резервирано от пътник или от негово име, без значение дали данните се съдържат в системи за резервация, системи за контрол на излитанията или сходни системи със същите

## Изменение 259

Лаура Ферара, Иняцио Корао

### Предложение за директива

#### Член 2 – параграф 1 – буква в

*Текст, предложен от Комисията*

в) „резервационни данни на пътниците“ (Passenger Name Record — PNR) означава запис на изискванията за пътуване на всеки пътник, в който се съдържа цялата информация, необходима за обработване и контролиране на резервацията от въздушните превозвачи, извършващи резервацията, и от участващите въздушни превозвачи, за всяко пътуване, резервирано от пътник или от негово име, без значение дали данните се съдържат в системи за резервация, системи за контрол на излитанията или сходни системи със същите функционални характеристики;

*Изменение*

в) „резервационни данни на пътниците“ (Passenger Name Record — PNR) означава запис на изискванията за пътуване на всеки пътник, в който се съдържа цялата информация, необходима за обработване и контролиране на резервацията от въздушните превозвачи, извършващи резервацията, и от участващите въздушни превозвачи, за всяко пътуване, резервирано от пътник или от негово име, без значение дали данните се съдържат в системи за резервация, системи за контрол на излитанията или сходни системи със същите функционални характеристики. ***PNR данните се състоят от полетата с данни, посочени в приложението;***

Or. it

## Изменение 260

Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгурияну, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Елисавет Воземберг, Брис Ортъофьо, Недин Морано, Рашида Дати, Арно Данжан, Томаш Здоховски, Мария Габриел, Франк Енгел, Анна Мария Кораца Билд, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Барио, Нуну Мелу, Йозеф Над

### Предложение за директива

#### Член 2 – параграф 1 – буква д



*Текст, предложен от Комисията*

д) „системи за резервация“ означава компютризираната инвентарна система на въздушния превозвач, в която се събират резервационни данни на пътниците за обработването на резервациите;

*Изменение*

д) „системи за резервация“ означава компютризираната инвентарна система на въздушния превозвач **или икономическия оператор, който не е превозвач**, в която се събират резервационни данни на пътниците за обработването на резервациите;

Or. en

## **Изменение 261**

**Лаура Ферара, Иняцио Корао**

### **Предложение за директива**

**Член 2 – параграф 1 – буква д**

*Текст, предложен от Комисията*

д) „системи за резервация“ означава **компютризираната** инвентарна система **на** въздушния превозвач, в която се събират резервационни данни на пътниците за обработването на резервациите;

*Изменение*

д) „системи за резервация“ означава **всяка компютризирана** инвентарна система, **използвана от** въздушния превозвач, в която се събират резервационни данни на пътниците за обработването на резервациите;

Or. it

## **Изменение 262**

**Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуряну, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Елисавет Воземберг, Брис Ортюфьо, Надин Морано, Рашида Дати, Арно Данжан, Томаш Здоховски, Барбара Матера, Мария Габриел, Франк Енгел, Анна Мария Кораца Билд, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Баррио, Нуну Мелу, Йожеф Над**

### **Предложение за директива**

**Член 2 – параграф 1 – буква да (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**да) „икономически оператор, който**

*не е превозвач“ означава икономически оператор, като например туристическа агенция или туроператор, който предоставя свързани с пътувания услуги, включително резервации на полети, за които събира и обработва PNR данни на пътници;*

Or. en

## Изменение 263

Емил Радев

### Предложение за директива Член 2 – параграф 1 – буква е

*Текст, предложен от Комисията*

е) метод „push“ означава метод, при който въздушните превозвачи предават исканите PNR данни на *органите, които ги изискват*;

*Изменение*

е) метод „push“ означава метод, при който въздушните превозвачи *автоматично* предават исканите PNR данни *в базата данни на звеното за данни за пътниците*;

Or. en

### Обосновка

От първоначалния текст не става ясно дали данните се изпращат от въздушните превозвачи само при поискване, или автоматично. Затова от съображения за яснота е важно да се уточни, че данните се предават автоматично (т.е. няма нужда въздушните превозвачи да получават предварително искане за данните).

## Изменение 264

Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуряну, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Арно Данжан, Елисавет Воземберг, Брис Ортюфьо, Надин Морано, Рашида Дати, Томаш Здоховски, Мария Габриел, Франк Енгел, Анна Мария Кораца Билд, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Баррио, Нуну Мелу, Йозеф Над

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – буква е**

*Текст, предложен от Комисията*

е) метод „push“ означава метод, при който въздушните превозвачи предават **исканите** PNR данни на органите, които ги изискват;

*Изменение*

е) метод „push“ означава метод, при който въздушните превозвачи **и икономическите оператори, които не са въздушни превозвачи**, предават **наличните си** PNR данни, **посочени в приложението към настоящата директива**, на органите, които ги изискват;

Or. en

**Изменение 265**  
**Силви Гийом**

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – буква е**

*Текст, предложен от Комисията*

е) метод „push“ означава метод, при който въздушните превозвачи предават **исканите** PNR данни на органите, които ги изискват;

*Изменение*

е) метод „push“ означава метод, при който въздушните превозвачи предават **исканите** PNR данни, **посочени в приложението към настоящата директива**, на органите, които ги изискват;

Or. fr

**Изменение 266**  
**Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – буква е**

*Текст, предложен от Комисията*

е) метод „push“ означава метод, при който въздушните превозвачи предават **исканите PNR данни на органите**,

*Изменение*

е) метод „push“ означава метод, при който въздушните превозвачи предават **PNR данните на звеното за данни за**

*които ги изискват;*

*пътниците;*

Or. it

### **Изменение 267**

**Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за директива**

**Член 2 – параграф 1 – буква еа (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*еа) „анонимизиране на данните“ означава възпрепятстване на достъпа до елементи от PNR данните, от които е възможно да се установи самоличността на пътника, за определен ползвател, без тези данни да се заличават;*

Or. it

### **Изменение 268**

**Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуряну, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Елисавет Воземберг, Брис Ортюфьо, Надин Морано, Рашида Дати, Кинга Гал, Барбара Матера, Михал Бони, Артис Пабрикс, Франк Енгел, Анна Мария Кораца Билд, Андреа Бочкор, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Баррио, Нуну Мелу, Йожеф Над**

**Предложение за директива**

**Член 2 – параграф 1 – буква ж**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*ж) „престъпления, свързани с тероризъм“ са престъпленията съгласно националното законодателство, посочени в членове 1—4 от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета;*

*ж) „престъпления, свързани с тероризъм“, са престъпленията съгласно националното законодателство, посочени в членове 1 – 4 от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета **относно борбата срещу тероризма, изменено с Рамково решение 2008/919/ПВР на Съвета.***

### Изменение 269

Ана Гомеш, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Марю Лауристин

#### Предложение за директива

#### Член 2 – параграф 1 – буква ж

*Текст, предложен от Комисията*

ж) „престъпления, свързани с тероризъм“ са престъпленията съгласно националното законодателство, **посочени в членове 1—4 от Рамково решение 2002/475/ПВР** на Съвета;

*Изменение*

ж) „престъпления, свързани с тероризъм“, са престъпленията, **определени** съгласно националното законодателство, **включително пътуването с цел извършване, планиране, подготвяне, провеждане или преминаване на обучение в тероризъм, в съответствие с Резолюция 2178 (2014) на Съвета за сигурност на ООН и Конвенцията на Съвета на Европа за предотвратяване на тероризма;**

### Изменение 270

Корнелия Ернст

#### Предложение за директива

#### Член 2 – параграф 1 – буква з

*Текст, предложен от Комисията*

з) „тежко престъпление“ означава престъпление съгласно националното право, посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, ако е наказуемо с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното законодателство на държава членка. Държавите членки обаче могат да

*Изменение*

заличава се

*изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателното правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност;*

Or. en

**Изменение 271**  
**Кашету Киенге, Милтиадис Киркос**

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – буква з**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*з) „тежко престъпление“ означава престъпление съгласно националното право, посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, ако е наказуемо с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното законодателство на държава членка. Държавите членки обаче могат да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателното правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност;*

*заличава се*

Or. en

**Изменение 272**  
**Ана Гомеш**

**Предложение за директива  
Член 2 – параграф 1 – буква з**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**з) „тежко престъпление“ означава престъпление съгласно националното право, посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, ако е наказуемо с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното законодателство на държава членка. Държавите членки обаче могат да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателното правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност;**

**заличава се**

Or. en

**Изменение 273  
Ян Филип Албрехт**

**Предложение за директива  
Член 2 – параграф 1 – буква з**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**з) „тежко престъпление“ означава престъпление съгласно националното право, посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, ако е наказуемо с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното законодателство на държава членка. Държавите членки обаче могат да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид**

**заличава се**

*техните съответни системи на наказателното правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност;*

Or. en

**Изменение 274**  
**София ин 'т Велд, Фредерик Федерлей**

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – буква з**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*з) „тежко престъпление“ означава престъпление съгласно националното право, посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, ако е наказуемо с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното законодателство на държава членка. Държавите членки обаче могат да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателното правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност;*

*заличава се*

Or. en

**Изменение 275**  
**Биргит Зипел, Йорг Лайхтфрид, Йозеф Вайденолцер, Таня Файон, Емилиан Павел**

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – буква з**



*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**з) „тежко престъпление“ означава престъпление съгласно националното право, посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, ако е наказуемо с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното законодателство на държава членка. Държавите членки обаче могат да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателното правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност;**

**заличава се**

Or. en

*Обосновка*

*PNR данните следва да се обработват само с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на някои видове тежки транснационални престъпления, както е посочено в настоящата директива.*

**Изменение 276**

**Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за директива**

**Член 2 – параграф 1 – буква з)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**з) „тежко престъпление“ означава престъпление съгласно националното право, посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, ако е наказуемо с лишаване от свобода или с мярка за задържане**

**заличава се**

*за максимален срок от поне три години съгласно националното законодателство на държава-членка. Държавите-членки обаче могат да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателното правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност;*

Or. it

#### **Изменение 277**

**Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуряну, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Елисавет Воземберг, Брис Ортъофьо, Надин Морано, Рашида Дати, Хайнц К. Бекер, Кинга Гал, Томаш Здоховски, Барбара Матера, Мария Габриел, Михал Бони, Артис Пабрикс, Франк Енгел, Анна Мария Кораца Билд, Андреа Бочкор, Моника Маковей, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Баррио, Нуну Мелу, Йожеф Над**

#### **Предложение за директива Член 2 – параграф 1 – буква з**

*Текст, предложен от Комисията*

з) „тежко престъпление“ означава престъпление **съгласно националното право, посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, ако е** наказуемо с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното законодателство на държава членка. **Държавите членки обаче могат да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателното правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на**

*Изменение*

з) „тежко престъпление“ означава престъпление, наказуемо с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното законодателство на държава членка, **като:**

*пропорционалност;*

- участие в престъпна организация,*
- трафик на хора, подпомагане на нелегално влизане и пребиваване, незаконна търговия с човешки органи и тъкани,*
- сексуална експлоатация на деца и детска порнография, изнасилване, генитално осакатяване на жени,*
- незаконен трафик на наркотични и психотропни вещества,*
- незаконен трафик на оръжие, боеприпаси и взривни вещества,*
- тежка измама, измама, увреждаща финансовите интереси на ЕС, изпиране на облагите от престъпление, изпиране на пари и подправяне на парични знаци,*
- умишлено убийство, тежка телесна повреда, отвлечане, противозаконно лишаване от свобода и задържане на заложници, въоръжен грабеж,*
- тежки компютърни престъпления и киберпрестъпления,*
- престъпления против околната среда, включително незаконен трафик на застрашени животински видове и застрашени растителни видове и разновидности,*
- подправяне на административни документи и търговия с тях, незаконен трафик на предмети на културата, включително антични предмети и произведения на изкуството, фалшифициране и пиратство на продукти,*
- незаконно отвлечане на летателни средства или плавателни съдове,*
- шпионаж и измяна,*
- незаконна търговия със и трафик на ядрени или радиоактивни материали и техни прекурсори и във връзка с*

*това – престъпления, засягащи тяхното неразпространение,  
– престъпления от компетентността на Международния наказателен съд.*

Or. en

**Изменение 278**  
**София ин 'т Велд, Фредерик Федерлей**

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – буква з – подточка i (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*i) „чувствителни данни“ означава лични данни, разкриващи за дадено лице пол, раса, цвят на кожата, етнически или социален произход, генетични характеристики, език, религия или убеждения, политически възгледи, членство в синдикална организация, принадлежност към национално малцинство, здраве или сексуална ориентация, както е посочено в член 21 на Хартата на основните права на Европейския съюз, както и други данни, определени като чувствителни от националното законодателство.*

Or. en

**Изменение 279**  
**Кашету Киенге, Милтиадис Киркос**

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – буква за (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*за) „деперсонализиране чрез прикриване на данните“ означава да*

*се направи така, че някои елементи на данните да са невидими за определен ползвател в потребителския интерфейс, без тези елементи на данните да се заличават.*

Or. en

## **Изменение 280**

**Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Анна Хед**

### **Предложение за директива Член 2 – параграф 1 – буква и**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*и) „тежки транснационални престъпления“ са престъпленията според националното законодателство, посочени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, ако са наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното право на държава членка, и ако са:*

*заличава се*

*и) извършени на територията на повече от една държава;*

*ii) извършени в една държава, но са подготвени, планирани, ръководени или контролирани в значителна степен от територията на друга държава;*

*iii) извършени в една държава, но в тях участва организирана престъпна група, която извършва престъпна дейност в повече от една държава; или*

*iv) извършени в една държава, но имат значително въздействие в друга държава.*

Or. en

## Изменение 281

Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуряну, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Елисавет Воземберг, Брис Ортюфьо, Надин Морано, Рашида Дати, Кинга Гал, Барбара Матера, Мария Габриел, Артис Пабрикс, Франк Енгел, Анна Мария Кораца Билд, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Баррио, Нуну Мелу, Йозеф Над

Предложение за директива  
Член 2 – параграф 1 – буква и

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*и) „тежки транснационални престъпления“ са престъпленията според националното законодателство, посочени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, ако са наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното право на държава членка, и ако са:*

*заличава се*

*i) извършени на територията на повече от една държава;*

*ii) извършени в една държава, но са подготвени, планирани, ръководени или контролирани в значителна степен от територията на друга държава;*

*iii) извършени в една държава, но в тях участва организирана престъпна група, която извършва престъпна дейност в повече от една държава; или*

*iv) извършени в една държава, но имат значително въздействие в друга държава.*

Or. en

## Изменение 282

Кашету Киенге, Милтиадис Киркос

### Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – буква и – встъпителна част

*Текст, предложен от Комисията*

и) „тежки транснационални престъпления“ са престъпленията според националното законодателство, посочени в **член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета**, ако са наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне **три** години съгласно националното право на държава членка, и ако са:

*Изменение*

и) „тежки транснационални престъпления“ са престъпленията според националното законодателство, посочени в **приложение II**, ако са наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне **четири** години съгласно националното право на държава членка, и ако са:

Or. en

## Изменение 283

Ана Гомеш

### Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – буква и – встъпителна част

*Текст, предложен от Комисията*

и) „тежки транснационални престъпления“ са **престъпленията** според националното законодателство, посочени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, **ако са наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното право на държава членка, и ако са:**

*Изменение*

и) „тежки транснационални престъпления“ са **следните престъпления** според националното законодателство, посочени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, **при условие че са извършени в повече от една държава или са извършени в една държава, но са подготвени, планирани, ръководени или контролирани в значителна степен от територията на друга държава, или пък са извършени в една държава, но в тях участва организирана престъпна група, която извършва престъпна дейност в повече от една държава, или са извършени в една държава, но имат значителни**

*последствия в друга:*

- участие в престъпна организация,*
- тероризъм,*
- трафик на хора,*
- трафик на човешки органи и тъкани,*
- трафик на наркотици,*
- трафик на оръжие, боеприпаси и взривни вещества,*
- трафик на ядрени и радиоактивни материали,*
- отвлечане, задържане на заложници,*
- изпиране на облагите от престъпление,*
- корупция,*
- компютърни престъпления,*
- престъпления от компетентността на Международния наказателен съд.*

*Държавите членки могат да изключат онези престъпления, които съгласно техния национален правен ред са наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок до три години.*

Or. en

**Изменение 284**  
**Марю Лауристин**

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – буква и – встъпителна част**

*Текст, предложен от Комисията*

и) „тежки транснационални престъпления“ са **престъпленията** според националното законодателство,

*Изменение*

и) „тежки транснационални престъпления“ са **следните престъпления** според националното



посочени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, *ако са наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното право на държава членка, и ако са:*

законодателство, посочени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, *при условие че са извършени в повече от една държава или са извършени в една държава, но са подготвени, планирани, ръководени или контролирани в значителна степен от територията на друга държава, или пък са извършени в една държава, но в тях участва организирана престъпна група, която извършва престъпна дейност в повече от една държава, или са извършени в една държава, но имат значителни последици в друга:*

- участие в престъпна организация,*
- трафик на хора,*
- сексуална експлоатация на деца и детска порнография,*
- трафик на наркотици,*
- трафик на оръжие, боеприпаси и взривни вещества,*
- незаконна търговия с човешки органи и тъкани,*
- киберпрестъпления или компютърни престъпления,*
- престъпления от компетентността на Международния наказателен съд.*

*Държавите членки могат да изключат онези престъпления, които съгласно техния национален правен ред са наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок до три години.*

Or. en

**Изменение 285**  
**Ян Филип Албрехт**

## Предложение за директива

### Член 2 – параграф 1 – буква и – встъпителна част

*Текст, предложен от Комисията*

и) „тежки транснационални престъпления“ са **престъпленията** според националното законодателство, **посочени** в член 2, **параграф 2** от Рамково решение **2002/584/ПВР** на Съвета, ако са наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното право на държава членка, и ако са:

*Изменение*

и) „тежки транснационални престъпления“ са **следните престъпления** според националното законодателство: **трафикът на хора съгласно определението** в член 2 **от Директива 2011/36/ЕС от 5 април 2011 г. относно предотвратяването и борбата с трафика на хора и защитата на жертвите от него, трафикът на наркотици съгласно определението в член 2** от Рамково решение **2004/757/ПВР** на Съвета **от 25 октомври 2004 г. за установяване на минималните разпоредби относно съставните елементи на наказуемите деяния и прилаганите наказания в областта на незаконния трафик на наркотици и незаконния трафик на оръжие, боеприпаси и взривни вещества съгласно определението в член 2б** от **Директива 2008/51/ЕО от 21 май 2008 г. относно контрола на придобиването и притежаването на оръжие**, ако са наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното право на държава членка, и ако са:

Or. en

## Изменение 286

Биргит Зипел, Катерина Киничи, Йорг Лайхтфрид, Йозеф Вайденхолцер, Силвия-Ивон Кауфман, Петер Нидермюлер, Мириам Дали, Таня Файон

## Предложение за директива

### Член 2 – параграф 1 – буква и – встъпителна част

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

и) „тежки транснационални престъпления“ са **престъпленията** според националното законодателство, **посочени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, ако са наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното право на държава членка, и ако са:**

и) „тежки транснационални престъпления“ са **следните престъпления** според националното законодателство: **трафикът на хора, сексуалната експлоатация на деца, незаконният трафик на наркотични вещества, незаконният трафик на оръжие и незаконният трафик на боеприпаси и взривни вещества, ако са:**

Or. en

## Изменение 287 Емилиан Павел

### Предложение за директива Член 2 – параграф 1 – буква и – встъпителна част

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

и) „тежки транснационални престъпления“ са престъпленията според националното законодателство, **посочени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, ако са наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното право на държава членка, и ако са:**

и) „тежки транснационални престъпления“ са престъпленията според националното законодателство: **трафикът на хора, сексуалната експлоатация на деца, незаконният трафик на наркотични вещества, незаконният трафик на оръжие, киберпрестъпленията и другите компютърни престъпления, незаконният трафик на боеприпаси и взривни вещества, ако са:**

Or. en

## Изменение 288 София ин 'т Велд, Жерар Дьопре, Натали Гризбек, Филиз Хюсменова, Луи Мишел, Сесилия Викстрьом, Петър Йежек

### Предложение за директива Член 2 – параграф 1 – буква и – встъпителна част

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

и) „тежки транснационални престъпления“ са *престъпленията* според националното законодателство, *посочени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета*, ако са наказуеми *с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години* съгласно националното право на държава членка, и ако са:

и) „тежки транснационални престъпления“ са *следните престъпления* според националното законодателство:

- *участие в престъпна организация,*
- *тероризъм,*
- *трафик на хора,*
- *сексуална експлоатация на деца и детска порнография,*
- *незаконен трафик на наркотични и психотропни вещества,*
- *незаконен трафик на оръжие, боеприпаси и взривни вещества,*
- *корупция,*
- *измами и отклонение от данъчно облагане,*
- *изпиране на облагите от престъпление,*
- *подправяне на парични знаци, включително евро,*
- *компютърни престъпления,*
- *престъпления против околната среда, включително незаконен трафик на застрашени животински видове и застрашени растителни видове и разновидности,*
- *убийство, тежка телесна повреда,*
- *незаконна търговия с човешки органи и тъкани,*
- *изнасилване,*
- *отвлечане, противозаконно лишаване от свобода и задържане на заложници,*
- *отвлечане на дете и отвлечане на*

*дете от родител,*

- организиран или въоръжен грабеж,*
- незаконен трафик на предмети на културата, включително антични предмети и произведения на изкуството,*
- незаконен трафик на минерална руда,*
- подправяне на платежни средства,*
- незаконен трафик на хормонални вещества и други стимулатори на растежа,*
- незаконен трафик на ядрени или радиоактивни материали,*
- престъпления от компетентността на Международния наказателен съд,*

ако са наказуеми съгласно националното право на *държавата* членка *с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години,* и ако са:

Or. en

**Изменение 289**  
**Корнелия Ернст, Барбара Спинели**

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – буква и – встъпителна част**

*Текст, предложен от Комисията*

и) „тежки транснационални престъпления“ са ***престъпленията*** според националното законодателство, посочени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, ако са наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното право на

*Изменение*

и) „тежки транснационални престъпления“ са ***следните престъпления*** според националното законодателство, посочени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета: ***трафикът на хора, незаконният трафик на наркотични вещества и незаконният трафик на оръжие, боеприпаси и***

държава членка, и ако са:

**взривни вещества**, ако са наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното право на държава членка, и ако са:

Or. en

**Изменение 290**  
**Лаура Ферара, Иняцио Корао**

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – буква и – уводна част**

*Текст, предложен от Комисията*

и) „тежки транснационални престъпления“ са **престъпленията** според националното законодателство, посочени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, ако са наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното право на държава членка, и ако са:

*Изменение*

и) „тежки транснационални престъпления“ са **следните престъпления** според националното законодателство, посочени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета:

- **участие в организирана престъпна група,**
- **тероризъм,**
- **трафик на хора,**
- **сексуална експлоатация на деца и детска порнография,**
- **незаконен трафик на наркотични и психотропни вещества,**
- **незаконен трафик на оръжия, боеприпаси и взривни вещества,**
- **изпиране на облагите от престъпление,**
- **престъпления против околната среда, включително незаконен трафик на застрашени животински видове и застрашени растителни видове и**

- разновидности,*
- убийство, тежка телесна повреда,*
  - незаконна търговия с човешки органи и тъкани,*
  - отвличане, противозаконно лишаване от свобода и задържане на заложници,*
  - подправяне на платежни средства,*
  - незаконен трафик на ядрени или радиоактивни материали,*
  - престъпления от компетентността на Международния наказателен съд,*
  - незаконно отвличане на летателни средства или кораби,*
  - саботаж,*

ако са наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното право на държава членка, и ако са:

Or. it

## **Изменение 291**

**Ана Гомеш**

### **Предложение за директива**

#### **Член 2 – параграф 1 – буква и – подточка i**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*i) извършени на територията на повече от една държава;*

*заличава се*

Or. en

## **Изменение 292**

**Ана Гомеш**

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – буква и – подточка ii**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*ii) извършени в една държава, но са подготвени, планирани, ръководени или контролирани в значителна степен от територията на друга държава;*

*заличава се*

Or. en

**Изменение 293**

**Ана Гомеш**

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – буква и – подточка iii**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*iii) извършени в една държава, но в тях участва организирана престъпна група, която извършва престъпна дейност в повече от една държава; или*

*заличава се*

Or. en

**Изменение 294**

**Ана Гомеш**

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – буква и – подточка iv**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*iv) извършени в една държава, но имат значително въздействие в друга държава.*

*заличава се*

Or. en



## Изменение 295

Кашету Киенге, Милтиадис Киркос

### Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – буква и – подточка iv

*Текст, предложен от Комисията*

iv) извършени в една държава, но имат значително въздействие в друга държава.

*Изменение*

iv) извършени в една държава, но имат значително въздействие в друга държава;

Or. en

## Изменение 296

Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуряну, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Елисавет Воземберг, Брис Ортъофьо, Надин Морано, Рашида Дати, Хайнц К. Бекер, Барбара Матера, Михал Бони, Франк Енгел, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Баррио, Нуну Мелу, Йозеф Над

### Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – буква иа (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*иа) „прикрити данни“ означава някои елементи на PNR данните да бъдат направени неразчетими за даден ползвател, без да се заличават (например чрез прилагането на авангардна криптографска функция към елементите на данни с четлив текст, така че пътникът да не може да бъде разпознат); елементите, направени неразчетими, трябва да съдържат всички елементи, позволяващи разпознаването на даден пътник. Еднакви данни с четлив текст могат да имат като резултат еднакви прикрити данни, за да може да се съпоставят данните, без да се установява самоличността на лицата, за които тези данни се отнасят.*

### Изменение 297

София ин 'т Велд, Филиз Хюсменова, Луи Мишел, Натали Гризбек, Сесилия Викстрьом, Петър Йежек

#### Предложение за директива Член 2 – параграф 1а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*Списъкът на тежките транснационални престъпления в член 2, параграф 1, буква и) се преразглежда и съответно коригира като част от цялостното преразглеждане на настоящата директива.*

Or. en

### Изменение 298

Лаура Ферара, Иняцио Корао

#### Предложение за директива Член 3 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

1. Всяка **държава-членка** създава или определя орган, компетентен за предотвратяване, разкриване, разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления или филиал на такъв орган, който да действа като нейно „звено за данни за пътниците“, отговарящо за събиране на PNR данни от въздушните превозвачи, тяхното съхраняване и анализиране и предаването на резултата от анализа на компетентните органи, посочени в член 5. Служителите на звеното могат да бъдат командировани от компетентните държавни органи.

1. Всяка **държава членка** създава или определя орган, компетентен за предотвратяване, разкриване, разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления или филиал на такъв орган, който да действа като нейно „звено за данни за пътниците“, отговарящо за събиране на PNR данни от въздушните превозвачи, тяхното съхраняване и анализиране и предаването на резултата от анализа на компетентните органи, посочени в член 5. Служителите на звеното **са лица с доказана почтеност и**

**компетентност и** могат да бъдат командировани от компетентните държавни органи. **В звеното за данни за пътниците се назначава независимо длъжностно лице по защита на данните със задача да наблюдава дейността на звеното, и по-конкретно да следи за това предаването на данните на компетентните органи да се извършва при пълно спазване на ограниченията, наложени от настоящата директива и от Рамково решение 2008/977/ПВР, както и да докладва на националния надзорен орган за евентуални констатиращи нарушения.**

Or. it

**Изменение 299**  
**Кашету Киенге, Милтиадис Киркос**

**Предложение за директива**  
**Член 3 – параграф 1**

*Текст, предложен от Комисията*

1. Всяка **държава-членка** създава или определя орган, компетентен за предотвратяване, разкриване, разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления или филиал на такъв орган, който да действа като нейно „звено за данни за пътниците“, отговарящо за събиране на PNR данни от въздушните превозвачи, тяхното съхраняване и анализиране и предаването на резултата от анализа на компетентните органи, посочени в член 5. Служителите на звеното могат да бъдат командировани от компетентните държавни органи.

*Изменение*

1. Всяка **държава членка** създава или определя орган, компетентен за предотвратяване, разкриване, разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления или филиал на такъв орган, който да действа като нейно „звено за данни за пътниците“, отговарящо за събиране на PNR данни от въздушните превозвачи, тяхното съхраняване и анализиране и предаването на резултата от анализа на компетентните органи, посочени в член 5. **Звеното за данни за пътниците отговаря също така за обмена на PNR данни или резултата от тяхната обработка със звената за данни за пътниците на други държави членки в съответствие с**

*член 7, както и за предаването на PNR данни или резултата от тяхната обработка на Европол в съответствие с член 7а.* Служителите на звеното могат да бъдат командирани от компетентните държавни органи.

Or. en

## Изменение 300

Ана Гомеш

### Предложение за директива Член 3 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Всяка **държава-членка** създава или определя орган, компетентен за предотвратяване, разкриване, разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления или филиал на такъв орган, който да действа като нейно „звено за данни за пътниците“, отговарящо за събиране на PNR данни от въздушните превозвачи, тяхното съхраняване и анализиране и предаването на резултата от анализа на компетентните органи, посочени в член 5. Служителите на звеното могат да бъдат командирани от компетентните държавни органи.

*Изменение*

1. Всяка **държава членка** създава или определя орган, компетентен за предотвратяване, разкриване, разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления или филиал на такъв орган, който да действа като нейно „звено за данни за пътниците“, отговарящо за събиране на PNR данни от въздушните превозвачи **и от други търговски оператори или нетърговски авиационни оператори**, тяхното съхраняване и анализиране и предаването на резултата от анализа на компетентните органи, посочени в член 5. Служителите на звеното могат да бъдат командирани от компетентните държавни органи.

Or. en

## Изменение 301

Емил Радев

**Предложение за директива**  
**Член 3 – параграф 1**

*Текст, предложен от Комисията*

1. Всяка **държава-членка** създава или определя орган, компетентен за предотвратяване, разкриване, разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления или филиал на такъв орган, който да действа като нейно „звено за данни за пътниците“, **отговарящо** за събиране на PNR данни от въздушните превозвачи, тяхното съхраняване и анализиране и предаването на резултата от анализа на компетентните органи, посочени в член 5. Служителите на звеното могат да бъдат командирани от компетентните държавни органи.

*Изменение*

1. Всяка **държава членка** създава или определя орган, компетентен за предотвратяване, разкриване, разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления или филиал на такъв орган, който да действа като нейно „звено за данни за пътниците“. **ЗДП е единственият орган, отговарящ** за събиране на PNR данни от въздушните превозвачи, тяхното съхраняване и анализиране и предаването на резултата от анализа на компетентните органи, посочени в член 5. **ЗДП отговаря също така за обмена на PNR данни или резултатите от тяхната обработка между държавите членки и с Европол в съответствие с член 7.** Служителите на звеното могат да бъдат командирани от компетентните държавни органи.

Or. en

*Обосновка*

*От съображения за защита на личните данни и от съображения за сигурност е важно да се уточни, че националното ЗДП е единственият орган, отговарящ за събирането, съхраняването и анализа на PNR данни и за предаването на резултатите от анализа на компетентните органи, посочени в член 5, както и на Европол; с други думи, никой друг орган не следва да изпълнява същите функции. Важно е също така всички функции на ЗДП да бъдат уточнени в един член, включително функцията за обмен на PNR данни.*

**Изменение 302**  
**Корнелия Ернст**

**Предложение за директива**  
**Член 3 – параграф 1**

*Текст, предложен от Комисията*

1. Всяка **държава-членка** създава **или определя** орган, компетентен за предотвратяване, разкриване, разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления **или филиал на такъв орган**, който да действа като нейно „звено за данни за пътниците“, отговарящо за **събиране** на PNR данни от въздушните превозвачи, тяхното съхраняване и анализиране и предаването на резултата от анализа на компетентните органи, посочени в член 5. Служителите на звеното могат да бъдат командирани от компетентните държавни органи.

*Изменение*

1. Всяка **държава членка** създава орган, компетентен за предотвратяване, разкриване, разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, който да действа като нейно „звено за данни за пътниците“, отговарящо за **получаване** на PNR данни от въздушните превозвачи, тяхното съхраняване и анализиране и предаването на резултата от анализа на компетентните органи, посочени в член 5. Служителите на звеното могат да бъдат командирани от компетентните държавни органи.

Or. en

### Изменение 303

**Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Йерун Ленарс, Траян Унгуриану, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Елисавет Воземберг, Брис Ортюфьо, Надин Морано, Рашида Дати, Арно Данжан, Барбара Матера, Мария Габриел, Франк Енгел, Моника Маковой, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Баррио, Нуну Мелу, Йозеф Над**

### Предложение за директива Член 3 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Всяка **държава-членка** създава или определя орган, компетентен за предотвратяване, разкриване, разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления или филиал на такъв орган, който да действа като нейно „звено за данни за пътниците“, отговарящо за събиране на PNR данни от въздушните превозвачи, тяхното съхраняване и **анализиране и**

*Изменение*

1. Всяка **държава членка** създава или определя орган, компетентен за предотвратяване, разкриване, разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления, **както и за предотвратяване на непосредствени и сериозни заплахи за обществената сигурност**, или филиал на такъв орган, който да действа като нейно „звено за данни за пътниците“,

предаването на резултата от *анализа* на компетентните органи, посочени в член 5. Служителите на звеното могат да бъдат командирани от компетентните държавни органи.

отговарящо за събиране на PNR данни от въздушните превозвачи *и икономическите оператори, които не са превозвачи*, тяхното съхраняване, *обработка* и предаването на *PNR данните или на резултата от тяхната обработка* на компетентните органи, посочени в член 5. *Звеното за данни за пътниците отговаря също така за обмена на PNR данни или на резултата от тяхната обработка със звената за данни за пътниците на други държави членки в съответствие с член 7.* Служителите на звеното могат да бъдат командирани от компетентните държавни органи. *На звеното се осигуряват подходящи ресурси, за да изпълнява задачите си.*

Or. en

#### Изменение 304 Ян Филип Албрехт

#### Предложение за директива Член 3 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Всяка *държава-членка* създава или определя орган, компетентен за предотвратяване, разкриване, разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления или филиал на такъв орган, който да действа като нейно „звено за данни за пътниците“, отговарящо за събиране на PNR данни от въздушните превозвачи, тяхното съхраняване и анализиране и предаването на резултата от анализа на компетентните органи, посочени в член 5. Служителите на звеното могат да бъдат командирани от компетентните държавни органи.

*Изменение*

1. Всяка *държава членка* създава или определя орган, компетентен за предотвратяване, разкриване, разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления или филиал на такъв орган, който да действа като нейно „звено за данни за пътниците“, отговарящо за *извършването на оценки на риска в съответствие с член 4, както и за събиране на PNR данни от въздушните превозвачи, тяхното съхраняване и анализиране и предаването на резултата от анализа на компетентните органи, посочени в член 5.* Служителите на звеното могат да бъдат командирани

от компетентните държавни органи.

Or. en

### Изменение 305

София ин 'т Велд, Натали Гризбек

#### Предложение за директива

#### Член 3 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Всяка **държава-членка** създава или определя орган, компетентен за предотвратяване, разкриване, разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления или филиал на такъв орган, който да действа като нейно „звено за данни за пътниците“, отговарящо за събиране на PNR данни от въздушните превозвачи, тяхното съхраняване и анализиране и предаването на резултата от анализа на компетентните органи, посочени в член 5. Служителите на звеното могат да бъдат командирани от компетентните държавни органи.

*Изменение*

1. Всяка **държава членка** създава или определя орган, компетентен за предотвратяване, разкриване, разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления или филиал на такъв орган, който да действа като нейно „звено за данни за пътниците“, отговарящо за събиране на PNR данни от въздушните превозвачи, тяхното съхраняване и анализиране и предаването на резултата от анализа на компетентните органи, посочени в член 5. Служителите на звеното могат да бъдат командирани от компетентните държавни органи.

Or. en

### Изменение 306

Биргит Зипел, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Йозеф Вайденхолцер, Марю Лауристин, Ана Гомеш, Тая Файон, Емилиан Павел

#### Предложение за директива

#### Член 3 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Всяка **държава-членка** създава или определя орган, компетентен за предотвратяване, разкриване,

*Изменение*

1. Всяка **държава членка** създава или определя орган, компетентен за предотвратяване, разкриване,



разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления или филиал на такъв орган, който да действа като нейно „звено за данни за пътниците“, отговарящо за събиране на PNR данни от въздушните превозвачи, тяхното съхраняване и анализиране и предаването на резултата от анализа на компетентните органи, посочени в член 5. Служителите на звеното могат да бъдат командирани от компетентните държавни органи.

разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на **определени видове** тежки **транснационални** престъпления или филиал на такъв орган, който да действа като нейно „звено за данни за пътниците“, отговарящо за **извършването на оценки на риска в съответствие с член 4, както и за** събиране на PNR данни от въздушните превозвачи, тяхното съхраняване и анализиране и предаването на резултата от анализа на компетентните органи, посочени в член 5. Служителите на звеното могат да бъдат командирани от компетентните държавни органи.

Or. en

**Изменение 307**  
**Кашету Киенге, Милтиадис Киркос**

**Предложение за директива**  
**Член 3 – параграф 1а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***1а. Всички членове на звеното за данни за пътниците, които имат достъп до PNR данни, получават специализирано обучение относно обработката на тези данни в съответствие с основните права и принципите на защита на данните.***

Or. en

**Изменение 308**  
**Корнелия Ернст**

**Предложение за директива**  
**Член 3 – параграф 1а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***1а. Анонимизираните PNR данни, предавани от въздушните превозвачи в съответствие с член 6, параграф 1а, се получават от звената за данни за пътниците в съответствие с член 9.***

Or. en

**Изменение 309**

**Биргит Зипел, Анна Хед, Йозеф Вайденхолцер, Марю Лауристин, Петер Нидермюлер, Юг Байе, Ана Гомеш, Таня Файон, Емилиан Павел**

**Предложение за директива  
Член 3 – параграф 1а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***1а. Звеното за данни за пътниците отговаря за обмена на PNR данни или на резултатите от тяхната обработка със звената за данни за пътниците на други държави членки в съответствие с член 7, както и за въвеждането на сигнали в Шенгенската информационна система в съответствие с член 7, параграф 1.***

Or. en

**Изменение 310**

**Емилиан Павел, Ана Гомеш**

**Предложение за директива  
Член 3 – параграф 1а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***1а. Звеното за данни за пътниците трябва да прилага подходящи технически и организационни мерки***

*за защита на личните данни срещу неразрешено разкриване или достъп особено когато обработването включва предаването на данни по мрежа, както и срещу всякакви други незаконни форми на обработка.*

Or. en

### **Изменение 311**

**София ин 'т Велд, Жерар Дьопре, Филиз Хюсменова, Натали Гризбек, Сесилия Викстрьом, Луи Мишел, Петър Йежек**

**Предложение за директива**

**Член 3 – параграф 1а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*1а. Комисията създава „звено за данни за пътниците“, отговарящо за събиране на PNR данни от въздушните превозвачи, тяхното съхраняване и анализиране и предаването на резултата от анализа на компетентните органи, посочени в член 5. Служителите на звеното могат да бъдат командировани от компетентните държавни органи на държавите членки.*

Or. en

*Обосновка*

*Свързано с промяната в регламент.*

### **Изменение 312**

**Силви Гийом**

**Предложение за директива**

**Член 3 – параграф 1а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*1а. Поради деликатния характер на обработката, която следва да се извършва от звеното за данни за пътниците, всяка държава членка гарантира, че разполага с подходящи средства, включително достатъчен брой компетентни служители, за изпълняване на задълженията си в съответствие с настоящата директива. Всички служители на звеното за данни за пътниците, които имат достъп до PNR данни, получават специално обучение за обработката на такива данни в съответствие с основните права и принципите на защита на данните.*

Or. fr

**Изменение 313**  
**Кашету Киенге, Милтиадис Киркос**

**Предложение за директива**  
**Член 3 – параграф 1б (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*1б. Дейностите, предвидени в член 4, параграф 2, буква в), могат да бъдат извършвани само от специално определен за целта персонал.*

Or. en

**Изменение 314**  
**София ин 'т Велд, Жерар Дьопре**

**Предложение за директива**  
**Член 3 – параграф 1б (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***1б. Базата данни за събиране на PNR данни от въздушните превозвачи следва да се хоства от Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието.***

Or. en

*Обосновка*

*Свързано с промяната в регламент.*

### **Изменение 315**

**Биргит Зипел, Катерина Киничи, Анна Хед, Йозеф Вайденхолцер, Марю Лауристин, Ана Гомеш, Таня Файон, Емилиан Павел**

**Предложение за директива  
Член 3 – параграф 1б (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***1б. Всички членове на звеното за данни за пътниците, които имат достъп до PNR данни, следва да са получили специализирано обучение относно обработката на тези данни в пълно съответствие с принципите на защита на данните и основните права.***

Or. en

### **Изменение 316**

**София ин 'т Велд, Жерар Дьопре**

**Предложение за директива  
Член 3 – параграф 1в (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***1в. Звеното за данни за пътниците назначава длъжностно лице за защита на данните и неприкосновеността на личния живот, подпомагано от заместник, което отговаря за наблюдението на обработването на PNR данни и прилагането на свързаните предпазни мерки. Длъжностното лице за защита на данните и неприкосновеността на личния живот по-специално извършва редовен преглед на правилата за автоматизирана обработка, изисквани от компетентните органи, и формулира препоръки за гарантиране на тяхното съответствие с разпоредбите и предпазните мерки, определени в настоящия регламент.***

Or. en

### **Изменение 317**

**Биргит Зипел, Анна Хед, Йозеф Вайденолцер, Марю Лауристин, Ана Гомеш, Тания Файон, Емилиан Павел**

**Предложение за директива**

**Член 3 – параграф 1в (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***1в. Дейностите, посочени в член 9а (нов), параграф 4, се извършват само от специално определен за целта персонал на звеното за данни за пътниците.***

Or. en

**Изменение 318**  
**София ин 'т Велд**

**Предложение за директива**  
**Член 3 – параграф 2**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**2. Две или повече държави членки могат да създадат или определят единен орган, който да изпълнява функцията на тяхно звено за данни за пътниците. Това звено за данни за пътниците се установява в една от участващите държави членки и се счита за национално звено за данни за пътниците на всяка от участващите държави членки. Участващите държави членки се договарят относно условията и реда за работа на звеното за данни за пътниците и спазват изискванията, определени в настоящата директива.**

**заличава се**

Or. en

*Обосновка*

*Заличаване само при приемане на вариант за регламент с централизирана система.*

**Изменение 319**  
**Хайнц К. Бекер**

**Предложение за директива**  
**Член 3 – параграф 2**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**2. Две или повече държави-членки могат да създадат или определят единен орган, който да изпълнява функцията на тяхно звено за данни за пътниците. Това звено за данни за пътниците се установява в една от участващите държави-членки и се счита за**

**2. Две или повече държави членки могат да създадат единен орган или да определят орган, например в Европол, който да изпълнява функцията на тяхно звено за данни за пътниците. Това звено за данни за пътниците се установява в една от участващите държави членки**

национално звено за данни за пътниците на всяка от участващите **държави-членки**. Участващите **държави-членки** се договарят относно условията и реда за работа на звеното за данни за пътниците и спазват изискванията, определени в настоящата директива.

*или в седалището на по-висшия орган, като например Европол, и се счита за национално звено за данни за пътниците на всяка от участващите **държави членки**. Участващите **държави членки** се договарят относно условията и реда за работа на звеното за данни за пътниците и спазват изискванията, определени в настоящата директива.*

Or. de

**Изменение 320**  
**София ин 'т Велд**

**Предложение за директива**  
**Член 3 – параграф 3**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**3. В срок до един месец от създаването на звеното за данни за пътниците всяка държава-членка уведомява Комисията за това и може по всяко време да актуализира декларацията си. Комисията публикува тази информация, както и евентуални актуализации, в Официален вестник на Европейския съюз.**

**заличава се**

Or. en

*Обосновка*

*Заличаване само при приемане на вариант за регламент с централизирана система.*

**Изменение 321**  
**Емилиан Павел, Ана Гомеш**

**Предложение за директива**  
**Член 3 – параграф 3 – алинея 1 (нова)**



*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***Звеното за данни за пътниците трябва да уведоми националния надзорен орган, посочен в член 12, преди извършването на цялостна или частична операция по обработване.***

Or. en

**Изменение 322**

**София ин 'т Велд, Фредрик Федерлей**

**Предложение за директива  
Член 3 – параграф 3а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***3а. Всички звена за данни за пътниците назначават длъжностно лице за защита на данните с цел наблюдение на обработването на PNR данни и прилагането на предпазни мерки.***

Or. en

**Изменение 323**

**София ин 'т Велд, Фредрик Федерлей**

**Предложение за директива  
Член 3 – параграф 3б (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***3б. Държавите членки гарантират, че са предвидени възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително наказателни санкции, срещу лицата, работещи в звената за данни за пътниците, в случай на неправомерно използване или злоупотреба с PNR данни или***

*други нарушения на националните разпоредби, приети в съответствие с настоящата директива.*

Or. en

**Изменение 324**

**Аксел Фос, Моника Холмайер, Естебан Гонсалес Понс, Агустин Диас де Мера Гарсия Консуегра, Траян Унгуряну, Алесандра Мусолини, Чаба Шогор, Йерун Ленарс, Елисавет Воземберг, Брис Ортюфьо, Надин Морано, Рашида Дати, Хайнц К. Бекер, Томаш Здеховски, Барбара Матера, Мария Габриел, Михал Бони, Емил Радев, Франк Енгел, Моника Маковей, Роберта Мецола, Салваторе Доменико Полиезе, Тереса Хименес-Бесерил Баррио, Нуну Мелу, Йозеф Над**

**Предложение за директива**

**Член 3 – параграф 3а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*3а. Всяко звено за данни за пътниците назначава независимо длъжностно лице за защита на данните, което осигурява вътрешния надзор на дейността на звеното за данни за пътниците и осъществява пълен контрол на предаването на PNR данни на други компетентни органи, други държави членки и Европол. Длъжностното лице за защита на данните докладва за неправилното изпълнение на изискванията за защита на данните, посочени в настоящата директива.*

Or. en

**Изменение 325**

**Силви Гийом**

**Предложение за директива**

**Член 3 – параграф 3а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*За. Държавите членки гарантират в съответствие с националното си право, че в случай на нарушение на разпоредбите на настоящата директива на служителите на звената за данни за пътниците се налагат възпиращи, ефективни и пропорционални санкции.*

Or. fr

**Изменение 326**

**Жерар Дьопре, Луи Мишел, Мариел дьо Сарнез, София ин 'т Велд, Фредерик Рийс, Шарл Гьоренс**

**Предложение за директива  
Член 3 – параграф 3а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*За. Когато обслужването на едно гише, предвидено в член 7 от настоящата директива, започне да функционира, държавите, които желаят това, могат да решат PNR данните, които трябва да бъдат предавани от въздушните превозвачи на тяхното звено за данни за пътниците, да се предават пряко от въздушните превозвачи на въпросното едно гише, което ще осигури събирането и съхранението им в съответствие с условията, предвидени в настоящата директива. Анализът на тези данни и предаването на резултатите от анализите на компетентните органи, посочени в член 5, остават отговорност на звеното за данни за пътниците на съответната държава членка.*

Or. fr

**Изменение 327**  
**Силви Гийом**

**Предложение за директива**  
**Член 3 – параграф 3б (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Член 3а**

***Длъжностно лице за защита на данните в рамките на звеното за данни за пътниците***

***1. Държавите членки предвиждат назначаването на длъжностно лице за защита на данните в рамките на звеното за данни за пътниците от страна на ръководителя на публичния орган, който отговаря за работата на звеното за данни за пътниците.***

***Длъжностното лице се избира въз основа на личните и професионалните си качества, и по-специално въз основа на задълбочените си познания в областта на защитата на данните.***

***2. Длъжностното лице за защита на данните отговаря за вътрешния контрол на обработката на лични данни от звеното за данни за пътниците. По-специално, длъжностното лице за защита на данните извършва извадкова проверка на обработката на данни в рамките на звеното за данни за пътниците, за да се гарантира спазването на правилата и процедурите, включително гаранциите за защита на данните.***

***3. Държавите членки предвиждат, че длъжностното лице за защита на данните участва по подходящ начин и своевременно в решаването на всички въпроси, свързани със защитата на личните данни, в рамките на звеното за данни за пътниците.***

*4. Държавите членки гарантират, че длъжностното лице за защита на данните разполага с необходимите средства, за да изпълнява ефективно и независимо своите задължения.*

*5. Длъжностното лице за защита на данните служи като звено за контакт по всички въпроси, свързани с дейностите по обработка на PNR данни за пътниците, чиито данни са били обработени.*

Or. fr

**Изменение 328**  
**Кашету Киенге, Милтиадис Киркос**

**Предложение за директива**  
**Член 3а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Член 3а**

***Длъжностно лице за защита на данните в рамките на звеното за данни за пътниците***

***1. Държавите членки предвиждат назначаването на длъжностно лице за защита на данните в рамките на звеното за данни за пътниците от страна на ръководителя на публичния орган, който отговаря за работата на звеното за данни за пътниците.***

***Длъжностното лице се подбира въз основа на личните и професионалните си качества, и поспециално въз основа на задълбочените си познания в областта на защитата на данни.***

***2. Длъжностното лице за защита на данните отговаря за вътрешния контрол на обработката на данни от звеното за данни за пътниците. Пособециално, длъжностното лице за защита на данните извършва***

*извадкова проверка на обработката на данни в рамките на звеното за данни за пътниците.*

*3. Държавите членки предвиждат, че длъжностното лице за защита на данните участва по подходящ начин и своевременно в решаването на всички въпроси, свързани със защитата на личните данни в рамките на звеното за данни за пътниците.*

*4. Държавите членки гарантират, че длъжностното лице за защита на данните разполага с необходимите средства, за да изпълнява ефективно и независимо своите задължения и задачи и че то не получава указания относно упражняването на функциите си.*

*5. Длъжностното лице за защита на данните действа като звено за контакт по всички въпроси, свързани с дейностите по обработка на PNR данни за пътниците, чиито данни са били обработени.*

Or. en

#### **Изменение 329**

**Биргит Зипел, Кристин Рево д'Алон Бонфоа, Йозеф Вайденолцер, Марю Лауристин, Силвия-Ивон Кауфман, Юг Байе, Ана Гомеш, Таня Файон, Емилиан Павел**

#### **Предложение за директива Член 3а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

#### **Член 3а**

*Длъжностно лице за защита на данните*

*1. Държавите членки предвиждат назначаването на длъжностно лице за защита на данните в рамките на звеното за данни за пътниците от*

*страна на ръководителя на публичния орган, който отговаря за наблюдението на прилагането на разпоредбите, приети в съответствие с настоящата директива, и допринася за тяхното съгласувано прилагане навсякъде в Съюза.*

*2. Държавите членки предвиждат, че длъжностното лице за защита на данните се назначава въз основа на професионални качества, и по-специално въз основа на задълбочени познания относно законодателството и практиките в областта на защитата на данните и способността да изпълнява задачите, посочени в настоящата директива.*

*3. Държавите членки предвиждат, че длъжностното лице за защита на данните отговаря:*

*а) за повишаване на осведомеността, информиране и предоставяне на консултации на членовете на звеното за данни за пътниците относно техните задължения съгласно разпоредбите за защита на данните, приети в съответствие с настоящата директива, по-специално по отношение на техническите и организационните мерки и процедури;*

*б) за наблюдението на изпълнението и прилагането на политиките по отношение на защитата на личните данни, включително възлагането на отговорности, обучаването на персонала, участващ в операциите по обработване, и свързаните с това одити;*

*в) за наблюдението на изпълнението и прилагането на разпоредбите за защита на данните, приети в съответствие с настоящата директива, по-специално по отношение на изискванията, свързани със защитата на данните още при*

*проектирането, защитата на данните по подразбиране и сигурността на данните, както и по отношение на информирането на субектите на данни и техните искания при упражняване на правата им съгласно разпоредбите, приети в съответствие с настоящата директива;*

*г) за гарантиране на спазването на разпоредбите за защита на данните, приети в съответствие с настоящата директива, по-специално чрез извършване на извадкова проверка на операциите по обработка на данни;*

*д) за гарантиране на поддържането на документацията, посочена в членове 11е (нов) и 11ж (нов);*

*е) за наблюдение на документирането, уведомяването и съобщаването за нарушения на сигурността на личните данни съгласно членове 11л (нов) и 11м (нов);*

*ж) за наблюдение на отговорите на искания от надзорния орган и за сътрудничество с надзорния орган по негово искане или по своя собствена инициатива, особено по въпроси, свързани с предаването на данни на други държави членки или на трети държави;*

*з) за действие като звено за контакт за надзорния орган по въпроси, свързани с обработката на PNR данни, и за консултации с надзорния орган, по целесъобразност, по своя собствена инициатива.*

*4. Държавите членки предвиждат, че длъжностното лице за защита на данните участва по подходящ начин и своевременно в решаването на всички въпроси, свързани със защитата на личните данни в рамките на звеното за данни за пътниците.*



*5. Държавите членки гарантират, че длъжностното лице за защита на данните разполага с необходимите средства, за да изпълнява ефективно и независимо своите задължения и задачи, посочени в настоящия член, и че то не получава указания относно упражняването на функциите си.*

*6. Държавите членки предвиждат съвместимостта на другите професионални задължения на длъжностното лице за защита на данните със задачите и задълженията му като длъжностно лице за защита на данните, както и че те не водят до конфликт на интереси.*

*7. Държавите членки предоставят на субекта на данните правото да се свързва с длъжностното лице за защита на данните, като единно звено за контакт, по всички въпроси, свързани с обработването на неговите PNR данни.*

*8. Държавите членки предвиждат, че името и координатите за връзка на длъжностното лице за защита на данните се съобщават на надзорния орган и на обществеността.*

Or. en